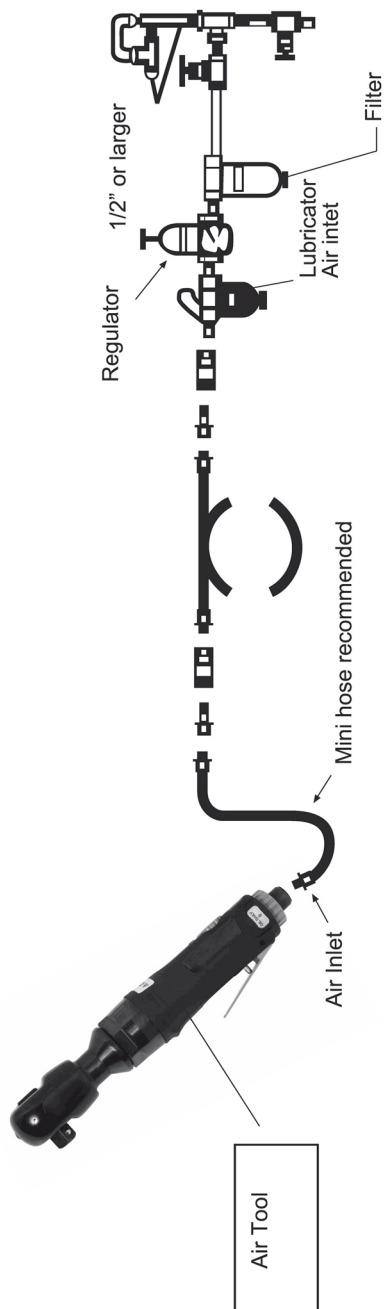


USER'S MANUAL



English - Français - Español - Deutsch
Italiano - Dansk - Suomeksi - Türkçe - Ελληνική
Čeština - Slovenčina - Polski - Svenska
Nederlands - Русский





USER'S MANUAL

WARNING !! DO NOT DISCARD BUT GIVE TO USER WARNING !!

This the responsibility of the employer to place the information in this annual into the hands of the operator.

**Read and understand these instructions before operating the tool.
Failure to observe following warnings could result in injury.**

Tool applications:

- | | |
|---------------------|---|
| • Impact wrench | For tightening and unscrewing of threaded fastener. |
| • Ratchet | Tightening and unscrewing of various kinds of bolts and nuts. |
| • Drill | For drilling holes in metals, wood and plastics. |
| • Screwdriver | For tightening and unscrewing of wood and metal screws with hex and Phillips head. |
| • Sanders | To remove layers of paint and filling material. |
| • Polisher | To polish painted surfaces and finish surfaces prior to painting. |
| • Air Saw | For cutting sheet steel, carbody panels, pipes, steel, plastic and wood. |
| • File | File for metals, wood and plastics. |
| • Air Hammer | To cut car body panels, bolts, screws and nuts. |
| • Needle Scaler | To remove rust, paint and cinder after welding. |
| • Windscreen Cutter | To remove cement, sealing material and rubber from windscreen frame. |
| • Nibbler | To cut (nibble) car body panels, sheet steel, stainless steel and corrugated panel sheets. |
| • Shear | With this tool you can cut a metal plate. |
| • Die Grinder | For use with bonded abrasive mounted grinding wheels, rotary files and carbide burrs providing their speed rating matches the speed of the grinder. |
| • Steel | Light grinding and dressing of welds. |
| • Angle Grinder | To rivet two metal panels together. |
| • Blind riveting | For sanding and polishing in confined areas. |
| • Belt Sander | To mark tools and parts made out of metal, stone and other hard materials. |
| • Engraving Pen | Used for cutting operation on bearings, exhaust pipes and clamps. |
| • Cut off tools | For controlled removal of spot welds on car body repairs. |
| • Spot Weld Drill | For removing sticker, labels and tags from painted flat surfaces. |
| • Sticker Grinder | |

INSTRUCTION MANUAL FOR: Impact wrenches, Ratchets, Drills, Screw drivers, Sanders, Polishers, Air saws, Files, Air hammers, Needle scalers, Windscreen cutters, Nibblers, Shears, Die grinders, Angle grinders, Blind riveting, Belt sanders, Engraving pens, Cut off tools, Spot weld drills, Sticker grinders.

Air supply requirements:

- Supply the tool with 6.3 bar of clean, lubricated, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life and/or can cause severe injury.
- Connect the tool to the airline using pipe, hose and fitting sizes shown in the diagram above.
- Do not install a quick coupler directly into the air hose connector.
- In order to have the tool working to full satisfaction, the minimum air supply must be at least 10% higher than the indicated air consumption of the air tool.
- Use recommended hose size and length. Do not connect the tool to the airline system without incorporating an easy to reach and operate air shut off valve.
- Air supply should be lubricated.
- We strongly recommend that an air filter, regulator and lubricator are used, as this will supply clean lubricated air at the correct pressure into the tool.
- Read the instruction manual carefully before installing, operating, servicing or repairing the tool.

Instruction of use:

- Please make sure that if the tool is fitted with a torque/air regulator, the torque achieved complies with the application.
- If an extra support handle is supplied with the tool, it should be fitted before the tool is used, and hold, if possible, the tool with two hands.
- Do not use the tool for any other purpose than the specified, without consulting the manufacturer or the manufacturer's authorized supplier. To do so may be dangerous. Never attempt to modify the tool for other uses than the ones for which it is designed.

Lubrication:

- Use an airline lubricator with the oil set at two (2) drops per minute.
- If an airline lubricator can not be used, then add one teaspoon of special (SAE 10) air motor oil into the air inlet once a day. To lubricate, shut off the air supply of the tool, depress the line by pressing the trigger on the tool. Disconnect the airline and pour into the intake bushing a teaspoon of suitable pneumatic motor lubricating oil, preferably incorporating rust inhibitor. Reconnect the tool to the air supply and run the tool slowly for a few seconds to allow the air to circulate the oil in the air motor system.
- Check clutch grease once each month, use 22 ml good bearing oil or grease.

Maintenance:

- Disassemble and inspect air motor and governor assembly every three months if the tool is used every day. We prefer that you use our distributor to replace damaged or worn parts.
- Please use the spare parts list as a guide when dismantling or assembling the tool.
- High wear parts are indicated as service kit in the parts list. To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

Pneumatic tool usage:

- Do not force the tool. It will do the job better and safer when you use the tool in tasks for which it is designed.
- Use the right tool. Do not force a small tool or attachment to do the job of a heavy duty tool.
- Do not use the tool for non-intended purposes – for example – do not use circular saw for cutting tree limbs or logs.
- Do not use the tool for any other purpose than the specified. To do so may be dangerous. Never attempt to modify the tool for other uses than recommended by the manufacturer. The tool should only be used as a hand-held and hand-operated tool. It is always recommended that the tool is used when standing on solid floor. It can be in other positions but before any such use, the operator must be in a secure position, having a firm grip and footing.

Pneumatic tool and safety instructions:

- The goal of SNA Europe/ BAHCO pneumatic tools is to offer tools that help you work safely and efficiently.
- The most important safety device for this or any tool is YOURSELF.
- Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones. This tool and its accessories must not be modified.
- This tool may only be used by qualified people.
- To prevent it from being thrown out of the tool, make sure that the chisel and the retainer spring are mounted properly and locked into position.
- Be aware that when loosening fasteners, the tool can move away quite quickly from the fastener being undone. An allowance must always be made for this rearward movement, to avoid the possibility of hand, arm or body entrapment.
- Do not use sockets, grinding wheels or stones, sawblades, chisels, drill bits or any other accessories with excessive wear.
- Ensure that all accessories are firmly fixed to the tool and keep cutting tools sharp and clean.
- Read all the instructions before using an air tool. All operators must be fully trained in its use and aware of these safety rules. All service and repair must be carried out by trained personnel.

Air supply and connection hazards:

- Air under pressure can cause severe injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply, when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct an operating air tool at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not exceed maximum air pressure of 6.3 bar.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct set-up.

Personal safety:

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a tool.
- Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair.
- Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.
- Avoid accidental Starting. Ensure that the switch is OFF before plugging the tool in.
- Use safety equipment. Always wear eye protection and other recommended safety equipment.
- Keep proper footing and balance at all times.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool ON.
- Avoid direct contact with accessories during and after use. Gloves will reduce the risk of cuts or burns.
- Use only proper accessories retainers (see parts list).

Projectile hazards:

- Even small projectiles can injure eyes and lead to blindness.
- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Ensure everyone in the area is wearing impact-resistant eye goggles and face masks.
- Do not use hand sockets with impact wrenches. Avoid the use of sockets with excessive wear to the input and output drives. Check that the square and any other type of drive of the impact wrench is not cracked or excessively worn before fitting or changing sockets, extensions, etc. Ensure that the socket is firmly fixed to the tool.
- Always use the simplest extension possible. Long springy extension bars and adapters absorb impact power and could break.

- Never operate the tool while not applying onto the work piece. It may run too fast and lead to the accessory to be thrown off the tool.

Workplace hazards:

- Keep your work area clean and well lit.
- Slip, trip and fall are main causes of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the path or work surface.
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms.
- High sound levels can lead to permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended.
- Avoid breathing in dust or handling debris from work process which can be harmful to your health.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- Keep bystanders, children and visitors away while operating an air tool.
- This tool is not intended for use in explosive atmospheres and is not insulated for contact with electric power sources.

Additional safety rules for Pneumatic Tools:

- This tool and its accessories must not be modified.
- Be prepared that the material your tool is made of can always have material fatigue.
- Be aware that working with air tools causes high vibration so special precautions should be taken.
- Never use this tool in explosive atmospheres.
- Be careful that your hand cannot be trapped between an object and the tool.
- Take care, that the rotation of sanders is always to the right.
- Grinding and cutting wheels must not be used with sanders.
- Connect your sander always to a dust collecting bag or suction installation.
- Only the distributor is authorized to repair this tool.

Operation Instructions and Safety Rules

Impact wrenches and ratchet wrenches:

- Read all the instructions before using the tool. All operators must be fully trained in its use and aware of these safety rules. All service and repair must be carried out by trained personnel.
- The sockets used must be of the correct drive size and impact type. Never use sockets other than impact type.
- Do not use sockets with excessive wear to the input and output drives. Check that the square on any other type of drive or the impact wrench is not cracked or with excessive wear before fitting or changing socket, extension, etc.. Ensure that the socket is firmly fixed to the tool.
- Always ensure that a stable position or footing is adapted before using the tool.
- Ensure that the tool has been set up on a test joint. Incorrect set up could cause joint breakage with sudden and unexpected movement of the tool.
- Use only correct spare parts for repair.
- Always ensure that the reverse valve is in the correct position.
- Personal safety equipment: Use safety glasses, gloves and ear protectors.

Sanders and grinders:

- Use sanders and grinders only in conjunction with suitable accessories such as grinding wheels and grinding stones, approved for the corresponding tool
- Use safety barriers to protect others from wheel fragments and grinding sparks.
- Always use the recommended wheel guard to prevent injury from broken grinding wheel parts.
- If a guard has withstood a wheel breakage do not continue to use it.
- Place the guard between the grinding wheel and the operator.
- Correct grinding wheel mounting is necessary to prevent injury from broken wheels.

- Do not use chipped or cracked grinding wheels.
- Grinding wheels should be a free fit on the spindle to prevent stress at the hole
- Use only wheel collars that come with the grinder for mounting the grinding wheel. Flat washers or other adapters may over stress the wheel.
- Always use heavy paper blotter discs between the wheel collars and the grinding wheel.
- Do not wear jeweled or loose clothing and avoid long hair.
- Choking can happen if neckwear is not kept away from tool and accessories.
- Tighten the wheel on the spindle to prevent spin off when the air grinder is turned off.
- Before grinding, test grinding wheel by briefly running tool at full throttle. Be sure to use a barrier (such as under a heavy work table) to stop any possible broken wheel parts.
- Avoid direct contact with accessories during and after use. Gloves will reduce the risk of cuts or burns.
- Use only proper accessories retainers (see parts list)
- Personal safety equipment: Use safety glasses, gloves and ear protectors.

For additional safety information consult:

- The instruction manual and any leaflet packed with this tool.
- Council of the European communities and/or local codes.
- "Safety requirements for hand-held non-electric Power Tools ". Available from: European committee for standardization, Rue de Stassart 36, 1050 BRUSSELS, BELGIUM.

Explanation of the pictograms:



Read instructions before using tool



Always use hearing protection



Always use gloves



Always use eye protection



Always wear breathing protection



Avoid prolonged exposure to vibration



WARNING



MANUEL UTILISATEUR

**AVERTISSEMENT !! NE PAS JETER MAIS REMETTRE A L'UTILISATEUR !!
AVERTISSEMENT!**

Il est de la responsabilité de l'employeur de transmettre ce manuel d'utilisation à l'utilisateur

Avant d'utiliser votre outil pneumatique, lisez impérativement l'intégralité de cette notice.

Le non respect des avertissements suivants peut provoquer des blessures.

Utilisation des outils :

- | | |
|------------------------------------|--|
| • Clé à chocs | Serrer ou desserrer une fixation filetée |
| • Clé à rochet | Visser ou dévisser tous types de vis ou écrous. |
| • Perceuse | Percer des trous dans le métal, le bois ou le plastique. |
| • Visseuse-Dévisseuse ou Phillips. | Pour visser ou dévisser des vis pour métal ou bis avec tête HEX |
| • Ponceuse | Retirer des couches de peintures ou autres revêtements. |
| • Polisseuse | Polir des surfaces peintes et finir des surfaces avant peinture. |
| • Scie sabre | Coupage de tôles, de panneaux de carrosseries, de tubes, acier, bois et plastique. |
| • Lime | Limes pour métaux, bois et plastique. |
| • Marteau burineur | Découper des panneaux de carrosserie, des boulons et des vis. |
| • Dérouilleur | Retirer de la rouille, de la peinture ou du laitier sur du métal.. |
| • Décolleur de pare-brise | Découper les joints de pare-brise et de vitres collées. |
| • Grignoteuse | Pour couper les panneaux de carrosseries, les tôles métalliques en acier, acier inox ou revêtu. |
| • Cisaille | Découper de la tôle. |
| • Meuleuse d'angle | Meuler et tronçonner en utilisant des meules avec des vitesses de rotation adaptées à celle de la machine. |
| • Meuleuse d'angle | Meulage léger et préparation à la soudure.. |
| • Riveteuse | Assembler par rivet 2 tôles ensemble. |
| • Ponceuse à bande | Limer et poncer du métal, du bois ou du plastique dans des zones confinées. |
| • Crayon graveur | Pour marquer des outils ou des pièces en métal, pierres ou autres métaux durs. |
| • Disqueuses | Utiliser pour des opérations de découpages de roulements, pot d'échappement ou de brides. |
| • Fraiseuse de points | Pour percer les points de soudures en carrosserie. |
| • Meuleuse d'autocollants | Pour retirer des autocollants ou marquages sur des surfaces peintes plates. |

INSTRUCTION MANUAL FOR: Clés à chocs, clés à rochets, perceuses, visseuses, ponceuses, polisseuses, scies sabre, limes, marteaux burineurs, dérouilleurs, décolleurs de pare-brises,

grignoteuses, meuleuse, meuleuses d'angles, riveteuses, ponceuses à bande, crayons graveurs, disquieuses, fraiseuses de points, meuleuses d'autocollants.

Caractéristiques de l'alimentation en air comprimé :

- Alimenter l'outil avec de l'air comprimé lubrifié propre et sec à 6,3 bars. Une pression supérieure réduit fortement la durée de vie de l'outil et/ou peut causer de graves dommages ou blessures.
- Connecter l'outil au réseau d'air comprimé, à l'aide d'un tuyau, raccord et flexible de la taille indiquée dans le dessin ci-dessus.
- Ne pas installer un raccord rapide directement à l'entrée d'air sur la poignée de la machine.
- Pour obtenir un rendement maximum de l'outil, le débit d'air fourni doit être au moins 10% supérieur à la consommation d'air indiquée pour l'outil.
- Utiliser les diamètres et longueurs recommandées. Ne pas connecter l'outil au circuit d'air sans avoir la possibilité de couper facilement l'air.
- L'air fournit doit être lubrifié.
- Nous recommandons fortement de monter sur le réseau un filtre à air, un régulateur et un lubrificateur pour permettre de fournir à l'outil de l'air propre, lubrifié et à la bonne pression.
- Lisez attentivement le manuel d'instruction avant d'installer, d'utiliser, maintenir ou réparer l'outil.

Instructions d'utilisation :

- Vérifier que la ligne est équipée avec un régulateur de pression d'air et que la pression obtenue correspond à celle conseillée avec l'outil.
- Si un support d'outil supplémentaire est fourni avec l'outil celui-ci doit être monté avant utilisation et si possible tenir l'outil avec ses 2 mains.
- N'utilisez pas l'outil pour un autre usage que celui spécifié sans consulter le fabricant ou son distributeur agréé. Sans cela vous serez exposé à des dangers. Ne jamais modifier l'outil pour d'autres utilisations que celle pour laquelle il a été conçu.

Lubrification :

- Utilisez un huileur sur la ligne ajusté à 2 gouttes d'huile par minute. S'il n'y pas la possibilité d'utiliser un huileur alors injectez, chaque jour, une cuillerée à thé d'huile spéciale (SAE10) d'huile moteur à air dans l'arrivée d'air. Pour lubrifier couper l'alimentation d'air de l'outil, purger l'air en appuyant sur la gâchette de l'outil. Déconnecter l'alimentation et injectez dans l'arrivée d'air une cuillerée d'huile moteur préconisée pour le pneumatique avec si possible un inhibiteur de rouille. Reconnectez l'outil au circuit d'air et faites tourner l'outil lentement pendant quelques secondes pour autoriser l'air de faire circuler l'huile dans le système moteur.
- Vérifier la graisse de l'embrayage 1 fois par mois. Utilisez 22ml de bonne graisse à roulements.

Maintenance :

- Démonter et inspecter les pièces du moteur pneumatique et du régulateur d'air tous les 3 mois, si l'outil est utilisé chaque jour. Faire remplacer, par le distributeur, les pièces endommagées ou hors d'usage.
- Utilisez la liste des pièces détachées comme guide pour démonter et remonter l'outil.
- Les pièces d'usure font partie du kit de service détaillé sur la vue éclatée. Pour réduire les risques d'accident, toute personne utilisant, installant, réparant, changeant les accessoires ou travaillant près de l'outil doit lire attentivement ces instructions, avant toute opération sur/ou avec la machine.

Utilisation des outils :

- Ne forcer pas sur l'outil. Il fonctionnera parfaitement et en toute sécurité si il est utilisé ce pourquoi il a été conçu.
- Utilisez le bon outil. Ne forcer pas sur un outil sous dimensionné pour faire le travail d'un outil beaucoup plus performant.
- Ne pas se servir de l'outil pour un usage non adapté comme par exemple ne pas utiliser de scie pour couper des troncs ou des branches d'arbres.

- Ne pas utiliser l'outil pour un usage différent de celui spécifié. Sans cela vous serez exposé à des dangers. Ne tentez jamais de modifier un outil pour d'autres usages que celui spécifié par le constructeur. L'outil doit être uniquement utilisé comme un outil à main. IL est aussi recommandé que l'outil soit utilisé lorsque vous travaillez debout sur un sol solide. Vous pouvez travailler dans d'autres positions mais dans ce cas l'opérateur doit être dans une position sécurisée en ayant un bonne stabilité et un bon équilibre.

Outillage pneumatique et consignes de sécurité :

- L'ambition de SNA Europe/ BAHCO est de vous offrir une machine répondant aux plus grandes exigences de sécurité.
- Néanmoins, il est évident que le meilleur système de sécurité, c'est VOUS.
- Votre attention et votre bon jugement sont les meilleures garanties de votre protection. Toutes les situations dangereuses ne peuvent être couvertes par ce document, mais nous avons essayé de mettre en avant les plus importantes. Cet outil, de même que l'ensemble de ses accessoires, ne doivent pas être modifiés.
- Cet outil doit être utilisé uniquement par un personnel qualifié.
- Pour éviter de tomber vérifiez que le burin et le ressort de retenue sont montés correctement et bloqués en position.
- Soyez attentifs en desserrant des fixations car l'outil peut se dégager très rapidement et vous pouvez en perdre le contrôle. Vérifiez que vous avez suffisamment d'espace de sécurité pour qu'aucun de vos membres soient pris par ce mouvement de désengagement.
- N'utilisez pas de douilles, de meules, de lames de scies, de burins, de forets ou autres accessoires trop usagés.
- Vérifiez que tous les accessoires sont montés fermement sur l'outil et conservez les outils coupants affûtés et propres.
- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser un outil pneumatique. Tous les utilisateurs doivent être complètement formés à son usage et à ses règles de sécurité. La maintenance et la réparation doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Consignes de sécurité quant à l'alimentation en air et aux connexions d'air comprimés :

- L'air comprimé peut causer de graves blessures.
- Toujours couper l'alimentation d'air, purger la pression des tuyaux et débrancher l'outil du réseau, en cas de non-utilisation, de changement d'accessoires ou de réparation.
- Ne jamais diriger le flux d'air comprimé sur vous-même ou toute autre personne.
- Les fouettements de tuyau dus à l'air comprimé peuvent causer de graves blessures. Vérifier que les tuyaux sont en bon état et correctement fixés.
- Ne pas dépasser la pression d'air maximale de 6.3 bar.
- Ne pas utiliser de raccords automatiques rapides directement à l'entrée d'air de l'outil (cf; instructions, pour un branchement correct.

Sécurité personnelle :

- Restez alerte, regardez ce que vous êtes en train de faire et utilisez avec bon sens votre outil.
- Ne pas utiliser d'outil si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'influence de drogue, de alcool ou de médicaments.
- Habillez vous correctement; Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux.
- Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces en mouvements.
- Évitez les démarrages accidentels. Vérifiez que l'outil est en position Arrêt avant de l'alimenter.
- Utilisez des équipements de sécurité. Portez toujours des lunettes de sécurité et autres équipements de sécurité recommandés.
- Toujours garder le corps dans une bonne position d'équilibre avec des appuis corrects au sol.
- Retirer les clés de réglages ou de serrages avant de mettre l'outil en fonctionnement.
- Évitez tout contacts directs avec les accessoires pendant et après utilisation. L'utilisations de gants

réduit le risqué de coupures et de brûlures.

- Utilisez uniquement les accessoires de fixations corrects. (Voir liste des pièces)

Risques de projection :

- Tout projectile, même de petite taille, peut causer des blessures oculaires ou entraîner la cécité.
- Toujours porter une protection pour le visage et des lunettes, résistant aux impacts, lorsque vous participez ou vous trouvez dans la zone d'utilisation, lors des opérations de maintenance ou de changement d'accessoires sur l'outil.
- S'assurer que toute personne dans la zone d'utilisation porte des lunettes de protection résistantes aux chocs et un masque pour le visage.
- N'utilisez pas de douilles à main avec des clés à chocs. Evitez d'utiliser des douilles avec un carré et un profil trop usagés. Vérifiez que la carré et le profil ne sont pas fissurés ou excessivement usagés avant de monter ou changer la douille, l'extension, etc.. Assurez-vous que la douille est fermement fixée sur l'outil.
- Utilisez toujours l'extension la plus simple. Les longues extensions élastiques ou les adaptateurs absorbent la puissance des impacts et peuvent se briser.
- Ne jamais faire fonctionner l'outil à vide. Il peut, dans ce cas, tourner trop vite et provoquer l'éjection de l'accessoire.

Risques liés à l'environnement de travail :

- Conserver votre zone de travail propre et bien éclairée.
- Glissade, trébuchement et chute sont les principales causes de blessures graves. Prendre toutes précautions nécessaires, quant à l'excédent de tuyau laissé dans le passage ou sur la surface de travail..
- Toujours garder le corps dans une bonne position d'équilibre avec des appuis corrects au sol.
- Les mouvements répétitifs dans le travail, des positions inconfortables et des expositions aux vibrations peuvent être douloureux pour les mains et les bras.
- Des niveaux élevés de bruit peuvent entraîner une perte permanente de l'acuité sonore. Utiliser des protections anti-bruit.
- Eviter de respirer la poussière ou les fines particules provenant de l'outil et pouvant être nuisibles à la santé.
- L'utilisateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de manier le volume, le poids et la puissance de cet outil.
- Gardez votre voisinage, enfants et visiteurs éloignés lorsque vous utilisez un outil pneumatique.
- Cet outil n'est pas prévu pour être utilisé dans les atmosphères explosives et n'est pas isolé contre le contact avec des sources électriques.

Règles de sécurité additionnelles pour outils pneumatiques :

- Cet outil et ses accessoires ne doivent jamais être modifiés.
- Soyez informé que la matière dans laquelle votre outil est fabriqué peut s'user..
- Travailler avec des outils pneumatiques cause des hautes vibrations donc des précautions doivent être prises.
- Ne jamais utiliser cet outil en atmosphère explosive.
- Faites attention à ce que votre main ne puisse pas être prise prisonnière entre un objet et l'outil.
- Attention, le sens de rotation d'une ponceuse est toujours vers la droite.
- Les disques de meulage ou de tronçonnage ne doivent, en aucun cas, être utilisés avec une ponceuse.
- Connectez votre ponceuse toujours à un sac à poussière ou à une centrale d'aspiration.
- Pour éviter qu'ils soient éjectés par l'outil assurez-vous que le burin et le ressort de maintien sont bien montés et verrouillés en position.
- Seul le distributeur est autorisé à réparer cet outil

Instructions d'utilisation et règles de sécurité

Clés à chocs et clés à rochets :

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser un outil pneumatique. Tous les utilisateurs doivent être complètement formés à son usage et à ses règles de sécurité. La maintenance et la réparation doivent être effectuées par du personnel qualifié.
- Les ouilles utilisées doivent être de la dimension du carré d'entraînement et du type Impact. N'utilisez jamais de douilles d'un autre type que Impact.
- N'utiliser pas de douilles avec un carré et un profil trop usagés. Vérifiez que le carré et le profil ne sont pas fissurés ou excessivement usagés avant de monter ou changer la douille, l'extension, etc.. Assurez-vous que la douille est fermement fixée sur l'outil.
- Soyez toujours dans une position stable et équilibrée avant d'utiliser l'outil.
- Assurez-vous que l'outil a été réglé et testé avant utilisation. Un mauvais réglage peut entraîner une cassure avec un mouvement soudain et inattendu de l'outil.
- Utilisez uniquement les bonnes pièces détachées pour la réparation.
- Vérifier toujours que le bouton de sélections du sens de rotation est dans la position correcte.
- Equipement personnel de sécurité: Portez des lunettes de sécurité, des gants et des protections auditives.

Ponceuses et Meuleuses :

- Utilisez les ponceuses et les meuleuses uniquement avec les accessoires adaptés à la machine comme les disques de meulage et les meules.
- Utilisez des protections de sécurité pour protéger votre voisinage contre des éclats de meules ou les étincelles de meulage.
- Utilisez toujours la protection de disques pour prévenir les blessures des provenant de l'éclatement de disques ou de meules.
- Si une protection a subi l'éclatement d'une meule procéder au changement de la protection.
- Placez la protection entre la meule et l'opérateur.
- Il est nécessaire de monter correctement la meule pour éviter les blessures dues à l'éclatement de la meule.
- N'utiliser pas de meules ou disques ébréchés ou fissurés.
- Le disque de meulage doit être montée libre sur l'arbre pour éviter la fatigue au niveau du trou de fixation.
- Utilisez uniquement les bagues livrées avec l'outil pour monter les disque de meulage. Des rondelles plates ou autres adaptateurs peuvent entraîner une surfatigue du disque.
- Utilisez toujours des disques épais de papier buvard entre la bague de la meule et la meule.
- Ne pas porter de bijoux ou d'habits flottants et attacher les cheveux longs.
- Un risque d'étouffement peut se produire si votre collier n'est pas tenu à l'écart de l'outil et de ses accessoires.
- Serrez la meule sur l'arbre pour éviter la rotation lorsque l'air est coupé.
- Avant de meuler, testez la meule en faisant tourner la meule brièvement à vitesse maximum. Utilisez une barrière de protection (comme en dessous d'une table de travail) pour se protéger des éclats de meule.
- Evitez le contact direct avec les accessoires avant et après utilisation. Le port de gants réduit fortement les risques de coupures ou de brûlures.
- Utilisez uniquement les bons accessoires de fixation (voir liste des pièces)
- Equipement personnel de sécurité: Portez des lunettes de sécurité, des gants et des protections auditives.

Pour les consignes de sécurités complémentaires veuillez consulter :

- Le manuel d'utilisation et la documentation jointe avec cet outil.
- La Commission de la Communauté Européenne et/ou la législation locale.
- " Les règles de sécurité pour les outillages à main à énergie non électrique". Disponible à : Comité européen de standardisation, Rue de Stassart 36, 1050 BRUSSELS, BELGIUM.

Explication des pictogrammes:

Lisez les instructions
avant utilisation



Portez toujours des dispositifs
de protection auditive



Portez toujours des gants



Portez toujours des lunettes de sécurité



Portez toujours un masque
de protection



Evitez l'exposition prolongée
aux vibrations



AVERTISSEMENT !



MANUAL DE INSTRUCCIONES

¡¡ATENCIÓN!! NO RETIREN EL DOCUMENTO, ENTRÉGUENLO AL USUARIO JUNTO CON LA HERRAMIENTA

Es responsabilidad del empresario entregar este manual al usuario. Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de hacer uso de la herramienta, en caso contrario puede resultar dañado.

Aplicaciones de las herramientas:

- | | |
|-------------------------|---|
| • Llave de impacto | Para apretar y soltar uniones roscadas |
| • Carraca | Para apretar y soltar varios tipos de pernos y tuercas. |
| • Taladro | Para hacer agujeros en metal, madera y plástico. |
| • Destornillador | Para apretar y soltar tornillos de cabeza hexagonal o Phillips. |
| • Lijadora | Para retirar capas de pintura y otros tipos de materiales. |
| • Pulidora | Para pulir superficies pintadas y prepararlas para ser pintadas. |
| • Sierra | Para cortar acero, paneles de carrocería, tubos, plástico y madera. |
| • Hoja de sierra | Para metal, madera y plástico. |
| • Martillo | Para cortar paneles de carrocería, pernos, tornillos y tuercas. |
| • Limpia - superficie | Para retirar roña, pintura etc. |
| • Corta parabrisas | Para retirar cemento, material pegado en el marco del parabrisas. |
| • Roedora | Para cortar paneles de carrocería, acero, acero inoxidable, etc. |
| • Cizalla | Para cortar chapa metálica. |
| • Amoladora | Para usarlo en ruedas |
| • Amoladora angular | Para amolados ligeros y de soldaduras |
| • Remachadora | Para remachar paneles metálicos. |
| • Lijadora de banda | Para lijar y pulir en áreas de limitado espacio. |
| • Marcador | Para marcar herramientas metálicas, de piedra y otros materiales. |
| • Mini cortador | Para cortar tubos de escape, abrazaderas etc. |
| • Fresadora de puntos | Para retirar las partes soldadas de carrocería. |
| • Despegadora adhesivos | Para retirar adhesivos, pegatinas y etiquetas. |

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA: llaves de impacto, carracas, taladros, destornilladores, pulidoras, sierras, hojas de sierra, martillos, limpia-superficies, corta parabrisas, roedora, cizalla, amoladoras, amoladoras angulares, remachadoras, lijadoras de banda, marcadores, mini cortadores, fresadoras de puntos, despegadoras de adhesivos.

Requerimientos de la instalación de aire comprimido:

- Alimente la herramienta con aire limpio, engrasado y seco a 6,3 bar. Una mayor presión puede reducir drásticamente la duración de la herramienta y/o puede causar daños en la misma.
- Conecte la herramienta a la instalación fija de aire con la ayuda del tubo flexible en las medidas indicadas en el diagrama de arriba.
- No instale ningún conector rápido directamente a la herramienta, utilice una prolongación flexible.
- Para el correcto funcionamiento de la máquina la capacidad mínima de la instalación de aire debe ser al menos un 10% más alto que la indicada en el consumo.
- Utilice la medida y longitud de tubo recomendadas. No conecte la herramienta al sistema de aire sin

disponer de una válvula de corte de fácil y rápido acceso.

- El aire suministrado debe ser lubricado.
- Recomendamos que se usen elementos de filtrado, lubricado y regulación de presión, lo que garantizará el suministro de aire limpio, lubricado y a la presión correcta a la herramienta.
- Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de instalar, utilizar o reparar la herramienta.

Instrucciones de uso:

- Asegúrese de que la herramienta tiene suficiente par para la aplicación deseada.
- Si la herramienta contiene un mango adicional de soporte debe acoplarse antes de hacer uso de la herramienta y si es posible, agarrarlo con las dos manos.
- No haga uso de la herramienta en funciones para las que no haya sido diseñada sin consultar al fabricante o proveedor. No intente modificar la herramienta con propósitos distintos a los de su uso ordinario.

Lubricación:

- Utilice el engrasador insertando dos gotas de aceite por minuto.
- Si no puede utilizar el engrasador lubrique la máquina con la cantidad equivalente a una pequeña cucharilla de aceite especial para motor (SAE 10). Para lubricarlo corte el suministro de aire de la máquina y presione el gatillo para vaciar la presión del circuito. Desconecte el suministro y vierta el aceite apropiado para lubricar motores de neumática, preferiblemente incorporando protector contra el óxido. Vuelva a conectar la máquina a la fuente de aire y arránquela lentamente durante unos segundos de manera que el aceite circule en el sistema de motor.
- Compruebe mensualmente la grasa del mecanismo de impacto, utilizando para ello aceite/grasa para rodamientos.

Mantenimiento:

- Si la máquina se usa diariamente desmonte e inspeccione el motor de aire cada tres meses. Le aconsejamos que acuda a su distribuidor habitual para reemplazar las piezas dañadas.
- Utilice el listado de repuestos como guía cuando desmonte y vuelva a montar la máquina.
- Los componentes de desgaste rápido se indican en el despiece de la máquina. Para reducir el riesgo de daño en la máquina toda persona que utilice, instale, repare, cambie accesorios o trabaje cerca de estas herramientas debe leer y comprender estas instrucciones antes de que comience a usarlas.

Uso de herramientas neumáticas:

- No fuerce la herramienta. Trabajaré mejor y tendrá mayor vida si lo usa en funciones para las que ha sido diseñada. Tampoco fuerce una máquina de menor tamaño para hacer trabajos de gran peso/tamaño.
- No haga uso de las máquinas en trabajos para los que no han sido diseñadas. Por ejemplo, no use la sierra circular para cortar ramas o troncos.
- No intente manipular la máquina para utilizarla en trabajos no recomendados por el fabricante. Se recomienda que la máquina se use sobre una base sólida. En caso que deba usarlo en otras circunstancias se aconseja que tenga un agarre firme de la misma.

Instrucciones de seguridad:

- El cometido de SNA Europe/ BAHCO es ofrecerle herramientas que le permitan hacer un trabajo de manera segura y eficiente. El dispositivo de seguridad más fiable que tiene en sus manos al trabajar con ésta u otras herramientas es usted mismo. Su cuidado y buen juicio son la mejor protección frente a cualquier daño.
- Esta máquina sólo deberá ser utilizada por gente cualificada para ello.
- Para prevenir proyecciones de herramientas, asegúrese de que los cinceles y sus muelles de retención están correctamente montados y encajados.
- Sea consciente de que en operaciones de desmontado, la herramienta podría hacer el trabajo en muy poco tiempo, siendo proyectada en la dirección de salida de la tuerca. Tenga en cuenta este

posible movimiento, para evitar el atrapamiento de manos, brazos o cuerpo.

- No use vasos, ruedas o piedras amoladoras, hojas de sierra, cinceles, brocas o cualquier otro accesorio con excesivo desgaste. Asegúrese que todos los accesorios están firmemente fijados a la máquina y mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.
- Lea detenidamente todas las instrucciones antes de utilizar la herramienta. Todos los usuarios deben estar preparados e informados de estas instrucciones de seguridad.

Peligros del suministro de aire y de las conexiones:

- El aire bajo presión puede causar graves daños.
- Cierre el suministro de aire, accione el gatillo para vaciar la presión, y desconecte la máquina cuando ésta no esté en uso, vaya a cambiar algún accesorio o tenga que hacer reparaciones.
- Nunca dirija la máquina de aire a usted mismo ni a otras personas.
- Los tubos a presión cortados de forma rápida pueden generar violentos latigazos. Compruebe siempre mangueras y conectores sueltos o perdidos.
- No supere la presión máxima de aire de 6,3 bar.
- No use conectores rápidos directamente instalados en las herramientas. Siga correctamente las instrucciones de montaje.

Seguridad personal:

- Manténgase alerta, ponga atención en lo que está haciendo y haga uso de su sentido común cuando trabaje con este tipo de máquinas.
- No use la herramienta si tiene síntomas de cansancio o bajo consecuencias de drogas, alcohol o medicación.
- Trabaje con ropa apropiada. No vista prendas holgadas ni joyas y mantenga su cabello, ropa y guantes lejos del movimiento de la máquina.
- Evite accidentes al arrancar la máquina. Asegúrese de que la máquina esté apagada antes de enchufarla.
- Use el equipamiento adecuado para proteger los ojos y evite un contacto directo con los accesorios durante el uso. Los guantes reducirán el riesgo de cortes o quemaduras.
- Manténgase con los pies separados, en una posición estable que prevenga caídas.
- Retire las llaves de montaje de accesorios antes de poner en marcha la máquina.
- Utilice únicamente sujeciones de herramienta correctas.

Riesgos de proyectiles:

- Incluso los proyectiles más pequeños pueden dañar la vista.
- Proteja siempre sus ojos y cara cuando esté trabajando con la máquina o cambiando los accesorios.
- Asegúrese de que todas las personas que trabajen en esa misma área vistan ropa protectora.
- No use vasos de mano con llaves de impacto. Cuando cambie de vasos, extensiones etc. en la llave de impacto compruebe que el cuadrado conductor no esté agrietado o excesivamente consumido.
- Utilice siempre la alargadera más simple; las alargaderas y adaptadores más largos de lo debido absorben potencia y podrían romperse.
- Utilice la máquina sólo cuando vaya a trabajar sobre la pieza. De otro modo, podría acelerarse demasiado y proyectar la herramienta en movimiento hacia el entorno.

Riesgos en el lugar de trabajo:

- Mantenga su lugar de trabajo limpio y ordenado.
- El trabajo repetitivo, las posiciones forzadas y la exposición a la vibración puede resultar dañino para manos y brazos. Para protegerse del ruido, use protectores para los oídos.
- El personal que trabaje con este tipo de herramienta debe estar físicamente preparado para sostener y maniobrar el volumen, peso y potencia de la herramienta.
- Mantenga a niños, visitas y demás personas ajenas al trabajo, lejos del área de influencia de la máquina.
- Estas máquinas no están diseñadas para utilizarlas en ambientes explosivos, ni tampoco están

aisladas para soportar el contacto con tensiones eléctricas.

Normas de seguridad adicionales para herramientas neumáticas:

- Esta herramienta ni sus accesorios deben ser modificados. Sólo el distribuidor está autorizado a reparar la herramienta.
- Recuerde que el material del que se compone la herramienta puede sufrir desgaste.
- No use la herramienta en ambientes explosivos.
- Recuerde que las rotaciones de las lijadoras siempre son hacia la derecha. Conecte la misma a un colector de polvo, como por ejemplo una bolsa. Por último, las amoladoras y cortadoras no deben usarse con lijadoras.

Instrucciones de uso y normas de seguridad

Llaves de impacto y carracas:

- Lea las instrucciones antes de empezar a usar las máquinas. Toda persona que vaya a trabajar con ellas debe estar cualificada para ello. Las reparaciones se harán sólo a través de esas personas y sólo se utilizarán repuestos específicos para estas máquinas.
- Los vasos deberán ser de la medida y el material correctos. Nunca use vasos que no sean de impacto y asegúrese de que se fijan correctamente a la máquina de impacto.

Lijadoras y amoladoras:

- Use estas máquinas sólo con los accesorios correspondientes como los discos de amoladora, piedras de amolar y papeles de lija.
- No use discos de amoladora astillados o agrietados y antes de arrancar la máquina, compruebe que el disco gira correctamente a una velocidad elevada.

Para información adicional consulte:

- El manual de instrucciones y cualquier otro folleto que encuentre en la caja de la máquina.
- Consejo europeo y/o códigos locales.
- "Condiciones de seguridad para herramientas neumática". Disponible en: Comisión Europea para la Estandarización, c./ Stassart 36, 1050 Bruselas, Bélgica.

Explicación de los pictogramas:



Lea las instrucciones antes de usar las herramientas.



Utilice protección para los oídos.



Utilice guantes.



Utilice protección para los ojos.



Utilice mascarilla.



Evite una prolongada exposición a la vibración.



ATENCIÓN



BEDIENUNGSANLEITUNG

WARNUNG !! NICHT WEGWERFEN – DEM BENUTZER GEBEN WARNUNG !!
Der Arbeitgeber ist dafür verantwortlich, diese Informationen dem Bediener zur Verfügung zu stellen.

Vor Benutzung des Werkzeugs müssen alle Anweisungen gelesen und verstanden werden.

Bei Nichtbeachtung der folgenden Warnungen kann es zu Verletzungen kommen.

Werkzeuganwendungen:

- Schlagschrauber Zum Anziehen und Lösen von Befestigungselementen mit Gewinde.
- Knarre Anziehen und Lösen verschiedener Arten von Schrauben und Muttern.
- Bohrer Zum Bohren von Löchern in Metall, Holz und Kunststoffe.
- Schraubendreher Zum Anziehen und Lösen von Holz- und Metallschrauben mit Sechskant- und Phillips Kreuzschlitzkopf.
- Schleifer Zum Entfernen von Lackschichten und Füllmaterial.
- Poliermaschine Zum Polieren lackierter Flächen und zur Bearbeitung von Oberflächen vor dem Lackieren.
- Druckluftsäge Zum Schneiden von Stahlblech, Karosserieblechen, Rohren, Stahl, Kunststoff und Holz.
- Feile Feile für Metalle, Holz und Kunststoffe.
- Drucklufthammer Zum Schneiden von Karosserieblechen, Bolzen, Schrauben und Muttern.
- Nadelentrostler Zum Entfernen von Rost, Lack und Zunder nach dem Schweißen.
- Windschutzscheibenmesser Zum Entfernen von Kleber, Dichtmaterial und Gummi vom Windschutzscheibenrahmen.
- Knabber Zum Schneiden (Knabbern) von Karosserieblechen, Stahlblech, Edelstahl- und Wellblechen.
- Schere Mit diesem Werkzeug lassen sich Metallplatten schneiden.
- Handschleifer Zur Verwendung mit Schleifscheiben aus gebundenem Schleifmittel. Rotierende Stahlfeilen und Hartmetallbohrer passen sich der Drehzahl des Schleifers an.
- Winkelschleifer Leichtes Schleifen und Putzen von Schweißstellen.
- Blindnietpistole Zum Vernieten zweier Bleche.
- Bandschleifer Zum Schleifen und Polieren in beengten Bereichen.
- Graviergeät Zum Kennzeichnen von Werkzeugen und Teilen aus Metall, Stein und anderen harten Materialien.
- Schneidwerkzeuge Für Schneidarbeiten an Lagern, Auspuffrohren und Klammern.
- Schweißpunktbohrer Zum kontrollierten Entfernen von Schweißpunkten bei Karosserie reparaturen.
- Aufkleberentferner Zum Entfernen von Aufklebern, Designstreifen und Etiketten von lackierten, ebenen Flächen.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR: Schlagschrauber, Knarren, Bohrer, Schraubendreher, Schleifer, Poliermaschinen, Druckluftsägen, Feilen, Drucklufthämmer, Nadelentrostler, Windschutzscheibenmesser, Knabber, Scheren, Handschleifer, Winkelschleifer, Blindnietpistolen, Bandschleifer, Graviergeäte, Schneidwerkzeuge, Schweißpunktbohrer, Aufkleberentferner.

Druckluftzufuhr:

- Das Werkzeug muss mit sauberer, geölter, trockener Luft mit einem Druck von 6,3 bar versorgt werden. Ein höherer Druck verringert die Lebensdauer des Werkzeugs drastisch und/oder kann schwere Verletzungen verursachen.
- Das Werkzeug unter Verwendung der im Diagramm oben gezeigten Rohr-, Schlauch- und Anschlussgrößen an die Druckluftleitung anschließen.
- Eine Schnellkupplung darf nicht unmittelbar am Luftschlauchanschluss verwendet werden.
- Damit das Werkzeug einwandfrei funktioniert, muss die Luftzufuhr mindestens 10% höher sein, als der angegebene Luftbedarf des Druckluftwerkzeugs.
- Empfohlene Schlauchgröße und -länge verwenden. Das Werkzeug nicht ohne Verwendung eines problemlos zu erreichenden und zu bedienenden Luftabsperrentils an das Luftleitungssystem anschließen.
- Die zugeführte Luft sollte geölt werden.
- Wir empfehlen dringend die Verwendung von Luftfilter, Regler und Öler, um zu gewährleisten, dass das Werkzeug mit sauberer, geölter Luft mit dem korrekten Druck versorgt wird.
- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Werkzeug installieren, betreiben, warten oder reparieren.

Hinweise für die Benutzung:

- Bitte vergewissern Sie sich, dass, falls das Werkzeug mit einem Drehmoment-/Luftregler versehen ist, das erreichte Drehmoment der Anwendung entspricht.
- Wenn mit dem Werkzeug ein zusätzlicher Haltegriff geliefert wird, muss dieser vor Benutzung des Werkzeugs montiert werden, das Werkzeug ist nach Möglichkeit mit beiden Händen zu halten.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck, ohne zuvor den Rat des Herstellers oder eines Vertragshändlers des Herstellers einzuholen. Dies kann gefährlich sein. Versuchen Sie auf keinen Fall, das Werkzeug für andere als für die vorgesehenen Zwecke zu modifizieren.

Schmierung:

- Verwenden Sie einen Leitungslöser mit einer eingestellten Ölzufuhr von (2) Tropfen pro Minute.
- Kann kein Leitungslöser verwendet werden, geben Sie einmal täglich einen Teelöffel speziellen (SAE 10) Druckluftmaschinenöls in den Luftanschluss. Zum Schmieren die Luftzufuhr zum Werkzeug abstellen und die Leitung durch Betätigen des Auslösers am Werkzeug drucklos machen. Die Luftleitung lösen und in die Anschlussbuchse einen Teelöffel eines geeigneten Druckluftmaschinenöls geben, vorzugsweise eines, das ein Rostschutzmittel enthält. Das Werkzeug wieder an die Luftzufuhr anschließen und einige Sekunden langsam laufen lassen, damit die Luft das Öl im Druckluftmaschinensystem zirkulieren lässt.
- Die Schmierung der Kupplung einmal monatlich überprüfen, 22 ml hochwertiges Lageröl oder -fett verwenden.

Wartung:

- Wenn das Werkzeug täglich benutzt wird, Druckluftmotor und Regler alle drei Monate zerlegen und inspizieren. Schadhafte oder verschlissene Teile sollten Sie möglichst von Ihrem Händler austauschen lassen.
- Verwenden Sie beim Zerlegen oder Montieren des Werkzeugs bitte die Ersatzteilliste als Anhalt.
- Sehr verschleißanfällige Teile sind in den Teilleisten als Service-Satz angegeben. Zur Minderung der Verletzungsgefahr muss jeder, der dieses Werkzeug benutzt, installiert, repariert, wartet, Zubehörteile wechselt oder in der Nähe dieses Werkzeugs arbeitet, diese Anweisungen lesen und verstanden haben, bevor er derartige Arbeiten durchführt.

Benutzung von Druckluftwerkzeugen:

- Das Werkzeug nicht gewaltsam einsetzen. Die Arbeit geht leichter und sicherer von statten, wenn Sie das für den jeweiligen Zweck geeignete Werkzeug verwenden.
- Das richtige Werkzeug benutzen. Arbeiten, für die ein großes, leistungsstarkes Werkzeug benötigt wird, sollten Sie nicht mit einem kleinen Werkzeug oder Anbaugerät verrichten.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist, benutzen Sie – zum Beispiel – keine Kreissäge zum Schneiden von Baumstämmen oder Kloben.
- Verwenden Sie das Werkzeug ausschließlich für den angegebenen Zweck. Dies nicht zu tun, kann gefährlich sein. Versuchen Sie auf keinen Fall, das Werkzeug für eine Verwendung zu modifizieren, die nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Das Werkzeug sollte ausschließlich als in der Hand gehaltenes und manuell betätigtes Werkzeug verwendet werden. Grundsätzlich wird empfohlen, das Werkzeug nur zu benutzen, wenn man sicheren Stand auf festem Boden hat. Andere Arbeitspositionen sind möglich, vor der Benutzung muss der Bediener aber dafür sorgen, dass er sicheren Halt und festen Stand hat.

Druckluftwerkzeuge und Sicherheitshinweise:

- SNA Europe/ BAHCO Pneumatic Tools verfolgt das Ziel, Ihnen Werkzeuge zu bieten, die Ihnen helfen, sicher und effizient zu arbeiten.
- Der wichtigste Sicherheitsfaktor bei diesem oder jedem anderen Werkzeug sind SIE SELBST.
- Ihre Sorgfalt und Ihr gesunder Menschenverstand sind der beste Schutz vor Verletzungen. An dieser Stelle können nicht alle möglichen Gefahren behandelt werden, wir haben uns jedoch bemüht, einige der wichtigeren hervorzuheben. Dieses Werkzeug und sein Zubehör dürfen nicht modifiziert werden.
- Dieses Werkzeug darf nur von qualifizierten Personen verwendet werden.
- Um zu vermeiden, dass Meißel und Haltefeder aus dem Werkzeug geschleudert werden, vergewissern Sie sich, dass diese Teile ordnungsgemäß montiert und eingerastet sind.
- Beachten Sie, dass sich das Werkzeug beim Lösen von Befestigungselementen ziemlich schnell vom gelösten Befestigungselement entfernen kann. Lassen Sie einen gewissen Spielraum für diese Rückwärtsbewegung, um ein Einklemmen von Hand, Arm oder Körper zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine Steckschlüsseinsätze, Schleifscheiben oder -steine, Sägeblätter, Meißel, Bohrer oder sonstige Zubehörteile mit übermäßigem Verschleiß.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Zubehörteile fest am Werkzeug angebracht sind und sorgen Sie dafür, dass Schneidwerkzeuge scharf und sauber sind.
- Lesen Sie vor der Benutzung eines Druckluftwerkzeugs alle Anweisungen. Alle Bediener müssen in der Benutzung des Werkzeugs gründlich geschult sein und diese Sicherheitsregeln kennen. Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von geschultem Personal durchgeführt werden.

Gefahren in Zusammenhang mit Luftzufuhr und Anschluss:

- Unter Druck stehende Luft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Bei Nichtbenutzung, vor dem Wechseln des Zubehörs oder bei Reparaturen grundsätzlich die Luftzufuhr abstellen, die Leitung drucklos machen und das Werkzeug von der Luftzufuhr trennen.
- Richten Sie niemals ein laufendes Druckluftwerkzeug auf sich oder andere.
- Peitschende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Achten Sie grundsätzlich auf schadhafte oder lose Schläuche und Armaturen.
- Überschreiten Sie nicht den maximalen Luftdruck von 6,3 bar.
- Verwenden Sie am Werkzeug keine Schnellkupplungen. Korrekte Monate siehe Anweisungen.

Persönliche Sicherheit:

- Seien Sie bei der Benutzung von Werkzeugen auf der Hut, achten Sie darauf, was Sie tun und setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Fassen Sie langes

Haar zusammen.

- Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern.
- Vermeiden Sie versehentliches Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie das Werkzeug anschließen.
- Benutzen Sie eine geeignete Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich Augenschutz und andere empfohlene Schutzausrüstung.
- Sorgen Sie immer für sicheren Stand und Gleichgewicht.
- Entfernen Sie vor dem Einschalten des Werkzeugs etwaige Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel.
- Vermeiden Sie vor und nach der Benutzung direkten Kontakt mit Zubehörteilen. Handschuhe mindern das Risiko von Schnitten oder Verbrennungen.
- Verwenden Sie ausschließlich geeignete Zubehörhalter (siehe Teileliste).

Gefahr durch umherfliegende Objekte:

- Bereits kleine umherfliegende Objekte können die Augen verletzen und zu Erblindung führen.
- Tragen Sie bei oder in der Nähe der Benutzung, Reparatur oder Wartung des Werkzeugs oder beim Wechseln von Zubehörteilen am Werkzeug grundsätzlich einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz.
- Vergewissern Sie sich, dass alle anderen Personen im Bereich schlagfeste Schutzbrille und Visiere tragen.
- Verwenden Sie für Schlagschrauber keine Steckschlüsseleinsätze, die für Handwerkzeuge vorgesehen sind. Vermeiden Sie die Verwendung von Steckschlüsseleinsätzen mit übermäßigem Verschleiß des An- und Abtriebs. Vergewissern Sie sich, dass Verbindungsteile für den Innenvierkant und andere Einsätze des Schlagschraubers nicht gerissen oder übermäßig verschlissen sind, bevor Sie Steckschlüsseleinsätze, Verlängerungen, usw. anbringen. Vergewissern Sie sich, dass der Steckschlüsseleinsatz fest mit dem Werkzeug verbunden ist.
- Verwenden Sie grundsätzlich eine möglichst einfache Verlängerung. Lange federnde Verlängerungen und Adapter absorbieren die Schlagkraft und könnten brechen.
- Betreiben Sie das Werkzeug nur, wenn es am Werkstück angesetzt ist. Es könnte andernfalls zu schnell laufen, wodurch das Zubehörteil vom Werkzeug geschleudert werden kann.

Gefahren am Arbeitsplatz:

- Sorgen Sie dafür, dass Ihr Arbeitsbereich sauber und ausreichend beleuchtet ist.
- Rutschen, Stolpern und Stürze sind die Hauptursachen für schwere Verletzungen oder tödliche Unfälle. Achten Sie auf Schläuche, die im Weg oder auf der Arbeitsfläche liegen könnten.
- Sorgen Sie für eine ausbalancierte Körperhaltung und für sicheren Stand.
- Häufig wiederholte Arbeitsbewegungen, unnatürliche Körperhaltungen und Belastung durch Vibrationen können schädlich für Hände und Arme sein.
- Ein hoher Schallpegel kann zu permanentem Gehörverlust führen. Benutzen Sie den empfohlenen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie das Einatmen von Staub oder Fremdkörpern, die bei der Arbeit freigesetzt werden und Ihre Gesundheit schädigen können.
- Bediener und Wartungspersonal müssen körperlich in der Lage sein, mit Größe, Gewicht und Leistung des Werkzeugs umzugehen.
- Halten Sie bei der Arbeit mit Druckluftwerkzeugen umstehende Personen, Kinder und Besucher fern.
- Dieses Werkzeug ist nicht für den Einsatz in explosiver Atmosphäre vorgesehen und nicht für den Kontakt mit Stromquellen isoliert.

Zusätzliche Sicherheitsregeln für Druckluftwerkzeuge:

- Dieses Werkzeug und sein Zubehör dürfen nicht modifiziert werden.
- Rechnen Sie damit, dass das Material, aus dem Ihr Werkzeug besteht, jederzeit Materialermüdung aufweisen kann.
- Beachten Sie, dass beim Arbeiten mit Druckluftwerkzeugen starke Vibrationen auftreten können,

sodass besondere Vorkehrungen getroffen werden sollten.

- Benutzen Sie dieses Werkzeug auf keinen Fall in explosiver Atmosphäre.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihre Hand nicht zwischen einem Objekt und dem Werkzeug eingeklemmt werden kann.
- Achtung, Schleifmaschinen drehen sich immer nach rechts.
- Schleif- und Schneidscheiben dürfen nicht an Schleifern verwendet werden.
- Verbinden Sie Ihren Schleifer grundsätzlich mit einem Staubsammelbeutel oder einer Absaugvorrichtung.
- Um zu vermeiden, dass Meißel und Haltefeder aus dem Werkzeug geschleudert werden, vergewissern Sie sich, dass diese Teile ordnungsgemäß montiert und eingerastet sind.
- Nur der Vertragshändler darf dieses Werkzeug reparieren.

Betriebsanleitung und Sicherheitsregeln

Schlagschrauber und Knarrenschrauber:

- Lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs alle Anweisungen. Alle Bediener müssen in der Benutzung des Werkzeugs gründlich geschult sein und diese Sicherheitsregeln kennen. Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von geschultem Personal durchgeführt werden.
- Die Steckschlüsseinsätze müssen die korrekte Innensechskantgröße aufweisen und für Schlagschrauber geeignet sein. Verwenden Sie nur Einsätze für Schlagschrauber.
- Verwenden Sie keine Steckschlüsseinsätze mit übermäßigem Verschleiß des An- und Abtriebs. Vergewissern Sie sich, dass Verbindungsteile für den Innenvierkant und andere Einsätze des Schlagschraubers nicht gerissen oder übermäßig verschlissen sind, bevor Sie Steckschlüsseinsätze, Verlängerungen, usw. anbringen. Vergewissern Sie sich, dass der Steckschlüsseinsatz fest mit dem Werkzeug verbunden ist.
- Sorgen Sie vor Benutzung des Werkzeugs immer für eine sichere Position und festen Stand.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug mit einer Prüfverbindung eingerichtet wurde. Bei einer unkorrekten Einrichtung kann es zum Bruch der Verbindung mit plötzlicher, unerwarteter Bewegung des Werkzeugs kommen.
- Verwenden Sie für Reparaturen nur korrekte Ersatzteile.
- Vergewissern Sie sich grundsätzlich, dass das Umsteuerventil sich in der korrekten Position befindet.
- Persönliche Schutzausrüstung: Schutzbrille, Handschuhe und Gehörschutz benutzen.

Schleifmaschinen:

- Schleifmaschinen dürfen nur mit geeignetem und für das entsprechende Werkzeug zugelassenem Zubehör, wie Schleifscheiben und Schleifsteinen, verwendet werden.
- Benutzen Sie Sicherheitsbarrieren, um andere vor Scheibensplintern und Schleiffunken zu schützen.
- Verwenden Sie immer den empfohlenen Scheibenschutz, um Verletzungen durch abgebrochene Schleifscheibenteile zu vermeiden.
- Wenn eine Schutzvorrichtung einem Scheibenbruch standgehalten hat, darf sie nicht weiter verwendet werden.
- Bringen Sie die Schutzvorrichtung zwischen Schleifscheibe und Bediener an.
- Die korrekte Montage der Schleifscheibe ist notwendig, um Verletzungen durch gebrochene Scheiben zu vermeiden.
- Schleifscheiben mit Absplitterungen oder Rissen nicht verwenden.
- Schleifscheiben sollten sich frei auf der Spindel drehen können, um Belastungen an der Mittelöffnung zu vermeiden.
- Zum Montieren der Schleifscheibe nur die mit dem Schleifer gelieferten Scheibenmanschetten verwenden. Unterlegscheiben oder andere Adapter können zu übermäßiger Belastung der Scheibe führen.
- Verwenden Sie zwischen Scheibenmanschette und Schleifscheibe immer Unterlegscheiben aus stabiler Pappe.

- Tragen Sie keinen Schmuck oder weite Kleidung und fassen Sie langes Haar zusammen.
- Wenn um den Hals getragene Gegenstände nicht von Werkzeug und Zubehör ferngehalten werden, besteht Erstickungsgefahr.
- Ziehen Sie die Scheibe auf der Spindel an, um ein Abschleudern zu verhindern, wenn der Druckluftschleifer abgestellt wird.
- Testen Sie vor dem Schleifen die Schleifscheibe, indem Sie das Werkzeug kurzzeitig mit voller Drehzahl laufen lassen. Verwenden Sie unbedingt eine Barriere (arbeiten Sie beispielsweise im Schutz einer robusten Werkbank), um das Davonfliegen abgebrochener Scheibenteile zu verhindern.
- Vermeiden Sie vor und nach der Benutzung direkten Kontakt mit Zubehörteilen. Handschuhe mindern das Risiko von Schnitten oder Verbrennungen.
- Verwenden Sie ausschließlich geeignete Zubehöralter (siehe Teileliste).
- Persönliche Schutzausrüstung: Schutzbrille, Handschuhe und Gehörschutz benutzen.

Zusätzliche Sicherheitsinformationen:

- Finden Sie in der Bedienungsanleitung und in allen Broschüren, die diesem Werkzeug beiliegen.
- Erhalten Sie vom Rat der Europäischen Gemeinschaften und/oder finden Sie in lokalen Vorschriften.
- Finden Sie in den "Sicherheitsanforderungen für manuelle, nicht-elektrische kraftbetriebene Werkzeuge".

Erhältlich bei: European Committee for Standardization (Europäischer Normenausschuss), Rue de Stassart 36, 1050 BRÜSSEL, BELGIEN.

Erläuterung der Piktogramme:



Lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs die Anweisungen.



Tragen Sie grundsätzlich gehörschutz.



Tragen Sie immer handschuhe.



Tragen Sie grundsätzlich einen augenschutz.



Tragen Sie immer atemschutz.



Vermeiden Sie längere belastung durch Vibrationen.



WARNUNG



MANUALE D'ISTRUZIONI

ATTENZIONE! NON RITIRI IL DOCUMENTO, LO CONSEGNI ALL'UTENTE INSIEME ALL'ATTREZZATURA

La responsabilità di consegnare questo manuale all'utente è a carico dell'imprenditore.

Legga e comprenda il manuale d'istruzioni prima di far uso dell'attrezzatura, in caso contrario si potrebbe danneggiare.

Applicazioni delle attrezzature:

- | | |
|---------------------------|---|
| • Chiave ad urto | Per stringere e allentare raccordi a vite. |
| • Nottolino | Per stringere e allentare vari tipi di perni e dadi. |
| • Trapano | Per praticare fori su metallo, legno e plastica. |
| • Cacciavite | Per stringere e allentare viti a testa esagonale o Phillips. |
| • Smerigliatrice | Per togliere strati di vernice ed altri tipi di materiali. |
| • Levigatrice | Per levigare superfici dipinte e prepararle per la verniciatura. |
| • Sega | Per tagliare acciaio, pannelli di carrozzeria, tubi, plastica e legno. |
| • Lama di sega | Per metallo, legno e plastica. |
| • Martello | Per tagliare pannelli di carrozzeria, perni, viti e dadi. |
| • Pulisci - superfici | Per togliere ruggine, vernice ecc. |
| • Rimuovi - parabrezza | Per togliere cemento, materiale attaccato sul telaio del parabrezza. |
| • Roditrice | Per tagliare pannelli di carrozzeria, acciaio, acciaio inossidabile, ecc. |
| • Taglierina | Per tagliare lamiera metallica. |
| • Molatrice | Per usarla nelle ruote |
| • Molatrice angolare | Per affilature leggere e di saldature |
| • Ribaditrice | Per rivettare pannelli metallici. |
| • Smerigliatrice di banda | Per smerigliare e levigare aree di spazio limitato. |
| • Marcatore | Per marcare attrezzature metalliche, di pietra ed altri materiali. |
| • Mini tagliere | Per tagliare tubi di scarico, fascette, ecc. |
| • Fresatrice a punti | Per rimuovere le parti saldate di carrozzeria. |
| • Scollatrice di adesivi | Per rimuovere adesivi, figurine ed etichette. |

MANUALE D'ISTRUZIONI PER: Chiavi ad urto, nottolini, trapani, cacciaviti, levigatrici, seghe, lame di seghe, martelli, pulisci-superfici, rimuovi parabrezza, roditrice, taglierina, molatrici, molatrici angolari, ribaditrice, smerigliatrici di banda, marcatori, mini taglierini, fresatrice a punti, scollatrice di adesivi.

Esigenze per l'installazione di aria compressa:

- Alimenti l'attrezzatura con aria pulita, ingrassata e secca a 6,3 bar. Una maggior pressione può ridurre drasticamente la durata dell'attrezzatura e/o può causare danni alla stessa.
- Colleggi l'attrezzatura all'impianto fisso dell'aria, con l'aiuto del tubo flessibile e nelle misure indicate sul diagramma anzi riportato.
- Non installi nessun connettore rapido direttamente sull'attrezzatura, utilizzi una prolunga flessibile.
- Per il corretto funzionamento della macchina, la capacità minima dell'installazione d'aria deve essere per lo meno del 10% in più rispetto a quella indicata sul consumo.

- Utilizzi la misura e la lunghezza di tubo raccomandata. Non colleghi l'attrezzatura al sistema di aria se non dispone di una valvola d'interruzione di facile e rapido accesso.
- L'aria erogata deve essere lubrificata.
- Raccomandiamo di usare elementi di filtraggio, lubrificazione e regolazione di pressione, la qual cosa garantirà l'erogazione di aria pulita, lubrificata e con la pressione corretta per l'attrezzatura.
- Legga attentamente il manuale d'istruzioni prima di installare, utilizzare o riparare l'attrezzatura.

Istruzioni d'uso:

- Assicurarsi che l'attrezzatura abbia sufficiente coppia per l'applicazione desiderata.
- Se l'attrezzatura contiene un manico aggiunto come supporto, si dovrà accoppiare prima di utilizzare l'attrezzatura e se è possibile, sostenerlo con le due mani.
- Non usare l'attrezzatura per funzioni per cui non è stata disegnata, senza prima aver interpellato il fabbricante o il fornitore. Non cerchi di modificare l'attrezzatura con fini diversi dal loro uso ordinario.

Lubrificazione:

- Utilizzi l'ingrassatore introducendo due gocce d'olio per minuto.
- Se non si può utilizzare l'ingrassatore lubrifici la macchina con la quantità equivalente ad un cucchiaino piccolo d'olio speciale per i motori (SAE 10). Per lubrificarlo interrompa l'erogazione d'aria della macchina e prema il grilletto per scaricare la pressione del circuito. Disinserisca l'erogazione e versi l'olio appropriato per lubrificare motori di pneumatica, preferibilmente inserendo un protettore contro l'ossidazione. Inserisca nuovamente la macchina alla fonte d'aria e la faccia avviare di nuovo lentamente per alcuni secondi, in modo che l'olio circoli nel sistema del motore.
- Verifichi mensilmente il grasso del meccanismo ad urto, utilizzando allo scopo olio/grasso per rotolamenti.

Manutenzione:

- Se la macchina si usa tutti i giorni, smonti ed ispezioni il motore d'aria ogni tre mesi. Le consigliamo di recarsi dal suo distributore abituale per sostituire i pezzi danneggiati.
- Utilizzi la distinta dei ricambi come guida, quando dovrà smontare e montare di nuovo la macchina.
- I componenti soggetti ad usura rapida vengono indicati sul disegno esploso della macchina. Per ridurre il rischio di danni alla macchina, ogni persona che utilizzi, installi, ripari, cambi accessori o lavori nelle vicinanze di queste attrezzature, dovrà leggere e comprendere queste istruzioni prima di cominciare ad usarle.

Uso di attrezzature pneumatiche.

- Non sottoponga a sforzi l'attrezzatura. Lavorerà meglio ed avrà maggior vita/durata se la usa per le funzioni per cui è stata disegnata.
- Usi la macchina più adeguata. Non sottoponga a sforzi una macchina di minor misura per eseguire lavorazioni di gran peso /pezzatura.
- Non faccia uso delle macchine per lavori per cui non sono state disegnate. Per esempio, non usi la sega circolare per segare rami o tronchi.
- Non cerchi di manipolare la macchina per utilizzarla per lavorazioni non raccomandate dal fabbricante. Si raccomanda, inoltre, di usare la macchina su una base solida. Nel caso in cui debba usarla per altre circostanze, si consiglia di riservare un ancoraggio fermo per la stessa.

Istruzioni di sicurezza:

- Lo scopo della SNA Europe/ BAHCO è di offrirle delle attrezzature che le permettano di realizzare un lavoro in modo sicuro ed efficiente. Il dispositivo di sicurezza più affidabile che ha nelle sue mani al lavorare con questa o con le altre attrezzature è lei stesso. La sua accuratezza ed il buon senso sono la migliore protezione contro qualsiasi danno.
- Questa macchina dovrà essere utilizzata soltanto da gente qualificata allo scopo.
- Per prevenire lanci di attrezzature, si assicuri che gli scalpelli e le relative molle di ritegno siano montati e incassati correttamente.
- Sia consapevole che nelle operazioni di smontaggio l'attrezzatura potrebbe eseguire il lavoro in tempi molto brevi, essendo orientata nella direzione d'uscita del dado. Tenga presente questo eventuale

movimento, per evitare che rimangano incastrate le mani, braccia o corpo.

- Non usi bussole, ruote molatrici o pietre, lame di seghe, scalpelli, punte o qualsiasi altro accessorio con eccessiva usura. Si assicuri che tutti gli accessori siano fissati fermamente alla macchina e mantenga le attrezzature di taglio affilate e pulite.
- Legga attentamente tutte le istruzioni, prima di utilizzare l'attrezzatura. Tutti gli utenti devono essere preparati ed informati su queste istruzioni di sicurezza.

Pericoli nell'erogazione d'aria e nelle connessioni:

- L'aria sotto pressione può causare gravi danni.
- Chiuda l'erogazione d'aria, azioni il grilletto per scaricare la pressione e disinserisca la macchina se la stessa non si sta usando, se sta cambiando qualche accessorio o debba eseguire delle riparazioni.
- Non rivolga mai la macchina d'aria verso lei stesso, né verso altre persone.
- I tubi a pressione tagliati in modo rapido possono dar luogo a violente sferzate. Controlli sempre i manicotti ed i connettori sciolti o persi.
- Non superi la pressione massima d'aria, dai 6,3 bar.
- Non usi connettori rapidi direttamente installati sulle attrezzature. Segua correttamente le istruzioni di montaggio.

Sicurezza personale:

- Stia in allerta, faccia attenzione a ciò che sta realizzando e faccia uso del suo buon senso quando lavora con questo tipo di macchine.
- Non usi l'attrezzatura se nota sintomi di stanchezza o si trova sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.
- Lavori con indumenti appropriati. Non indossi né indumenti con pendenze, né gioielli e tenga i capelli, roba e guanti lontano dal movimento della macchina.
- Eviti incidenti al momento di avviare la macchina. Si assicuri che la stessa sia spenta prima di inserirla.
- Usi l'equipaggiamento adeguato per proteggere gli occhi ed eviti il contatto diretto con gli accessori durante l'uso. I guanti ridurranno il rischio di tagli o di scottature.
- Tenga separati i piedi ed in una posizione stabile in modo da prevenire cadute.
- Tolga le chiavi di montaggio di accessori, prima di mettere in marcia la macchina.
- Utilizzi soltanto fissaggi di attrezzature corrette. (Vedi distinta di accessori).

Rischio di proiezioni:

- Anche il più piccolo lancio può danneggiare la vista.
- Protegga sempre i suoi occhi e la faccia quando sta lavorando con la macchina o cambiando/sostituendo gli accessori della stessa.
- Si assicuri che tutte le persone che lavorano nella stessa area indossino indumenti di protezione.
- Non usi bussole a mano con chiavi ad urto. Al momento di cambiare bussola, estensioni, prolunghe, ecc. nella chiave ad urto verifichi che il quadrato conduttore non abbia screpolature o sia eccessivamente usurato.
- Utilizzi sempre la prolunga più semplice; le prolunghe e gli adattatori più lunghi del necessario assorbono potenza e si potrebbero rompere.
- Utilizzi la macchina soltanto quando andrà a lavorare sul pezzo. In caso contrario, si potrebbe accelerare troppo e lanciare l'attrezzatura in movimento all'infuori.

Rischi sul luogo di lavoro:

- Tenga il suo luogo di lavoro pulito e ordinato.
- Il lavoro ripetitivo, le posizioni forzate e l'esposizione alle vibrazioni possono risultare dannose per le mani e per le braccia. Per proteggersi dal rumore, usi protezioni per le orecchie.
- Il personale che lavora con questo tipo di attrezzatura deve essere fisicamente preparato per sostenere e manovrare il volume, peso e potenza dell'attrezzatura.
- Tenga i bambini, i visitatori e tutte le altre persone estranee al lavoro lontani dall'area d'influenza della macchina.
- Queste macchine né sono state disegnate per il loro utilizzo in ambienti esplosivi, né sono state

isolate per sopportare il contatto con tensioni elettriche.

Ulteriori Norme di Sicurezza per le attrezzature pneumatiche:

- Né questa attrezzatura, né i relativi accessori devono essere modificati. Soltanto il distributore è autorizzato a riparare detta attrezzatura.
- Ricordi che il materiale di cui è composta tale attrezzatura si può usare.
- Non usi l'attrezzatura in ambienti con pericolo di esplosione.
- Ricordi che le rotazioni delle smerigliatrici si orientano sempre verso destra. Le molatrici e le taglierine non si devono usare con le smerigliatrici.
- Colleghi la smerigliatrice ad un collettore di polvere come, ad esempio, un sacchetto.

Chiavi ad urto e noddolini:

- Legga le istruzioni prima di cominciare ad usare le macchine. Ogni persona che debba lavorare con le stesse deve essere adeguatamente qualificata. Le riparazioni si faranno soltanto attraverso tali persone e si useranno soltanto ricambi specifici per queste macchine.
- Le bussole devono avere la misura ed il materiale appropriato. Non usare mai bussole che non siano ad urto e si assicuri che si fissino correttamente alla macchina ad urto.

Smerigliatrici e molatrici:

- Usi queste macchine soltanto con gli accessori corrispondenti, quali i dischi delle molatrici, le pietre da affilare e le carte da smeriglio.
- Non usi dischi di molatrici che siano scheggiati o screpolati e prima di avviare la macchina, verifichi che il disco giri correttamente e ad una velocità elevata.

Per ulteriori informazioni consulti:

- Il manuale d'istruzioni e qualsiasi altro opuscolo che troverà nella scatola della macchina.
- Consiglio europeo e/o codici locali.
- "Condizioni di sicurezza per l'attrezzatura pneumatica". Disponibile nella: Commissione Europea per la Standardizzazione, c./ Stassart 36, 1050 Bruxelles, Belgio.



Legga le istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.



Uso obbligatorio di protezione per le orecchie



Uso obbligatorio di guanti di protezione



Uso obbligatorio di occhiali di sicurezza.



Uso obbligatorio di mascherina.



Eviti di esporsi prolungatamente alle vibrazioni



ATTENZIONE !



INSTRUKTIONSMANUAL FOR OPERATØRER

ADVARSEL!! MÅ IKKE KASSERES – UDLEVERES TIL OPERATØREN! ADVARSEL!!

Det er arbejdsgiverens ansvar at udlevere denne manual til operatøren.
Sørg for at læse og forstå disse instruktioner, inden værktøjet betjenes.
Hvis de følgende advarsler ikke overholdes, kan det medføre personskaade.

Anvendelse af værktøj:

- Slagnøgle Til spænding og udskruining af fastgørelsesanordninger med gevind.
- Skraldenøgle Til spænding og udskruining af forskellige typer bolte og møtrikker.
- Boremaskine Til boring af huller i metal, træ og plast.
- Skruetrækker Til spænding og udskruining af træ- og metalskruer med sekskanthoved eller Philips-kærv.
- Slibemaskine Til afslibning af lak og spartelmasse.
- Poleremaskine Til polering af lakerede overflader og afpudsning af overflader inden lakering.
- Luftsav Til skæring af stålplader, karrosseriplader, rør, stål, plast og træ.
- Fil Fil til metal, træ og plast.
- Lufthammer Til skæring af karrosseriplader, bolte, skruer og møtrikker.
- Nålemejsel Til fjernelse af rust, lak og aske efter svejsning.
- Skæreværktøj til forruder Til fjernelse af klæbemiddel, tætningsmateriale og gummi fra forruderammer.
- Niblemaskine Til skæring (nibling) af karrosseriplader, stålplader, rustfrit stål og bølgeplader.
- Skæremaskine Til skæring af metalplader.
- Hulsliber Anvendes med påklæbede, monterede slibehjul samt roterende stålfile og hårdmetalsbor, såfremt deres
- Hastighedsspecifikation passer til sliberens hastighed.
- Vinkelsliber Let slibning og afpudsning af svejsesømme.
- Blindnittepistol Til sammennitning af to metalplader.
- Båndsliber Til slibning og pudsning af afgrænsede områder.
- Gravørpen Til markering af værktøjer og dele af metal, sten og andre hårde materialer.
- Afskæringsværktøjer Anvendes til skærearbejde på lejer, udstødningsrør og spædebånd.
- Punktsvejsboremaskine Til kontrolleret fjernelse af punktsvejsningssømme i forbindelse med karrosserireparationer.
- Mærkatsliber Til fjernelse af klæbemærker, etiketter og mærkater fra lakerede flade overflader.

INSTRUKTIONSMANUAL TIL: slagnøgler, skraldenøgler, boremaskiner, skruetrækkere, slibemaskiner, poleremaskiner, luftsav, file, lufthammere, nålemejsler, skæreværktøjer til forruder, niblemaskiner, skæremaskiner, hulslibere, vinkelslibere, blindnittepistoler, båndslibere, gravørpenne, afskæringsværktøjer, punktsvejsboremaskiner, mærkatslibere.

Krav til lufttilførsel:

- Tilførselsværktøj med 6,3 bar ren, smurt, tør luft. Større tryk nedsætter værktøjets levetid kraftigt og/eller kan medføre alvorlig personskade.
- Tilslut værktøjet til lufrøret ved hjælp af rør, slange og rørstykker af de dimensioner, der fremgår af ovenstående illustration.
- Der må ikke monteres en lynkobling direkte i luftslangeforbindelsen.
- For at værktøjet kan fungere til fuld tilfredshed skal den minimale lufttilførsel være mindst 10% større end luftværktøjets angivne luftforbrug.
- Anvend slanger af den anbefalede dimension og længde. Tilslut ikke værktøjet til lufrørssystemet uden at indføje en luftafspærringsventil, som er lettilgængelig og nem at betjene.
- Lufttilførslen skal smøres.
- Det anbefales kraftigt at anvende et luftfilter, en reguleringsanordning og en smøreanordning, da dette vil sikre, at værktøjet tilføres ren, smurt luft med det korrekte tryk.
- Læs instruktionsmanualen grundigt, inden værktøjet monteres, betjenes, serviceres eller repareres.

Betjeningsanvisning:

- Sørg for, at det generede drejningsmoment passer til anvendelsen, hvis værktøjet udstyres med en reguleringsanordning for drejningsmoment/luft.
- Hvis der leveres et ekstra støttehåndtag med værktøjet, skal dette monteres, inden værktøjet anvendes. Hold fast om værktøjet med begge hænder, hvis det er muligt.
- Anvend ikke værktøjet til andre formål end det angivne uden at spørge producenten eller en autoriseret leverandør til råds. Dette kan være farligt. Forsøg aldrig at ændre værktøjet til anden anvendelse, end det er beregnet til.

Smøring:

- Anvend en lufrørssmøreanordning med olietilførslen indstillet på to (2) dryp pr. minut.
- Hvis det ikke er muligt at anvende en lufrørssmøreanordning, skal der én gang om dagen tilsættes en teskefuld specialolie til luftmotorer (SAE 10) i luftindsugningen. For at udføre smøringen afbrydes lufttilførslen fra værktøjet, røret trykkes ned ved at trykke på udløseren på værktøjet. Frigør lufrøret, og tilsæt en teskefuld egnet pneumatisk motorsmøreolie, helst tilsat rusthæmmer, i indsugningsbøsningen. Tilslut værktøjet til lufttilførslen igen, og lad værktøjet arbejde med lav hastighed i et par sekunder, så luften kan cirkulere olien rundt i luftmotorsystemet.
- Kontrollér koblingsolien en gang om måneden, anvend 22 ml god lejeolie eller fedt.

Vedligeholdelse:

- Adskil og kontrollér luftmotoren og reguleringsanordningen hver 3. måned, hvis værktøjet anvendes hver dag. Det anbefales at anvende Bahcos distributør til udskiftning af beskadede eller slidte dele.
- Anvend reservedelslisten som en vejledning, når værktøjet adskilles og samles.
- Dele, der er udsat for kraftig slidage, er anført som servicesæt på reservedelslisten. For at nedsætte risikoen for personskade skal alle personer, der anvender, monterer, reparerer, vedligeholder, udskifter tilbehør på samt arbejder i nærheden af dette værktøj læse og forstå disse instruktioner, inden sådant arbejde udføres.

Anvendelse af trykluftsværktøjer:

- Pres ikke værktøjet. Det vil udføre arbejdet på en bedre og mere sikker måde, hvis det anvendes til det formål, det er beregnet til.
- Anvend det rette værktøj. Lad ikke et lille værktøj eller en lille tilbehørsdel udføre en opgave, der skal udføres af ekstra kraftigt værktøj.
- Anvend ikke værktøjet til andre formål, end det er beregnet til. Anvend f.eks. ikke en rundsav til skæring af store trægrene eller bjælker.

- Anvend ikke værktøjet til andre formål end det angivne. Dette kan være farligt. Forsøg aldrig at ændre værktøjet til anden anvendelse end den, der anbefales af producenten. Værktøjet er beregnet til håndholdt og håndbetjent anvendelse. Det anbefales altid at stå på et fast underlag, når værktøjet betjenes. Værktøjet kan anvendes i andre stillinger, men inden sådan anvendelse skal operatøren stå sikkert med et fast greb om værktøjet og have sikkert fodfæste.

Trykluftsværktøjer og sikkerhedsinstruktioner:

- Formålet med trykluftsværktøjer fra SNA Europe/ BAHCO er at tilbyde værktøjer, der hjælper operatøren med at arbejde sikkert og effektivt.
- Den vigtigste sikkerhedsfaktor for alle værktøjer er operatøren selv.
- Den bedste beskyttelse mod personskade er operatørens egen omhu og dømmekraft. Det er ikke muligt at dække alle eventuelle risici her, men producenten har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste. Dette værktøj samt tilbehøret må ikke ændres.
- Dette værktøj må kun anvendes af kvalificerede operatører.
- For at sikre, at mejslen og holdefejderen ikke kastes ud af værktøjet, skal det kontrolleres, at de er monteret korrekt og låst fast.
- Når fastgørelsesanordninger skrues løs, skal man være opmærksom på, at værktøjet kan flytte sig temmelig hurtigt fra den anordning, der løsnes. Giv altid plads til denne bagudgående bevægelse for at undgå at få hånden, armen eller kroppen i klemme.
- Anvend ikke toppe, slibehjul eller -sten, savblade, mejsler, bor eller andet tilbehør med kraftigt tilbageslag.
- Sørg for, at alt tilbehør er solidt fastgjort til værktøjet, og hold alt skæreværktøj skarpt og rent.
- Læs alle instruktionerne, før trykluftsværktøjet anvendes. Alle operatører skal være grundigt vejledt i anvendelsen og være fortrolige med disse sikkerhedsanvisninger. Alt service- og reparationsarbejde skal udføres af uddannet personale.

Risici i forbindelse med lufttilførsel og tilslutning:

- Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- Afbryd altid lufttilførslen, tøm slangen for lufttryk, og afmonter værktøjet fra lufttilførslen, når det ikke anvendes, før der skiftes tilbehør, samt når der udføres reparationer.
- Peg aldrig et trykluftsværktøj mod dig selv eller andre, mens det er i brug.
- Slinger, der slår sig, kan forårsage alvorlig personskade. Kontrollér altid for beskadigede eller løse slanger og rørstykker.
- Overskrid ikke et maksimalt lufttryk på 6,3 bar.
- Anvend ikke lynkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne for korrekt montering.

Personlig sikkerhed:

- Vær opmærksom, hold øje med det arbejde, du udfører, og brug din sunde fornuft, når værktøjet betjenes.
- Anvend ikke værktøjet, hvis du er træt eller påvirket af rusmidler, alkohol eller medicin.
- Klæd dig korrekt på. Undlad at bære løstsiddende tøj eller smykker. Langt hår skal bindes op.
- Hold dit hår, dit tøj og dine handsker væk fra bevægelige dele.
- Undgå utilsigtet aktivering af værktøjet. Kontrollér, at kontakten står på OFF, før værktøjet tilsluttes.
- Brug sikkerhedsudstyr. Bær altid øjenværn og andet anbefalet sikkerhedsudstyr.
- Sørg for altid at have et solidt fodfæste og en god balance.
- Afmonter justeringsnøgler, før værktøjet tændes.
- Undgå direkte kontakt med tilbehør under og efter brug. Risikoen for snitskader og forbrændinger nedsættes ved at bære handsker.
- Anvend kun korrekte holdere til tilbehøret (se reservedelslisten).

Risici i forbindelse med projektiler:

- Selv små projektiler kan beskadige øjnene og medføre blindhed.
- Bær altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse, når der arbejdes med eller i nærheden af værktøjet, når der udføres reparations- og vedligeholdelsesarbejde på værktøjet samt ved udskiftning af tilbehør til værktøjet.
- Sørg for, at alle andre i området bærer slagfaste briller og ansigtsmasker.
- Anvend ikke toppe til manuelle nøgler sammen med slagknøgler. Anvend ikke toppe med kraftig slitage af indgangs- og udgangsdrevet. Kontrollér, at firkanten og enhver anden type drev på slagknøglen ikke er revnet eller meget slidt, før der monteres eller skiftes toppe, forlængere osv. Kontrollér, at toppen er solidt fastgjort til værktøjet.
- Anvend altid den enklest mulige forlænger. Lange, fjedrende forlængere og adaptere absorberer slagkraften og kan gå i stykker.
- Anvend aldrig værktøjet, hvis det ikke har modhold mod arbejdssemnet. Det kan dreje for hurtigt, hvilket kan medføre, at tilbehøret kastes ud af værktøjet.

Risici på arbejdspladsen:

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.
- De hyppigste årsager til alvorlige skader eller dødsulykker er, når man glider, snubler eller falder. Vær opmærksom på overskydende slanger, der er efterladt på gangarealet eller på arbejdsfladen.
- Sørg for at have god balance og godt fodfæste.
- Gentagne arbejdsbevægelser, ubekvemme stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadelige for hænderne og armene.
- Høje støjniveauer kan medføre permanent tab af hørelse. Følg altid anbefalingerne om at bære høreværn.
- Undgå at indånde støv eller at håndtere snavs fra arbejdsprocessen, som kan være skadeligt for helbredet.
- Operatører og personale, der udfører vedligeholdelsesarbejde, skal være fysisk stærke nok til at håndtere værktøjets størrelse, vægt og kraft.
- Sørg for at holde afstand til personer i nærheden, børn eller besøgende, når der anvendes luftværktøj.
- Dette værktøj er ikke beregnet til anvendelse i eksplosive omgivelser og er ikke isoleret til kontakt med strømkilder.

Ekstra sikkerhedsanvisninger for trykluftsværktøjer:

- Dette værktøj inkl. tilbehør må ikke ændres.
- Vær forberedt på, at der kan optræde materialetræthed i værktøjets materiale.
- Vær opmærksom på, at arbejde med luftværktøjer forårsager store vibrationer, så der skal tages særlige forbehold.
- Dette værktøj må aldrig anvendes i eksplosive omgivelser.
- Pas på, at din hånd ikke bliver fastklemt mellem en genstand og selve værktøjet.
- Pas på: slibemaskiner roterer altid mod højre.
- Der må ikke anvendes slibe- eller skærehjul sammen med slibemaskiner.
- Tilslut altid en støvpose eller udsugning til slibemaskinen.
- Kontrollér, at mejslen og holdefjederen er monteret korrekt og låst fast, så de ikke kan kastes ud af værktøjet.
- Reparation af dette værktøj må kun udføres af distributøren.

Instruktioner for brug og sikkerhedsforskrifter

Slagnøgler og skraldenøgler:

- Læs alle instruktionerne før brug. Alle operatører skal være grundigt vejledt i anvendelsen og være fortrolige med disse sikkerhedsforskrifter. Alt service- og reparationsarbejde skal udføres af uddannet personale.
- Anvend toppe med korrekt drevstørrelse og slagtype. Anvend aldrig andre typer toppe end slagtoppe.
- Anvend ikke toppe med kraftig slitage af indgangs- og udgangsdrevet. Kontrollér, at firkanten og enhver anden type drev på slagnøglen ikke er revnet eller meget slidt, før der monteres eller skiftes toppe, forlængere osv. Kontrollér, at toppen er solidt fastgjort til værktøjet.
- Sørg altid for at have god balance og godt fodfæste, før værktøjet anvendes.
- Sørg for, at værktøjet indstilles på en prøvestand. En forkert indstilling kan medføre brud i leddene, så værktøjet pludseligt og uventet bevæger sig.
- Anvend udelukkende korrekte reservedele til reparationer.
- Sørg altid for, at omskifterventilen er i den korrekte stilling.
- Personbeskyttelsesudstyr: Bær sikkerhedsbriller, handsker og høreværn.

Slibemaskiner og slibere:

- Anvend kun slibemaskiner og slibere sammen med egnet tilbehør som f.eks. slibehjul og slibesten, der er godkendt til værktøjet.
- Brug sikkerhedsafskærmninger for at beskytte andre mod skivefragmenter og slibegnister.
- Anvend altid den anbefalede hjulskærm for at undgå personskade, hvis dele af slibehjulet ødelægges.
- Anvend ikke skærmen længere, hvis den har været udsat for ødelæggelse af et slibehjul.
- Skærmen monteres mellem slibehjulet og operatøren.
- Slibehjulet skal monteres korrekt for at undgå personskade, hvis hjulet ødelægges.
- Anvend ikke slibehjul med hakker eller revner.
- Slibehjul skal passe nemt på spindelen, så hullet ikke overbelastes.
- Anvend kun hjulkraver, der leveres sammen med sliberen, til montering af slibehjulet. Flade skiver eller andre adaptere kan overbelaste hjulet.
- Anvend altid skiver af kraftigt træpapir mellem hjulkraverne og slibehjulet.
- Undlad at bære smykker eller løstsiddende tøj, og lad ikke langt hår hænge løst.
- Der er risiko for kvælning, hvis kravetøj ikke holdes borte fra værktøjet og tilbehøret.
- Spænd hjulet på spindelen for at undgå, at det roterer af, når luftsliberen slukkes.
- Inden slibearbejdet udføres, skal slibehjulet kontrolleres ved kort at lade værktøjet arbejde med maksimal hastighed. Anvend en afskærmning (f.eks. et tungt arbejdsbord), så evt. afbrækkede dele af hjulet opfanges.
- Undgå direkte kontakte med tilbehøret under og efter brug. Risikoen for snitskader og forbrændinger nedsættes ved at bære handsker.
- Anvend kun korrekte holdere til tilbehøret (se reservedelslisten).
- Personbeskyttelsesudstyr: Bær sikkerhedsbriller, handsker og høreværn.

Ekstra information om sikkerheden fremgår af:

- Instruktionsmanualen og evt. foldere, der leveres sammen med dette værktøj.
- Det Europæiske Råd og/eller lokale bestemmelser.
- "Sikkerhedskrav til håndholdte ikke-elektriske værktøjsmaskiner" (Safety requirements for hand-held non-electric Power Tools), som fås ved henvendelse til: European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Bruxelles, Belgien.

Forklaring af piktogrammer:

Læs instruktionerne før brug.



Bær altid høreværn.



Bær altid handsker.



Bær altid øjenværn.



Bær altid åndedrætsværn.



Undgå længerevarende
udsættelse for vibrationer



ADVARSEL



KÄYTTÖOHJE

HUOMIO! SÄILYTÄ OHJE JA ANNA SE KÄYTTÄJÄLLE. HUOMIO!
Työnantajan vastuulla on saattaa tämän käyttöohjeen tiedot työkalun käyttäjän tietoon.

Ohjeet on luettava huolellisesti ennen työkalun käyttämistä.
Varoitusten laiminlyönnistä saattaa seurata loukkaantuminen.

Työkalujen käyttökohteet:

- | | |
|-------------------------|--|
| • Iskevä mutteriväännin | Kierteisten kiinnittimien kiinnittäminen ja irrottaminen |
| • Räikkäväännin | Ruuvien ja mutterien kiinnittäminen ja irrottaminen |
| • Pora | Reikien poraaminen metalliin, puuhun ja muoviin |
| • Ruuvinväännin | Kuusio- ja ristikantaisten puu- ja metalliruuvien kiinnittäminen ja irrottaminen |
| • Hiomakone | Maalikerrosten ja täyteaineiden poistaminen |
| • Kiillotuskone | Maalipintojen kiillottaminen ja pintojen viimeisteleminen ennen maalausta |
| • Paineilmasaha | Pellin, autonkorin osien, putkien, teräksen, muovin ja puun leikkaaminen |
| • Viila | Metallin, puun ja muovin viilaaminen |
| • Paineilmavasara | Autonkorin osien, pulttien, ruuvien ja muttereiden leikkaaminen |
| • Neulahakkuri | Ruosteen, maalin ja hitsauskuonan poistaminen |
| • Tuulilasileikkuri | Kitin, tiivistysmassan ja kumin poistaminen tuulilasin kehyksestä |
| • Nakerrin | Autonkorin osien, pellin, ruostumattoman teräksen ja aaltolevyn leikkaaminen |
| • Leikkuri | Metallilevyn leikkaaminen |
| • Karalaikkahiomakone | Käytetään karalaikan kanssa, voidaan käyttää myös pyöriviä teräsviiloja ja karbidilaikkoja, mikäli niiden nopeusluokitus vastaa hiomakoneen nopeutta |
| • Kulmahiomakone | Kevyt hionta ja hitsausaumojen tasoitus |
| • Vetoniitit | Kahden metallilevyn kiinnittäminen toisiinsa |
| • Nauhahiomakone | Ahtaiden kohteiden hionta ja kiillotus |
| • Kaiverruskynä | Metallista, kivistä ja muista kovista materiaaleista valmistettujen työkalujen ja osien merkitseminen |
| • Katkaisulaikka | Laakerien, pakoputkien ja puristimien leikkaaminen |
| • Pistehitsauspora | Pistehitsausaumojen tarkka poistaminen autonkorin korjauksen yhteydessä |
| • Tarrahiomakone | Tarrojen ja etikettien poistaminen maalatuilta tasaisilta pinnoilta |

KÄYTTÖOHJE SEURAAVILLE TYÖKALUILLE: iskevät mutterivääntimet, räikkävääntimet, porat, ruuvinvääntimet, hiomakoneet, kiillotuskoneet, paineilmasahat, viilat, paineilmasasarat, neulahakkurit, tuulilasileikkurit, nakertimet, leikkurit, karalaikkahiomakoneet, kulmahiomakoneet, vetoniitit, nauhahiomakoneet, kaiverruskynät, katkaisulaikat, pistehitsausporat ja tarrahiomakoneet.

Ilmansyöttövaatimukset:

- Työkaluun on syötettävä puhdasta, voideltua ja kuivaa ilmaa 6,3 baarin paineella. Suurempi paine lyhentää työkalun käyttöikää merkittävästi ja saattaa johtaa vakavaan vammaan.
- Työkalu on kytkettävä ilmalähteeseen edellä olevassa kaaviossa kuvatun kokoisilla putkella, letkulla ja kiinnittimillä.
- Ilmaletkun liittimeen ei saa kytkeä pikaliitintä suoraan.
- Jotta työkalu toimisi asianmukaisesti, ilmansyötön on oltava vähintään 10 % työkalun ilmoitettua ilmankulutusta suurempi.
- Työkalussa on käytettävä suositellun kokoista ja pituista letkua. Työkalua ei saa liittää ilmansyöttöjärjestelmään ilman, että järjestelmään on kytketty käyttäjän ulottuvissa oleva, helpokäyttöinen sulkuventtiili.
- Ilmansyötössä tulee käyttää voitelua.
- Suosittelemme ilmansuotimen, säätimen ja voiteluaineen käyttöä, sillä ne takaavat puhtaan ja voidellun ilman syötön työkaluun oikealla paineella.
- Käyttöohje on luettava huolellisesti ennen työkalun asennusta, käyttöä, huoltoa tai korjausta.

Käyttöohjeet:

- Mikäli työkaluun asennetaan vääntömomentin tai ilman säädin, saavutettavan vääntömomentin on oltava käyttötarkoituksen mukainen.
- Mikäli työkalun mukana toimitetaan tukikädensija, se on asennettava ennen työkalun käyttöä ja työkalua on aina mahdollisuuksien mukaan käytettävä kahdella kädellä.
- Työkalua ei saa käyttää muihin kuin määritelyihin tarkoituksiin ilman valmistajan tai valmistajan valtuuttaman toimittajan lupaa. Muu kuin määritelty käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita. Työkalua ei saa muunnella käytettäväksi muihin kuin valmistajan määrittelemiin käyttötarkoituksiin.

Voitelu:

- Ilmansyötössä on käytettävä voitelua kahden (2) pisaran minuuttinopeudella.
- Mikäli ilmansyötön voitelua ei voida käyttää, ilmanottoaukkoon on lisättävä teelusikallinen paineilmamoottoriöljyä (SAE 10) kerran päivässä. Ilmansyöttö on katkaistava voitelun ajaksi, ja ilmanpaine on purettava letkusta painamalla työkalun liipaisinta. Irrota ilmansyöttöletku ja kaada ilmanottoholkkiin teelusikallinen oikean tyyppistä, mielellään ruosteenestoainetta sisältävää paineilmamoottoriöljyä. Kytke työkalu ilmansyöttöjärjestelmään ja käynnistä se pienelle käyntinopeudelle muutamaksi sekunniksi, jotta ilma pääsee kierrättämään öljyn paineilmajärjestelmään.
- Kytkimen öljy on tarkistettava kerran kuukaudessa. Voiteluun käytetään 22 ml laadukasta laakeriöljyä.

Huolto:

- Mikäli työkalua käytetään päivittäin, paineilmamoottori ja säädin on purettava ja tarkistettava kolmen kuukauden välein. Suosittelemme, että vahingoittuneiden tai kuluneiden osien vaihtaminen teetetään maahantuojallamme.
- Työkalua purettaessa ja koottaessa kannattaa käyttää apuna varaosaluetteloa.
- Kuluvat osat on ilmoitettu osaluettelossa huoltopakkausena. Vammarisikin pienentämiseksi kaikkien tätä työkalua käyttävien, asentavien, korjaavien, huoltavien, lisälaitteiden vaihtajien tai työkalun lähistöllä työskentelevien on luettava nämä ohjeet huolellisesti ennen edellä mainittujen toimien aloittamista.

Paineilmatyökalujen käyttö:

- Työkalun käytössä ei saa käyttää liiallista voimaa. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään määritelyyn käyttötarkoituksensa.
- On käytettävä oikeaa työkalua. Voimaa vaativiin tehtäviin ei saa käyttää liian pientä työkalua tai lisälaitetta.

- Työkalua saa käyttää vain määritellyn käyttötarkoitukseen. Esimerkiksi pyörösahaa ei saa käyttää oksien tai tukkien katkomiseen.
- Työkalua ei saa käyttää muuhun kuin määritellyn käyttötarkoitukseen. Muu kuin määritelty käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita. Työkalua ei saa muunnella käytettäväksi muihin kuin valmistajan määrittelemiin käyttötarkoituksiin. Työkalua saa käyttää vain käsikäyttöisenä työkaluna. Suosittelemme työkalun käyttöä vain tukevalla alustalla käyttäjän työskennellessä seisten. Työkalua voidaan käyttää myös muissa asennoissa, mutta käyttäjän asennon on oltava vakaa ja otteen työkalusta pitävä.

Paineilmatyökalujen turvaohjeet:

- SNA Europe/ BAHCON paineilmatyökalut ovat turvallisia ja tehokkaita.
- Minkä tahansa työkalun tärkein turvallisuustekijä on käyttäjä.
- Huolellisuus ja hyvä arviointikyky suojaavat käyttäjää parhaiten tapaturmilta. Näissä ohjeissa mainitaan merkittävimpiä vaaratilanteiden aiheuttajia. Tähän työkaluun tai sen lisälaitteisiin ei saa tehdä muutostöitä.
- Tätä työkalua saavat käyttää vain asianmukaisesti koulutetut henkilöt.
- Jotta taltta ei sinkoaisi työkalusta, on varmistettava, että taltta ja pidätysjousi on kiinnitetty paikoilleen huolellisesti.
- Kierrellioksen löysääminen saattaa aiheuttaa työkalussa nopean taaksepäin suuntautuvan liikkeen. Tähän on syytä varautua, jotta vältytään ruumiinosien jäämiseltä puristuksiin.
- Työkalussa ei saa käyttää hylsyjä, hiomalaikkoja ja -kiviä, sahanteriä, talttoja, porakärkiä tai muita lisälaitteita, joissa on liian suuri kanta.
- On varmistettava, että lisälaitteet on kiinnitetty työkaluun huolellisesti ja että leikkaustyökalut ovat teräviä ja puhtaita.
- Kaikki ohjeet on luettava huolellisesti ennen paineilmatyökalun käyttöä. Työkalujen käyttäjillä on oltava asianmukainen koulutus ja heidät on perehdytettävä näihin turvaohjeisiin. Huolto- ja korjaustöitä saavat tehdä vain koulutetut huoltohenkilöt.

Ilmansyöttöön ja liitäntöihin liittyvät vaaratilanteet:

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Ilmansyöttö on katkaistava, paine on purettava ilmaletkusta ja työkalu on kytkettävä irti ilmansyöttöjärjestelmästä, kun työkalua ei käytetä sekä ennen lisälaitteiden vaihtamista tai työkalun korjaamista.
- Älä suuntaa käynnissä olevaa paineilmatyökalua itseäsi tai ketään muuta kohti.
- Irronnut paineilmaletku voi aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkista letkut ja niiden kiinnittimet säännöllisesti vaurioiden ja löystymisen varalta.
- Enimmäisilmanpainetta 6,3 baaria ei saa ylittää.
- Työkalussa ei saa käyttää pikaliittimiä. Tutustu liitäntäohjeisiin huolellisesti.

Käyttäjän turvallisuus:

- Työkalua käyttäessäsi pysy valppaana, keskity työhösi ja käytä maalaisjärkeä.
- Työkaluja ei saa käyttää väsyneenä eikä huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Käytä asianmukaista työasua. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä pitkät hiukset kiinni.
- Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvien osien lähettäviltä.
- Vältä käynnistämistä työkalua vahingossa. Varmista, että virtakytkin on asennossa OFF ennen työkalun kytkemistä virtalähteeseen.
- Käytä asianmukaisia henkilönsuojaimia. Käytä aina suojalaseja ja muita suositeltuja henkilönsuojaimia.
- Varmista, että työskentelyasento on aina hyvä ja vakaa.
- Poista säätöavaimet ennen työkalun kytkemistä päälle.

- Vältä koskettamasta lisälaitteita käytön aikana ja välittömästi sen jälkeen. Suojakäsineiden käyttö auttaa estämään viilto- ja palovammoja.
- Käytä vain asianmukaisia lisälaitteiden kiinnittimiä (ks. osaluetteloa).

Lentävät esineet:

- Jopa pienetkin lentävät esineet voivat vahingoittaa silmiä ja johtaa sokeuteen.
- Käytä aina iskunkestäviä suojalaseja ja kasvonsuojaimia työkalua käyttäessäsi tai sen läheisyydessä työskennellessäsi, työkalua korjatessasi tai huoltaessasi tai lisälaitteita vaihtaessasi.
- Varmista, että muut läheisyydessä oleskelevat henkilöt käyttävät iskunkestäviä suojalaseja ja kasvonsuojaimia.
- Paineilmaväntimien kanssa ei saa käyttää käsikäyttöisiä hylsyjä. Älä käytä hylsyjä, joiden kanta on kulunut. Varmista, ettei paineilmaväntimen neliökanta tai muuntyyppinen kanta ole haljennut tai kulunut ennen hylsyjen, lisälaitteiden ja muiden vastaavien kiinnittämistä tai vaihtamista. Varmista, että hylsy on kiinnitetty työkaluun huolellisesti.
- Käytä aina yksinkertaisinta mahdollista pidennyskappaletta. Pitkät, joustavat pidennyskappalet ja sovitimet vaimentavat iskuvoimaa ja voivat rikkoutua.
- Käytä työkalua vain sen ollessa kiinni työkohteessa. Muutoin työkalu saattaa toimia liian nopeasti ja johtaa lisälaitteen sinkoutumiseen.

Työskentelyalueeseen liittyvät vaarat:

- Huolehdi työskentelyalueen siisteydestä ja riittävästä valaistuksesta.
- Vakaviin vammoihin ja kuolemaan johtavien tapaturmien yleisimmät syyt ovat liukastuminen, kompastuminen ja putoaminen. Varo kulkureiteillä ja työtasolla olevia letkuja.
- Varmista, että työskentelyasentosi on hyvä ja vakaa.
- Yksitoikkoinen työliike, huono työasento ja tärinälle altistuminen saattavat vahingoittaa käsiä ja käsivarsia.
- Kova melutaso voi johtaa pysyvään kuulonalenemaan. Käytä kuulonsuojaimia suositusten mukaisesti.
- Vältä työssä syntyvän pölyn hengittämistä tai jätteen käsittelyä, sillä ne saattavat olla terveydelle haitallisia.
- Työkalujen käyttäjillä ja korjaajilla on oltava riittävästi voimaa työkalun koon, painon ja tehon käsittelyyn.
- Pidä sivulliset, lapset ja vierailijat poissa käynnissä olevan työkalun lähettäviltä.
- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä eikä siinä ole sähköeristystä.

Paineilmatyökaluja koskevat muut turvaohjeet:

- Tähän työkaluun tai sen lisälaitteisiin ei saa tehdä muutostöitä.
- Työkalun valmistusmateriaalissa saattaa esiintyä materiaalin väsymistä.
- Paineilmatyökalujen käyttö aiheuttaa voimakasta tärinää, joten on huolehdyttävä asianmukaisista varotoimista.
- Tätä työkalua ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Varmista, ettei käsi voi jäädä puristuksiin työkohteen ja työkalun väliin.
- Varmista, että hiomakoneen pyörintäsuunta on aina myötäpäivään.
- Hioma- ja katkaisulaikkoja ei saa käyttää hiomakoneiden kanssa.
- Hiomakone on liitettävä aina pölynkeräyspuussiin tai imujärjestelmään.
- Jotta taltta ei sinkoaisi työkalusta, on varmistettava, että taltta ja pidätysjousi on kiinnitetty paikoilleen huolellisesti.
- Työkalun saa korjata vain maahantuoja.

Käyttö- ja turvaohjeet

Isku- ja räikkävääntimet:

- Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen työkalun käyttöä. Työkalujen käyttäjillä on oltava asianmukainen koulutus ja heidät on perehdytettävä näihin turvaohjeisiin. Huolto- ja korjaustöitä saavat tehdä vain koulutetut huoltohenkilöt.
- Työkalussa saa käyttää vain iskuhylsyjä, joiden kiinnityskanta on oikean kokoinen. Työkalussa ei saa käyttää muita kuin iskuhylsyjä.
- Älä käytä hylsyjä, joiden kanta on kulunut. Varmista, ettei paineilmavääntimen neliökanta tai muuntyyppinen kanta ole haljennut tai kulunut ennen hylsyjen, lisälaitteiden ja muiden vastaavien kiinnittämistä tai vaihtamista. Varmista, että hylsy on kiinnitetty työkaluun huolellisesti.
- Huolehdi siitä, että työskentelyasentosi on vakaa ennen työkalun käyttöä.
- Varmista, että työkalu on asetettu oikein työkohteeseen. Virheellinen asetus saattaa aiheuttaa kierrelliitoksen rikkoutumisen, mikäli työkalu liikahtaa äkillisesti.
- Käytä korjauksessa vain hyväksytyjä varaosia.
- Varmista, että suunnanvaihtventtiili on aina oikeassa asennossa.
- Henkilönsuojaimet: käytä suojalaseja, suojakäsineitä ja kuulonsuojaimia.

Hiomakoneet ja -laitteet:

- Käytä hiomakoneita ja -laitteita vain kyseiselle työkalulle hyväksytyjen, sopivien lisälaitteiden, kuten hiomalaikkojen ja -kivien kanssa.
- Käytä suojarajoittimia suojaamaan muita henkilöitä laikan osilta ja hiomakipinöiltä.
- Käytä aina suositeltua laikan suojusta estämään rikkoutuneen laikan osien aiheuttamia vammoja.
- Vaikka suojus olisi laikan rikkoutumisen jälkeen ehjä, se on poistettava käytöstä.
- Pane suojus hiomalaikan ja käyttäjän väliin.
- Jotta laikan rikkoutumisen aiheuttamilta vammoilta vältyttäisiin, hiomalaikka on kiinnitettävä oikein.
- Älä käytä hiomalaikkaa, jossa on lohkeamia tai halkeamia.
- Hiomalaikan kiinnitysreian tulee olla oikean kokoinen, jotta siihen ei kohdistu painetta.
- Käytä kiinnittämiseen vain hiomalaitteen mukana toimitettavaa laippaa. Litteät aluslevyt ja muut sovittimet voivat aiheuttaa laikalle liian suurta rasitusta.
- Käytä laipan ja hiomalaikan välissä aina raskasta suodatuspuristinrengasta.
- Älä käytä koruja tai löysiä vaatteita ja pidä pitkät hiukset kiinni.
- Mikäli kaulassa oleva koru tai vaatekappale joutuu työkaluun tai lisälaitteeseen, saattaa syntyä kuristumisvaara.
- Kiristä laikka huolellisesti, jotta se ei irtoa, kun paineilmahiomalaite kytketään päälle.
- Ennen hiomista tarkista hiomalaikan toiminta käyttämällä työkalua hetken aikaa täydellä teholla. Käytä suojana esimerkiksi raskaan työtason alapintaa, jotta mahdollisesti rikkoutuvan laikan osia ei pääse lentämään ympäristöön.
- Vältä koskettamasta lisälaitteita käytön aikana ja välittömästi sen jälkeen. Suojakäsineiden käyttö auttaa estämään viilto- ja palovammoja.
- Käytä vain asianmukaisia lisälaitteiden kiinnittimiä (ks. osaluetteloa).
- Henkilönsuojaimet: käytä suojalaseja, suojakäsineitä ja kuulonsuojaimia.

Lisätietoja turvallisuudesta:

- Käyttöohje ja työkalun mukana seuraavat esitteet
- Euroopan unionin neuvoston säädökset ja paikallinen lainsäädäntö
- SFS-EN 792-1:en: Ei-sähkökäyttöiset käsikoneet. Turvallisuusvaatimukset. Osa 1. Tilaukset: Suomen standardisoimisliitto SFS ry, PL 116, 00241 HELSINKI.

Symbolien selitykset:



Lue ohjeet huolellisesti ennen työkalun käyttöä.



Käytä aina kuulonsuojaimia.



Käytä aina suojakäsineitä.



Käytä aina suojalaseja.



Käytä aina hengityksensuojainta.



Vältä pitkää altistusta värinälle.



VAROITUS



KULLANICI KILAVUZU

UYARI !! ATMAYINIZ – KULLANICIYA VERİNİZ UYARI !!

Bu klavuzdaki bilgilerin kullanıcıya ulaşması, her çalışanın sorumluluğudur. Aleti kullanmadan önce, klavuzu okuyunuz ve anlayınız. Uyarıların dikkate alınmaması, kazalara sebebiyet verebilir.

Alet uygulamaları:

- | | |
|--------------------------|--|
| • Darbeli anahtar | Dış açılmış sıkıcıların sıkım ve söküm işlerinde |
| • Cırcır | Her türlü sonun ve civatanın sıkılıp sökülmesinde |
| • Matkap | ve ahşap vidalarının, altıgen ve Phillips, sıkılıp sökülmesinde. |
| • Kumlama | Boya ve dolgu malzemelerinin yüzeylerden kaldırılmasında |
| • Parlatma | Boyanmış yüzeylerin parlatılmasında ve yüzeylerin boyama öncesi hazırlığında |
| • Havalı Testere | Çelik plaka, panel, boru, çelik, plastic ve ahşap kesiminde. |
| • Ege | Metal, ahşap ve plastiklerin eğelenmesinde |
| • Havalı Çekiç | Araba kaporta panellerinin, somunların ve vidaların kesilmesinde |
| • Raspa | Kaynak sonrası, pas, boya ve diğer artıkların raspalanması |
| • Öncam Kesici | Öncam çerçevesinden yapıştırıcı, kauçuk ve diğer malzemelerin ayrılmasında. |
| • Oygu | Kaporta, sac ve paslanmaz çelik kesimlerinde (oygu) |
| • Kesim | Metal plakaların kesiminde |
| • Zımparalama | Aşındırıcıların kullanımında. Çelik çapak alma malzemesinde eğer makinenin hızı malzemeye uygunsa. |
| • Açısız zımparalama | Kaynak sonrası, hafif zımpara ve yüzey işlem işlerinde |
| • Perçinleme | İki metal paneli perçinlemede |
| • Kayış Kumlama | Sınırlı alanlarda kumlama ve parlatma |
| • İşaretleme Kalem | Metalleri, taşları ve sert malzemeleri işaretlemede |
| • Ayırıcı | Rulman, ekzost boruları ve kelepçelerinin kesiminde |
| • Nokta Kaynak Delikleri | Kaportadan nokta kaynakların kontrollü ayrılmasında |
| • Yapışkan Ayırıcı | Etiket ve benzeri yapışmış malzemelerin yüzeylerden ayrılmasına. |

KULLANICI KILAVUZU: Darbeli anahtarlar, Cırcırlar, Matkaplar, Tornavidalar, Kumlama, Parlatıcılar, Havalı Testere, Eğeler, Havalı Çekiçler, Raspalar, Öncam Kesiciler, Ayırıcılar, Zımparalar, Perçinler, İşaretleme kalem, Yapışkan ayırıcılar için.

Hava tedarik gereklilikleri:

- 6.3 bar basınçta, temiz, yağlanmış ve kuru hava sağlayınız. Yüksek basınç, aletin kullanım ömrünü azaltır ve/veya ciddi kazalara neden olabilir.
- Aleti hava hattına, yukarıdaki diyagramda gösterilen ölçülerdeki boruları, hortumları ve bağlantı elemanlarını kullanarak bağlayınız.
- Aleti hızlı bağlayıcılarla hava kaynağına bağlamayınız.
- Aletten verim alabilmek için, aletin tükettiğinden minimum 10% daha fazla hava tedariki gereklidir.
- Tavsiye edilen hortum ölçüsü ve uzunluğunu kullanınız. Ulaşılması ve müdahale edilmesi zor hava hattı vanalarının ve ekipmanlarının olduğu hava hatlarına bağlamayınız.

- Hava tedarîği yağlanmalıdır.
- Hava filtresi, regülatör ve yağlama düzeneği kullanılması şiddetle tavsiye edilir ve bunun sonucu temiz ve yağlanmış hava, doğru basınç ile alete verilir.
- Kullanım klavuzunu aleti kurmadan, kullanmadan ve tamirden önce dikkatle okuyunuz.

Kullanım talimatları:

- Lütfen aletin torka ve hava regülatörüne uygun olduğundan emin olun, bu uygulamanın sağlığı açısından önemlidir.
- Eğer ekstra destek kolu alet ile sağlanıyorsa bunun alete ve kavramaya uygunluğundan emin olun ve iki el ile kullanın.
- Aleti , imalatçı firmaya veya yetkili tedarikçiye danışmadan, tanımlanan kullanım alanları dışında kullanmayınız. Tehlikeli kazalara sebep olabilirsiniz. Aleti tasarımı dışında diğer kullanım amaçları için modifiye etmeyiniz.

Yağlama:

- Hava hattı yağlama düzeneği, dakikada iki (2) damla yağ seti ile, kullanınız.
- Eğer hava hattı yağlama düzeneği kullanılmıyorsa, güne bir çay kaşığı özel (SAE 10) hava motor yağını hava girişine ekleyiniz. Yağlama için aleti hava hattından ayırınız ve öyle uygulayınız. Tekrar bağladığınızda, aleti birkaç dakika düşük devirde çalıştırınız.
- Kavrama gresini ayda bir control ediniz, 22 ml kaliteli rulman yağı veya gres kullanınız.

Bakım:

- Hava motorunu ve parçaları her üç ayda bir ayırıp kontrol ediniz. Hasarlı ve yıpranmış parçaların değişiminde distribütörlerimiz aramanızı tavsiye ederiz.
- Lütfen aleti söküp takarken yedek parka listemizi kullanınız.
- Yüksek yıpranmış parçalar, listede servis paketinde belirtilir. Kaza riskini azaltmak için, her kullanıcı, aleti kullanmadan, kurmadan, tamir bakımın yapmadan, aksesuarlarını değiştirmeden önce klavuzu dikkatle okumalıdır.

Pnmatik alet kullanımı:

- Alete aşırı kuvvet uygulamayınız. Tasarlanmış kullanım amacı dışında kullanmayınız, böylece daha iyi performans ve güvenlik sağlanır.
- Doğru ekipmanla kullanınız. Aletin kapasitesini, yapacağınız işte dikkate alınız.
- Aleti amacı dışında işlerde kullanmayınız.
- Aleti özellikleri dışında bir işte kullanmayınız. Tehlikeli olabilir. İmalatçının tavsiyesi dışında modifiye etmeyiniz. Alet sadece elle yapılan operasyonlarda kullanılabilir. Ayakta ve sağlam bir zemin üzerinde kullanınız. Diğer pozisyonlarda kullanıcının güvenliğinin sağlanmış olması gerekir.

Pnmatik alet ve güvenlik talimatları:

- SNA Europe/ BAHCO size güvenli ve etkili bir alet sunuyor.
- Bu alette veya başka bir alette güvenliğinizi en önemli sağlayıcısı SİZSİNİZ.
- Dikkatiniz ve doğru kararlarınız kazalardan korunmanızın en önemli yoludur. Bütün kazalar burada bahsedilmemiş olabilir, fakat önemlilerin üzerinde durmaya çalıştık. Bu alet ve ekipmanları modifiye edilmemelidir.
- Bu alet sadece kalifiye kullanıcılar tarafından kullanılmalıdır.
- Fırlamaları önlemek için, bağlantı elemanları ve yayları düzgün bir şekilde monte edilmelidir ve kilitlemelidir.
- Gevşemelerde yapılan iş durdurulup, gevşeyen elemanlar sıkılmalıdır. Gevşemiş ekipmanla çalışmak kullanıcıya veya çevreye zarar verebilir.
- Alet çalışırken lokma, testere matkap gibi ekipmanları takmayınız ve çıkarmaya çalışmayınız.
- Yardımcı elemanları alete güvenli bir şekilde monte ediniz ve kesici aletleri keskin ve temiz tutunuz.
- Aleti kullanmadan önce kullanım klavuzunu dikkatle okuyunuz. Bütün kullanıcılar aletin kullanımı konusunda eğitilmeli ve güvenlik kurallarını bilmelidirler. Aletin servis ve tamiri eğitimli kişiler tarafından yapılmalıdır.

Hava tedarîği ve bağlantıları ile ilgili kazalar:

- Basıncılı hava ciddi yaralanmalara sebep olabilir
- Aleti kullanmadığınız, aksesuar takıp sökerek ve tamir ederken, daima hava bağlantılarını sökünüz.
- Asla kendinize ve başkasına doğru aleti doğrultup çalıştırmayınız.
- Gevşek hortumlar ciddi yaralanmalara sebep olabilir. Daima hortumların sağlamlığını ve gevşek olup olmadığını kontrol ediniz.
- Maksimum 6.3 bar hava basıncını aşmayınız.

- Hızlı söküm elamanları kullanmayınız. Doğru kurulum için klavuza bakınız.

Kişisel güvenlik:

- Daima tetikte ve dikkatli olunuz, gözünüzü yaptığınız işten ayırmayınız.
- Yorgunken, alkolün veya uyuşturucunun etkisi altındayken ve tıbbi zorluğunuz varken aleti kullanmayınız.
- Yaptığınız işe uygun giyiniz. Bol giysiler ve takılarınızı çalışırken kullanmayınız. Uzun saçlara dikkat ediniz.
- Hareketli parçalardan saçınızı, giysinizi ve eldivenlerinizi uzak tutunuz.
- Ani çalışmaları önlemek için, fişe takmadan önce aletin kapalı olduğuna emin olun.
- Güvenlik ekipmanları kullanın. Koruma gözlüğü takın ve diğer tavsiye edilen güvenlik ekipmanlarını kullanın.
- Ayakta dengenizi iyi kurun ve yere sağlam basın.
- Ayarlama anahtarlarını ve ekipmanlarını aleti çalıştırmadan önce uzaklaştırın.
- Malzemelerinizi kullanırken veya sonra aletten uzak tutunuz. Eldiven kullanımı kesilme ve yanma riskini azaltır.
- Sadece uygun aksesuarları kullanınız (parka listesine bakınız)

Fırlama kazaları:

- Ufak fırlayan parçalar gözünüze zarar verebilir ve körlüğe sebep olabilir.
- Aleti kullanırken veya yanındayken, tamir bakım yaparken, aksesuar değiştirirken daima darbe dayanımlı koruyucu gözlük ve maske kullanın.
- Çalışma alanında bulunan diğer insanların koruyucu gözlük ve maske taktığından emin olun.
- Makina lokması yerine el lokması kullanmayınız, takmayınız. Takacağınız anahtar veya lokmaların şaftlarında kırık veya çatlak olmadığını kontrol ediniz. Anahtar ve lokmaların sağlam bir şekilde yerine oturduğundan emin olunuz.
- Daima daha basit uzatma kullanınız. Uzun, yaylı uzatmalar ve adaptörler gücü emerler ve kolay kırılırlar.
- Asla iş parçasının üzerinde uygulamadığınız zaman aleti çalıştırmayınız. Fırlamalara ve kazalara sebep olabilirsiniz.

Çalışma alanı kazaları:

- Çalışma alanınızı temiz ve düzenli tutunuz.
- Kaymalar, çarpmalar ve düşmeler ciddi yaralanmalara veya ölüme sebep olabilir. Hortumları çalışma yüzeyinden ve aletten uzak tutunuz.
- Yere dengeli ve sağlam basınız.
- Tekrarlı iş hareketleri, ters tutuş ve vibrasyon ellerinize ve kollarınıza zarar verebilir.
- Yüksek ses seviyesi kalıcı duyma hasırlarına sebep olabilir. Kulaklık kullanınız.
- İşlem sırasında çıkan toz, pas ve diğer atıkları solumanızı engelleyici malzeme kullanınız.
- Kullanıcı ve bakım personeli fiziksel olarak aleti kaldırmaya ve çalıştırmaya yeterli olmalıdırlar.
- Kullanırken, izleyicileri, çocukları ve ziyaretçileri uzak tutunuz.
- Aleti patlama ihtimali bulunan ortamlarda kullanmayınız ve izole olmadığı için elektrik kaynaklarından uzak tutunuz.

Ek güvenlik kuralları:

- Alet ve aksesuarlarını asla modifiye etmeyiniz.
- Metal yorgunluğuna karşı daima dikkatli olunuz.
- Havalı aletlerin kullanımında daima yüksek vibrasyon vardır, önlemlerinizi alınız.
- Asla aleti patlama ihtimali bulunan ortamlarda kullanmayınız.
- Elinizin hiçbir zaman alet ile malzeme arasına koymayınız.
- Dikkatli olun, daima sağ tarafa rotasyon olur.
- Fırlamaları önlemek için bağlantı elemanlarını sağlam monte edin ve kilitleyin.
- Sadece yetkili servislere tamir ve bakım yaptırınız.

Kullanım talimatları ve güvenlik kuralları

Darbeli anahtar ve cırcır anahtarlar:

- Kullanım klavuzunu kullanmadan önce okuyunuz. Bütün kullanıcılar aletin kullanımı konusunda eğitilmiş olmalı ve güvenlik kurallarını bilmeliler. Bütün servis ve bakım işleri yetkili personel tarafından yapılmalıdır.
- Doğru şaft ölçüsünde ve darbeli lokma kullanınız. Diğer tür lokmaları asla kullanmayınız.



- Yıpranmış, şaftları bozulmuş lokmalar kullanmayınız. Şaftlarında kırık ve çatlak olmadığını kontrol ediniz. Lokmanın alete sağlam şekilde monte edildiğine emin olunuz.
- Kullanmadan önce yere sağlam ve dengeli basınız.
- Aletin doğru kurulduğundan emin olunuz ve test ediniz. Yanlış kurulum, eklemlerin kırılmasına ve alette beklenmeyen ve ani hareketlere sebep olabilir.
- Tamirde doğru yedek parça kullanınız.
- Daima dönme valfinin doğru pozisyonda olduğuna emin olunuz.
- Güvenlik ekipmanları kullanınız. Eldiven, gözlük ve kulaklık gibi.

Kumlama ve aşındırıcılar:

- Uygun aletler ve aksesuarlarla kumlama ve aşındırma yapınız.
- Sıçramalara karşı güvenlik bariyeri kullanınız.
- Kırılabilir taşlama malzemesi için koruma kafesi kullanın.
- Kafes zarar görmüşse kullanmayın.
- Kafes aşındırıcı malzeme ve kullanıcı arasında olmalıdır.
- Doğru zımpara taşı kullanımı kırılmalarda zarar görmenizi engeller.
- Kırılmış ve çatlamış taş kullanmayın.
- Aşındırıcı taş rahat dönebilmelidir.
- Bol ebisigimeyiniz ve takı takmayınız. Uzun saçla çalışırken dikkat ediniz.
- Boyun bağları ile kullanımda alete dolanıp sizi boğabilir.
- Burulmaları önlemek için bağlantıları sıkıca yapın.
- Taşlamadan önce, aleti son hızda çalıştırarak taşı test edin. Bu testi bir kırılmalara ve sıçramalara karşı bir bariyer kullanarak yapın.
- Alet çalışırken ve sonar direk temastan kaçınınız. Eldivenler kesik ve yanma riskini azaltır.
- Uygun aksesuarları kullanın (Parça listesine bakınız)
- Güvenlik ekipmanları kullanınız. Gözlük, eldiven, kulaklık gibi.

Ek güvenlik bilgileri için bakınız:

- Paketin içindeki kullanım klavuzu ve broşürlere.
- Avrupa Topluluğu Konseyi ve/veya yerel kurallar.
- "El ile kullanılan elektrikli cihazlar için güvenlik gereklilikleri" Avrupa Topluluğu standartlar komitesi, Adres: Rue de Stassart 36, 1050 BRUSSELS, BELGIUM.

Uyarı şemalarının açıklaması:

Aleti kullanmadan önce klavuzu okuyunuz



Daima ses koruma kullan



Daima eldiven kullan



Daima göz koruma kullan



Daima maske kullan



Vibrasyon etkisine dikkat et



DİKKAT



ΠΡΟΣΟΧΗ!! ΜΗΝ ΤΟ ΠΕΤΑΞΕΤΕ-ΑΛΛΑ ΔΩΣΤΕ ΤΟ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΠΡΟΣΟΧΗ!!
Ο εργοδότης είναι υπεύθυνος για να μεταβιβάσει τις πληροφορίες αυτού του φυλλαδίου στα χέρια του χειριστή.

Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.
Η παράβλεψη των ακόλουθων προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Εφαρμογές εργαλείων:

- Κλειδί αέρος Για σφίξιμο και ξεβίδωμα.
- Μανέλλα Για σφίξιμο και ξεβίδωμα διαφόρων ειδών βιδών και παξιμαδιών.
- Τρυπάνι Για άνοιγμα τρυπών σε μέταλλο, ξύλο και πλαστικό.
- Κατσαβίδι Για βίδωμα και ξεβίδωμα ξύλινων και μεταλλικών βιδών σταυροκατσάβιδου και εξάγωνες.
- Υαλόχαρτο Για αφαίρεση βαφής και λείανση.
- Βερνίκι Για γυάλισμα βαμμένων επιφανειών και λείανση επιφανειών πριν το βάψιμο.
- Πριόνι αέρος Για κοπή φύλλων λαμαρίνας, σωλήνων, σιδήρου, πλαστικού και ξύλου.
- Λίμες Για λιμάρισμα μετάλλου, ξύλου και πλαστικού.
- Αερόσφυρο Για κοπή μεταλλικών τμημάτων αυτοκινήτου, μπουλονιών, βιδών και παξιμαδιών.
- Ξύστρα Για αφαίρεση σκουριάς, βαφής και υπολειμμάτων οξυγονοκόλλησης.
- Κόπτης παρμπρίζ Για αφαίρεση τσιμέντου, μονωτικών υλικών και λάστιχου από τα παράθυρα του αυτοκινήτου.
- Κόπτης Για απόσπαση (κοπή) μεταλλικών τμημάτων αυτοκινήτου, φύλλων λαμαρίνας, ανοξείδωτου σιδήρου και τσακισμένων επιφανειών.
- Ψαλίδι Για κοπή μεταλλικών φύλλων.
- Μήτρα λειαντή Για χρήση με τοποθετημένους τροχούς λείανσης, λίμες τόννου και βίδια, υπό την προϋπόθεση ότι η ταχύτητα αυτών συμφωνεί με την ταχύτητα του λειαντή.
- Γωνιακός λειαντής Για λείανση υπολειμμάτων οξυγονοκόλλησης
- Πριτσιναδόρος Για πριτσίνωμα δύο μεταλλικών επιφανειών.
- Υαλοχαρτοταινία Για λείανση και γυάλισμα περιορισμένων επιφανειών.
- Σημαδευτήρας Για σημάδεμα εργαλείων, υλικών από μέταλλο, από πέτρα και άλλων σκληρών υλικών.
- Κοπτικά Εργαλεία Για κοπή ρουλεμάν, εξαρτημάτων και σφυγκτήρων.
- Τρυπάνι Για ελεγχόμενη αφαίρεση υπολειμμάτων οξυγονοκόλλησης κατά την επισκευή αυτοκινήτων.
- Καθαριστής αυτοκόλλητων Για αφαίρεση αυτοκόλλητων και ετικετών από λείες βαμμένες επιφάνειες.

Εγχειρίδιο λειτουργίας για: κλειδιά αέρος, μανέλλες, τρυπάνια, κατσαβίδια, υαλόχαρτα, βερνίκια, πριόνια αέρος, λίμες, αερόσφυρα, ξύστρες, κόπτες παρμπρίζ, κόπτες, ψαλίδια, μήτρες λειαντών, γωνιακός λειαντής, πριτσιναδόρος, υαλοχαρτοταινίες, σημαδευτήρες, κοπτικά εργαλεία, καθαριστές αυτοκόλλητων.

Προϋποθέσεις παροχής αέρα:

- Απαιτείται παροχή καθαρού και ξηρού αέρα με πίεση 6,30 bar. Υψηλότερη πίεση μειώνει δραστικά την διάρκεια ζωής του εργαλείου και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Συνδέστε το εργαλείο στον αεραγωγό χρησιμοποιώντας σωλήνα, συνδετήρα και εξαρτήματα με μεγέθη κατάλληλα, όπως προτείνονται στο ανωτέρω διάγραμμα.
- Μην τοποθετείτε ταχυσύνδεσμο απ' ευθείας στον συνδετήρα του σωλήνα αέρος.
- Για να λειτουργεί το εργαλείο απολύτως ικανοποιητικά πρέπει η ελάχιστη παροχή αέρα να είναι τουλάχιστον 10% υψηλότερη από την ενδεδειγμένη κατανάλωση αέρα του εργαλείου αέρος.
- Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο μέγεθος και μήκος σωλήνα. Μη συνδέετε το εργαλείο στο σύστημα αεραγωγού χωρίς να ενσωματώσετε μία εύκολα προσβάσιμη και λειτουργική βαλβίδα απομόνωσης αέρα.
- Η παροχή αέρα πρέπει να είναι γρασαρισμένη.
- Προτείνουμε να χρησιμοποιήσετε φίλτρο αέρος, ρυθμιστή και λιπαντήρα, ώστε να παρέχεται στο εργαλείο καθαρός και γρασαρισμένος αέρας στην σωστή πίεση.
- Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν να εγκαταστήσετε, λειτουργήσετε, συντηρήσετε, ή επισκευάσετε το εργαλείο.

Οδηγίες χρήσης:

- Παρακαλούμε βεβαιώστε ότι στην περίπτωση που το εργαλείο συνδέεται με κάποιο ρυθμιστή ροπής / αέρος, η ροπή που επιτυγχάνεται είναι συμβατή με την εφαρμογή.
- Εάν μαζί με το εργαλείο παρέχεται μια επιπλέον λαβή, παρακαλούμε να την συνδέσετε πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο και κατά την χρήση να το κρατάτε, εάν αυτό είναι εφικτό, με τα δύο χέρια.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για κανένα άλλο σκοπό εκτός του προδιαγεγραμμένου, χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου προμηθευτή. Εάν το επιχειρήσετε ίσως διατρέξετε κίνδυνο. Ποτέ μην επιχειρήσετε να μετατρέψετε το εργαλείο για άλλες χρήσεις εκτός από αυτές για τις οποίες έχει κατασκευαστεί.

Λίπανση:

- Χρησιμοποιείτε τον λιπαντή αεραγωγού ρυθμισμένο στις δύο (2) σταγόνες ανά λεπτό.
- Εάν δε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε λιπαντή αεραγωγού, τότε μία φορά την ημέρα προσθέστε ένα κουταλάκι ειδικού λαδιού μηχανής (SAE 10) στην είσοδο παροχής αέρα. Για να λιπανθεί, κλείστε την παροχή αέρα του εργαλείου, αποσυμπιέστε τον αγωγό πιέζοντας την σκανδάλη του εργαλείου. Αποσυνδέστε τον αεραγωγό και ρίξτε στην είσοδό του ένα κουταλάκι λιπαντικού λαδιού κατάλληλου για κινητήρα πετρελαίου αέρος, προσθέτοντας κατά προτίμηση και αντισκωριακό. Επανασυνδέστε το εργαλείο με την παροχή αέρα και λειτουργήστε το εργαλείο αργά για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε να επιτευχθεί η λίπανση του κινητήρα.
- Ελέγχετε το γράσο του μοχλού κάθε μήνα και χρησιμοποιείτε 22 ml καλού λιπαντικού λαδιού ή γράσου.

Συντήρηση:

- Αποσυναρμολογείτε και ελέγχετε τον κινητήρα και την κεφαλή κάθε τρεις μήνες αν το εργαλείο χρησιμοποιείται καθημερινά. Προτιμάτε να απευθύνεστε στον προμηθευτή σας για την αντικατάσταση κατεστραμμένων ή φθαρμένων εξαρτημάτων.
- Παρακαλούμε χρησιμοποιείτε τον κατάλογο ανταλλακτικών ως οδηγό χρήσης όταν αποσυναρμολογείτε ή συναρμολογείτε το εργαλείο.
- Τα εξαρτήματα που φθείρονται ευκολότερα συμπεριλαμβάνονται στον κατάλογο ανταλλακτικών ως σελ. επισκευής. Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού είναι απαραίτητο όποιος χρησιμοποιεί, εγκαθιστά, επισκευάζει, συντηρεί, αλλάζει εξαρτήματα, ή δουλεύει κοντά σε αυτό το εργαλείο, να έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες προτού προβεί σε οποιαδήποτε ενέργεια.

Χρήση εργαλείου πεπιεσμένου αέρα:

- Μη ζορίζετε το εργαλείο. Το εργαλείο θα είναι αποτελεσματικότερο όταν πραγματοποιεί την λειτουργία για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο. Μην προσπαθείτε με ένα μικρό εργαλείο ή εξάρτημα να κάνετε την δουλειά ενός εργαλείου βαριάς χρήσης.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για χρήσεις για τις οποίες δεν προορίζεται. Για παράδειγμα, μην προσπαθείτε να κόψετε με ένα δισκοπρίονο τα κλαδιά ή τον κορμό δέντρων.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για καμμία άλλη χρήση εκτός αυτών που προδιαγράφονται. Αυτή η ενέργεια μπορεί να είναι επικίνδυνη. Μην επιχειρείτε να μετατρέψετε το εργαλείο για άλλες χρήσεις από αυτές που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται με το χέρι, μόνο ως εργαλείο χειρός. Προτείνεται, όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται, ο χρήστης να βρίσκεται σε σταθερό έδαφος. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σε άλλη θέση, αλλά πρέπει προηγουμένως ο χρήστης να έχει σίγουρη θέση, σταθερή λαβή και καλό πάτημα στο έδαφος.

Εργαλείο πεπιεσμένου αέρα και οδηγίες ασφαλείας:

- Ο στόχος του οίκου εργαλείων πεπιεσμένου αέρα SNA Europe/ BAHCO, είναι να προσφέρει αποτελεσματικά και ασφαλή εργαλεία.
- Ο πιο ισχυρός μηχανισμός ασφαλείας για αυτό καθώς και για όλα τα εργαλεία, είναι ο ΕΑΥΤΟΣ σας.
- Η φροντίδα και η καλή σας κρίση είναι η καλύτερη προστασία έναντι του τραυματισμού. Δεν είναι δυνατό να καλυφθούν εδώ όλοι οι πιθανοί κίνδυνοι, αλλά προσπαθήσαμε να επισημάνουμε κάποιους από τους σημαντικότερους. Το εργαλείο αυτό και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να μετατρέπονται.
- Αυτό το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από εξειδικευμένους ανθρώπους.
- Βεβαιωθείτε ότι το κοπίδι και το ελατήριο συγκράτησης είναι στερεωμένα καλά και κλειδωμένα στην σωστή θέση τους, για να μην αποσυναρμολογηθεί το εργαλείο.
- Σημειώστε ότι όταν ξεσφίγγετε περικόχλια το εργαλείο μπορεί να απομακρυνθεί από το περικόχλιο πολύ γρήγορα. Για αυτή την ανάποδη κίνηση πρέπει να υπολογίζεται πάντα μία απόσταση για να αποφευχθεί παγίδευση χειρός ή άλλου σημείου του σώματος.
- Μη χρησιμοποιείτε καρυδάκια, λειαντικούς τροχούς, πέτρες λείανσης, λάμες μηχανής, κοπιδία, τρυπάνια, ή άλλα εξαρτήματα με υπερβολική πίεση σε ανάποδη κίνηση.
- Επιβεβαιώστε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι συνδεδεμένα καλώς με το εργαλείο και διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.
- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε ένα εργαλείο αέρος. Όλοι οι χειριστές πρέπει να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένοι στην χρήση του και να γνωρίζουν τους κανόνες ασφαλείας. Κάθε συντήρηση και επισκευή πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κίνδυνοι στην παροχή αέρα και στις συνδέσεις:

- Ο αέρας υπό πίεση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Πάντα να κλείνετε την παροχή αέρα, να εκκινώνετε τον σωλήνα από την πίεση και να αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα, όταν δεν είναι σε λειτουργία, πριν αλλάξετε ανταλλακτικά ή όταν κάνετε επισκευές.
- Ποτέ μη στρέψετε ένα εργαλείο αέρος σε λειτουργία προς τον εαυτό σας ή προς άλλους.
- Λασκαρισμένοι σωλήνες μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Πάντα να ελέγχετε για χαλασμένους ή χαλαρούς σωλήνες και εξαρτήματα.
- Μην υπερβαίνετε την μέγιστη πίεση αέρος των 6,3 bar.
- Μη χρησιμοποιείτε γρήγορα αποσπώμενους συνδέσμους στο εργαλείο. Δείτε τις οδηγίες για την σωστή εγκατάσταση.

Προσωπική ασφάλεια:

- Να είστε σε ετοιμότητα, να προσέχετε τις κινήσεις σας και να χρησιμοποιείτε προσεκτικά το εργαλείο.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Ντυθείτε κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Μαζέψτε τα μακριά μαλλιά.

- Διατηρείτε σε απόσταση από τα κινούμενα μέρη το κεφάλι, τα ρούχα και τα γάντια σας.
- Αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός (OFF) πριν βάλετε το εργαλείο στην πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών και τον προτεινόμενο εξοπλισμό ασφαλείας.
- Πατάτε σταθερά και διατηρείτε την ισορροπία σας κατά τη διάρκεια χρήσης του εργαλείου.
- Απομακρύνετε τα βοηθητικά για τη ρύθμιση εργαλεία πριν ξεκινήσετε την λειτουργία (ON).
- Αποφεύγετε την άμεση επαφή με τα εξαρτήματα κατά τη διάρκεια και μετά την χρήση. Χρησιμοποιείστε γάντια τα οποία μειώνουν τον κίνδυνο κοψίματος και καψίματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα κατάλληλα εξαρτήματα (βλέπε λίστα ανταλλακτικών).

Κίνδυνοι εκτόξευσης:

- Ακόμα και μικρά αποσπώμενα ρινίσματα μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό στα μάτια ή τύφλωση.
- Πάντα να φοράτε αντοχής προστατευτικά ματιών και προσώπου όταν ασχολείστε ή βρίσκεστε κοντά στο εργαλείο την ώρα της λειτουργίας του, ή το επισκευάζετε, ή το συντηρείτε, ή του αλλάζετε εξαρτήματα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι όσοι βρίσκονται κοντά φορούν προστατευτικά γυαλιά ματιών και μάσκα προσώπου.
- Μη χρησιμοποιείτε απλά καρυδάκια με εργαλεία αέρος. Αποφεύγετε φθαρμένα καρυδάκια. Βεβαιωθείτε ότι το καρέ στο καρυδάκι αέρος δεν είναι ραγισμένο ή πολύ φθαρμένο πριν το χρησιμοποιήσετε. Βεβαιωθείτε ότι το καρυδάκι έχει συνδεθεί καλά στο εργαλείο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα την πιο απλή προέκταση. Οι μακριές ελαστικές προεκτάσεις και μετατροπείς απορροφούν ενέργεια και ενδέχεται να σπάσουν.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς ένα αντικείμενο εργασίας. Υπάρχει πιθανότητα να λειτουργήσει πολύ γρήγορα και να αποσυνδεθούν εξαρτήματα.

Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας:

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.
- Γλίστρημα, σκόνταμα ή πτώση είναι οι κύριες αιτίες σοβαρών τραυματισμών ή θανάτων. Προσέχετε τον περισσευούμενο σωλήνα στο πάτωμα ή στο χώρο εργασίας.
- Διατηρείτε μία σταθερή και ισορροπημένη θέση σώματος.
- Επαναλαμβανόμενες κινήσεις, περίεργη στάση σώματος και έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στα χέρια και στα μπράτσα.
- Υψηλά επίπεδα ήχου μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια ακοής. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής όπως προτείνεται.
- Αποφεύγετε να εισπνέετε σκόνη ή υπολείμματα παραχθέντα κατά τη διάρκεια της εργασίας, τα οποία μπορούν να βλάψουν την υγεία σας.
- Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να έχουν την φυσική κατάσταση να χειριστούν το μέγεθος, το βάρος και την δύναμη του εργαλείου.
- Κρατάτε τους περαστικούς, τα παιδιά και τους επισκέπτες μακριά κατά τη διάρκεια λειτουργίας των εργαλείων αέρος.
- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση σε περιβάλλον επιρρεπές σε εκρήξεις και δεν έχει την μόνωση για να έρθει σε επαφή με πηγές ηλεκτρικής ενέργειας.

Επιπλέον κανονισμοί ασφαλείας για τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα:

- Αυτά τα εργαλεία και τα εξαρτήματά τους δεν πρέπει να τροποποιούνται.
- Σημειώστε ότι το υλικό από το οποίο το εργαλείο σας είναι κατασκευασμένο έχει συγκεκριμένη διάρκεια ζωής.
- Να γνωρίζετε ότι η λειτουργία εργαλείων αέρος προκαλεί μεγάλες δονήσεις γι' αυτό πρέπει να παίρνετε επιπλέον προφυλάξεις.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία αυτά σε περιβάλλον επιρρεπές σε εκρήξεις.

- Προσέχετε να μην εγκλωβιστεί το χέρι σας ανάμεσα στο εργαλείο και το αντικείμενο εργασίας.
- Σημειώστε ότι ο λειαντής περιστρέφεται πάντα προς τα δεξιά.
- Τροχοί κοπής και γυαλίσματος δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται με υαλόχαρτο.
- Πάντα να συνδέετε τον λειαντή με μια σακούλα συλλογής σκόνης ή με σύστημα αναρρόφησης.
- Βεβαιωθείτε ότι το κοπίδι και το ελατήριο συγκράτησης είναι στερεωμένα καλά και κλειδωμένα στην σωστή θέση τους, για να μην αποσυναρμολογηθεί το εργαλείο.
- Μόνο ο προμηθευτής είναι εξουσιοδοτημένος να επισκευάζει αυτά τα εργαλεία.

Οδηγίες λειτουργίας και κανόνες ασφαλείας

Κλειδιά αέρος και κλειδιά καστανιάς:

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Όλοι οι χειριστές πρέπει να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένοι στην χρήση του και να γνωρίζουν τους κανόνες ασφαλείας. Κάθε συντήρηση και επισκευή πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Τα καρυδάκια που χρησιμοποιούνται πρέπει να είναι αέρος και στο σωστό μέγεθος. Μη χρησιμοποιείτε απλά καρυδάκια.
- Αποφεύγετε φθαρμένα καρυδάκια. Βεβαιωθείτε ότι το καρέ στο καρυδάκι αέρος δεν είναι ραγισμένο ή πολύ φθαρμένο πριν το χρησιμοποιήσετε. Βεβαιωθείτε ότι το καρυδάκι έχει συνδεθεί καλά στο εργαλείο.
- Επιβεβαιώνετε πάντα ότι έχετε σταθερή θέση σώματος και σταθερό πάτημα πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.
- Ελέγξτε ότι το εργαλείο έχει προετοιμαστεί σωστά. Λάθος εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει σπάσιμο των συνδέσμων με απότομη ή αναπάντεχη κίνηση του εργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τα κατάλληλα ανταλλακτικά για τις επισκευές.
- Πάντα να επιβεβαιώνετε ότι η αντίστροφη βαλβίδα είναι στην σωστή θέση.
- Προσωπικός εξοπλισμός ασφαλείας: Χρησιμοποιείτε γυαλιά ασφαλείας, γάντια και προστατευτικά αυτιών.

Σβούρες τροχίσματος και γυαλίσματος:

- Χρησιμοποιείτε τις σβούρες μόνο σε συνδυασμό με τα κατάλληλα εξαρτήματα, όπως τροχοί και πέτρες γυαλίσματος εγκεκριμένους για το αντίστοιχο εργαλείο.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά τοιχώματα για την προστασία άλλων παρευρισκομένων από θραύσματα και σπίθες.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το προτεινόμενο κάλυμμα τροχού ώστε να μην προκληθεί τραυματισμός από τυχόν σπάσιμο κάποιου εξαρτήματος.
- Σε περίπτωση σπασίματος τροχού αντικαταστήστε απαραίτητα και το κάλυμμα.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα μεταξύ τροχού και χειριστού.
- Είναι απαραίτητο να στερεωθεί σωστά ο τροχός προς αποφυγή τραυματισμού σε περίπτωση που αυτός σπάσει.
- Μη χρησιμοποιείτε ξεφλουδισμένο ή ραγισμένο τροχό.
- Οι τροχοί θα πρέπει να εφαρμόζουν άνετα στον άξονα ώστε να μη ζορίζονται.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που συνοδεύουν το εργαλείο για την τοποθέτηση των τροχών. Ροδέλες ή άλλα εξαρτήματα μπορεί να πιέσουν πολύ τον τροχό.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ισχυρούς χαρτόδισκους μεταξύ του περιλαίμιου και του τροχού.
- Μη φοράτε κοσμήματα ή φαρδιά ρούχα και μαζεύετε τα μακριά μαλλιά.
- Αποφεύγετε να φοράτε οτιδήποτε στον λαιμό για να αποφύγετε τον κίνδυνο πνιγμού.
- Σφίγγετε τον τροχό στον άξονα ώστε να μην συνεχίζει την περιστροφή όταν κλείνετε το διακόπτη.
- Πριν τροχίσετε, δοκιμάστε τον τροχό λειτουργώντας το εργαλείο για λίγο με πλήρη ταχύτητα. Χρησιμοποιείτε ένα προστατευτικό τοίχωμα (για παράδειγμα ένα βαρύ πάγκο εργασίας) για να εμποδίσετε την εκτόξευση πιθανών μικρών σπασμένων κομματιών.
- Αποφεύγετε την άμεση επαφή με τα εξαρτήματα κατά τη διάρκεια και μετά την χρήση. Χρησιμοποιείτε γάντια τα οποία μειώνουν τον κίνδυνο κοψίματος και καψίματος.

- Χρησιμοποιείτε μόνο τα κατάλληλα εξαρτήματα (βλέπε λίστα ανταλλακτικών).
- Προσωπικός εξοπλισμός ασφαλείας: Χρησιμοποιείτε γυαλιά ασφαλείας, γάντια και προστατευτικά αυτιών.

Για περαιτέρω πληροφορίες ασφαλείας συμβουλευτείτε:

- Το εγχειρίδιο λειτουργίας και ό,τι έντυπο παραλάβετε με το εργαλείο.
- Το Συμβούλιο Ευρωπαϊκής Ένωσης και / ή τοπικούς φορείς.
- «Προδιαγραφές ασφαλείας για μη ηλεκτρικά εργαλεία χειρός μεγάλης ισχύος». Διάθεση: Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτυποποίησης, Rue de Stassard 36, 1050 BRUSSELS, ΒΕΛΓΙΟ.

Επεξηγήσεις εικονιδίων:



Διαβάστε τις οδηγίες πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.



Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά αυτιών.



Χρησιμοποιείτε πάντα γάντια.



Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά ματιών.



Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτική μάσκα για την αναπνοή.



Αποφεύγετε εκτεταμένη έκθεση στις δονήσεις.



ΠΡΟΣΟΧΗ



NÁVOD K OBSLUZE

UPOZORNĚNÍ !! NEVYHAZUJTE – ALE PŘEDEJTE UŽIVATELI UPOZORNĚNÍ !!
Zaměstnavatel odpovídá za předání informací obsažených v tomto manuálu uživateli.

Dříve, než nářadí začnete používat, přečtete si pozorně tyto pokyny.
Nedodržení následujících pokynů by mohlo vést k úrazu.

Používání nářadí:

- | | |
|-------------------------------------|---|
| • Rázový utahovák | K utahování a uvolňování spojovacích prvků se závitem |
| • Ráčna | K utahování a uvolňování různých druhů šroubů a matic. |
| • Vrtačka | K vrtání děr do železa, dřeva a plastů. |
| • Šroubovák | K utahování a uvolňování šroubů do železa a do dřeva se šestihrannou hlavou nebo hlavou Phillips. |
| • Brusky | K odstraňování vrstev nátěru a plnidel. |
| • Leštička | K leštění natřených povrchů a povrchové úpravě před natíráním. |
| • Pneumatická pila | K řezání ocelových plechů, panelů karoserie, trubek, oceli, plastů a dřeva. |
| • Pilník | Pilník na kov, dřevo a plasty. |
| • Pneumatické kladivo | K odvrtávání panelů karoserie, šroubů a matic. |
| • Jehlový škrabák | K odstraňování rzi, nátěru a okují po sváření. |
| • Řezák na uvolňování okenních skel | K odstraňování cementu, těsnícího materiálu a gumy z okenních rámců. |
| • Vytřihovací nůžky (nibler) | K vystřihování panelů automobilové karosérie, plechů z oceli, nerezavějící oceli a vlnitých plechů. |
| • Nůžky | S tímto nástrojem můžete stříhat kovové plechy. |
| • Bruska | K použití s připojenými brusnými kotouči. Ocelové rotační pilníky a karbidové frézičky lze použít za předpokladu, že jejich rychlost bude odpovídat rychlosti brusky. |
| • Úhlová bruska | Lehké broušení a úprava svárů. |
| • Nýtovačka | K spojení dvou kovových desek pomocí nýtu. |
| • Pásová bruska | K broušení a leštění v omezených prostorách. |
| • Rycí pero | K označování nářadí a součástek vyrobených z kovu, kamene a jiných tvrdých materiálů. |
| • Sekací nářadí | Používá se k odsekávání ložisek, výfuků a svorek. |
| • Vrtačka bodových svárů | K řízenému odstraňování bodových svárů při opravách karosérie. |
| • Bruska k odstraňování nálepek | K odstraňování nálepek, štítků a etiket z natřených plochých povrchů. |

MANUÁL PRO: Rázové klíče, ráčny, vrtáky, šroubováky, brusky se skelným papírem, leštičky, pneumatické pily, pilníky, pneumatická kladiva, jehlové škrabáky, řezáky na uvolňování okenních skel, řezáky, nůžky, brusky, úhlové brusky, slepé nýtování, pásové brusky, rycí pera, sekací nářadí, vrtačka bodových svárů, brusky k odstraňování nálepek.

Požadavky na přívod vzduchu:

- Umožněte přívod čistého, promazaného, suchého vzduchu o hodnotě 6.3 barů. Vysoký tlak výrazně snižuje životnost nářadí a/nebo může způsobit těžký úraz.
- Připojte nářadí k přívodu vzduchu pomocí trubky, hadice a šroubení o rozměrech uvedených v tabulce výše.
- Neinstalujte rychlospojku přímo na hadici přívodu vzduchu.
- Aby nářadí pracovalo k vaší plné spokojenosti, musí být přívod vzduchu minimálně o 10% vyšší, než je uvedeno v označení spotřeby vzduchu tohoto pneumatického nářadí.
- Používejte doporučený rozměr a délku hadice. Nepřipojujte nářadí k systému přívodu vzduchu, dokud nebudete mít pohodlně v dosahu instalovaný uzávěr přívodu vzduchu.
- Přiváděný vzduch by měl být opatřený mazadlem.
- Důrazně doporučujeme používání vzduchového filtru, regulátoru, lubrikantu, čímž bude do nářadí zajištěn přívod čistého, promazaného vzduchu pod správným tlakem.
- Dříve, než nářadí nainstalujete, začnete používat, budete provádět servis nebo opravu, si přečtěte pozorně manuál.

Návod k použití:

- Ujistěte se, prosím, zda je k nářadí připojen regulátor kroutícího momentu/ přívodu vzduchu, aby dosažený kroutící moment odpovídal použití.
- Pokud je nářadí dodáváno navíc s opěrkou ruky, kterou je třeba nářadí vybavit před jeho použitím, držte, pokud je to možné, nářadí oběma rukama.
- Nepoužívejte nářadí pro jiné účely, než je určeno, bez porady s výrobcem nebo autorizovaným dodavatelem výrobce. Používání nářadí pro jiné účely by mohlo být nebezpečné. Nikdy se nepokoušejte upravovat nářadí pro jiné účely, než pro které bylo určeno.

Mazání:

- Používejte maznici přívodu vzduchu s nastavením dávkování oleje na dvě (2) kapky za minutu.
- Pokud nelze použít maznici přívodu vzduchu, pak jednou denně doplňte do přívodu vzduchu jednu čajovou lžičku speciálního oleje do pneumatických motorů (SAE 10). Při mazání uzavřete otevřené přívod vzduchu do nářadí, vypustěte vzduch z vedení stlačením spouště na nářadí. Odpojte vedení přívodu vzduchu a nalijte do přívodní vložky čajovou lžičku vhodného mazacího oleje do pneumatických motorů, nejlépe s přísadou na ochranu proti rezivění. Připojte opět nářadí k přívodu vzduchu a spusťte nářadí na pomalý běh po dobu několika vteřin, aby se olej dostal do systému pneumatického motoru.
- Každý měsíc zkontrolujte promazání spojky, používejte 22 ml kvalitního oleje nebo mazadla do ložisek.

Údržba:

- Pokud nářadí používáte denně, každé tři měsíce pneumatický motor a celý regulátor rozeberte a prohlédněte. Dáváme přednost tomu, abyste k výměně poškozených nebo opotřebovaných součástek využívali služeb našeho distributora.
- Použijte, prosím seznam náhradních součástek jako vodítko k rozebrání a opětnému složení nářadí.
- Součástky, které se rychle opotřebovávají, jsou na seznamu součástek uvedeny jako servisní soubor náhradních dílů. Každý, kdo zachází s tímto nářadím, provádí jeho instalaci, opravu, údržbu, výměnu doplňků, nebo pracuje poblíž tohoto nářadí, musí být obeznámen s těmito pokyny a musí je před vykonáváním takových úkolů pochopit, aby se snížilo riziko zranění.

Používání pneumatického nářadí:

- Při zacházení s nářadím nepoužívejte násilí. Poslouží lépe a bezpečněji, když ho budete používat k tomu, k čemu bylo nářadí určeno.

- Používejte správné nářadí. Nenuťte nářadí menšího kalibru nebo jeho doplňky menší velikosti provádět práci pro nářadí určené k těžké práci.
- Nepoužívejte nářadí pro účely, ke kterým nebylo určeno, např. nepoužívejte kotoučovou pilu k řezání větví nebo polen.
- Nepoužívejte nářadí pro jiné účely, než pro které bylo určeno. Používání nářadí pro jiné účely by mohlo být nebezpečné. Nikdy se nepokoušejte upravovat nářadí pro jiné účely, než pro které bylo určeno výrobcem. Nářadí se musí používat pouze jako ručně ovládané nářadí. Doporučuje se, aby bylo nářadí používáno v pozici vstoje na pevném podlaže. Nářadí se dá používat i v jiné pozici, ale pozice osoby manipulující s nářadím musí být bezpečná, s pevným uchopem a ve stabilním postoji.

Pokyny pro používání pneumatického nářadí a bezpečnostní pokyny:

- Cílem SNA Europe/ BAHCO pneumatické nářadí je nabízet nářadí, které pracuje bezpečně a efektivně.
- Nejvýznamnějším faktorem pro bezpečné používání toho nebo jakéhokoliv jiného nářadí jste VY SAMI.
- Vaše pečlivost a dobrý úsudek jsou nejlepší ochranou proti zranění. Není možné věnovat se zde všem případným rizikům, ale pokusili jsme se vydvihnout některá z těch největších. Toto nářadí ani jeho doplňky se nesmějí upravovat.
- Toto nářadí směji používat jen osoby způsobilé k práci s ním.
- Abyste zabránili tomu, aby vás nářadí neodhodilo, ujistěte se, jestli jsou sekáč a upínací pružina správně upevněné a zablokované ve správné pozici.
- Buďte opatrní při uvolňování upínacích prvků, kdy nářadí může při uvolněním upínadle rychle odskočit. Musí se stále počítat s možností tohoto zpětného pohybu, aby nedošlo k možnému zachycení ruky a/nebo části těla.
- Nepoužívejte nástrčné klíče, brusné kotouče nebo kameny, pilové listy, sekáče, vrtáky nebo jiné doplňky s příliš velkým přesahem dozadu.
- Přesvědčte se, zda jsou všechny doplňky pevně upevněny k nářadí a udržujte řezné nářadí ostré a čisté.
- Dříve, než pneumatické nářadí začnete používat, pročtěte si všechny tyto pokyny. Všechny osoby používající toto nářadí musejí být plně zaškoleny pro jeho používání a musejí být obeznámeny s bezpečnostními pravidly. Veškerý servis a opravy musejí provádět školení pracovníci.

Rizika spojená s přívodem vzduchu a jeho připojením:

- Stlačený vzduch může způsobit vážný úraz.
- Vždy vypínejte přívod vzduchu, vypustěte hadici tlakového vzduchu a odpojte nářadí od přívodu vzduchu, pokud není používáno, před výměnou doplňků nebo při opravě.
- Nikdy při používání nářadí nemiřte nářadím na sebe nebo na jiné osoby.
- Šlehnutí hadicemi může způsobit vážný úraz. Vždy provádějte kontrolu, zda nejsou hadice nebo spoje poškozeny nebo zničeny.
- Nepřekračujte maximální tlak vzduchu 6,3 barů.
- Nepoužívejte na nářadí rychlospojky. Viz pokyny pro správné sestavování nářadí.

Osobní bezpečnost:

- Buďte opatrní, sledujte, co děláte a při zacházení s nářadím uvažujte střízlivě.
- Nepracujte s nářadím, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Řádně se oblečte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Spoutejte si dlouhé vlasy.
- Své vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se součástek.
- Zabraňte náhodnému spuštění nářadí. Před zapnutím nářadí do zásuvky zkontrolujte, zda je vypínač vypnutý.
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí a ostatní doporučené ochranné

pomůcky.

- Vždy mějte pevnou půdu pod nohama a buďte v pozici, kdy udržíte rovnováhu.
- Před zapnutím nářadí odstraňte seřizovací klíče.
- Při práci a těsně po ní se vyhybejte přímému kontaktu s doplňky nářadí. Rukavice sniží riziko pořezání nebo popálení.
- Na příslušenství používejte pouze příslušné úchyty (viz seznam součástí).

Riziko odletujících úlomků:

- I malé odletující úlomky mohou poranit oči a způsobit oslepnutí.
- Vždy při práci nebo poblíž místa, kde se s nářadím pracuje, provádí se jeho oprava nebo údržba nebo se vyměňují na nářadí doplňky, noste chrániče očí a obličejové masky proti poranění odletujícími úlomky.
- Zajistěte, aby i ostatní osoby, které se v takovém místě vyskytují, měly brýle a obličejové masky chránící proti odletujícím úlomkům.
- Nepoužívejte ruční nástrčné klíče (hlavice) do rázových utahováků. Nepoužívejte silně opotřebované nástrčné klíče do vstupních a výstupních unašečů. Před nasazením nebo výměnou nástrčného klíče, nástavců atd. zkontrolujte, zda unašeč rázového klíče není prasklý nebo příliš opotřebovaný. Zajistěte, aby byl nástrčný klíč pevně nasazen do nářadí.
- Vždy použijte co nejjednodušší nástavec. Dlouhé pérující prodlužování nástavce a adaptéry nástavce vstřebávají sílu úderu a mohly by se zlomit.
- Nikdy nepoužívejte nářadí jinak, než na konkrétním obrobku. Mohlo by pracovat na příliš vysoké obrátky a to by mohlo vést k odmrštění příslušenství od nářadí.

Rizika na pracovišti:

- Udržujte pracoviště v čistotě a osvětlené.
- Uklouznutí, zakopnutí a pád jsou hlavními příčinami závažných poranění nebo smrti. Dávejte pozor na hadice, ponechané v cestě nebo na pracovní ploše.
- Udržujte rovnovážnou polohu těla a bezpečný postoj.
- Opakované pracovní pohyby, nepřirozený postoj a vibrace mohou poškozovat ruce a paže.
- Vysoká hluchost může vést k trvalé ztrátě sluchu. Používejte podle doporučení chrániče na uši.
- Nedýchejte prach a nemanipulujte s úlomky vzniklými z pracovního postupu, protože by to mohlo poškodit vaše zdraví.
- Personál provozu a údržby musí být fyzicky schopný manipulovat s objemem, váhou a výkonem nářadí.
- Pokud budete používat pneumatické nářadí, zamezte v přístupu přihlížejícím, dětem a návštěvníkům.
- Toto nářadí není určeno pro práci ve výbušném prostředí a není odizolováno pro kontakt se zdroji elektřiny.

Doplňující bezpečnostní pravidla pro zacházení s pneumatickým nářadím:

- Toto nářadí ani jeho doplňky se nesmějí upravovat.
- Počítejte s možností, že materiál, ze kterého je vaše nářadí vyrobeno, může vždy podlehnout únavě.
- Uvědomte si, že práce s pneumatickým nářadím způsobuje vysoké vibrace, takže je zapotřebí přijmout zvláštní opatření.
- Nikdy nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí.
- Dávejte pozor, aby se vám ruka nezachytila mezi předmětem a nářadím.
- Buďte opatrní, brusky jsou vždy pravotočivé.
- Brusné a řezné kotouče se nesmějí používat u brusek s pískovaným brusným papírem.
- Požívejte brusku vždy s prachovým sáčkem nebo s odsávacím zařízením.
- Abyste zabránili tomu, aby vás nářadí neodhodilo, ujistěte se, jestli jsou sekáč a upínací pružina správně upevněné a zablokované ve správné pozici.
- Opravovat toto nářadí je oprávněn pouze distributor.

Pokyny pro používání a bezpečnostní pravidla

Rázové klíče a ráčnové klíče:

- Dříve, než pneumatické nářadí začnete používat, pročtěte si všechny tyto pokyny. Všechny osoby používající toto nářadí musejí být plně zaškoleny pro jeho používání a musejí být obeznámeny s bezpečnostními pravidly. Veškerý servis a opravy musejí provádět školení pracovníci.
- Používané nástrčné klíče musejí být správné velikosti a typu. Nikdy nepoužívejte jiné nástrčné klíče než rázové.
- Nepoužívejte do vstupních a výstupních unašečů silně opotřebované nástrčné klíče. Před nasazením nebo výměnou nástrčného klíče, nástavců atd. zkontrolujte, zda unašeč rázového klíče není prasklý nebo příliš opotřebovaný. Zajistěte, aby byl nástrčný klíč pevně nasazen do nářadí.
- Před spuštěním nářadí zaujměte stabilizovanou pozici nebo postoj.
- Ověřte, jestli bylo nářadí řádně sestaveno. Špatné sestavení by mohlo způsobit rozpadnutí spoje s náhlým a neočekávaným pohybem nářadí.
- K opravě používejte jen správné náhradní díly.
- Vždy se přesvědčte, zda je vratný ventil ve správné poloze.
- Osobní ochranné pomůcky: Používejte ochranné brýle, rukavice a chrániče uší.

Brusky a brusky s brusným papírem:

- Používejte brusky a brusky s brusným papírem pouze ve spojení s příslušnými doplňky, jako jsou brusné kotouče a kameny, schválené k používání pro příslušné nářadí
- Používejte ochranné zátarasy k ochraně ostatních osob před úlomky a jiskrami vzniklými broušením.
- Používejte vždy doporučený ochranný kryt korouče k ochraně proti zranění způsobenému odletujícími úlomky polámaného brusného kotouče.
- Pokud kryt kotouče již jednou zabránil rozlomení brusného kotouče, již ho dále nepoužívejte.
- Nastavte kryt kotouče mezi brusný kotouč a obsluhu.
- Správné nasazení brusného kotouče je nutnou prevencí proti zranění způsobeném jeho rozlomením.
- Nepoužívejte odštípnuté nebo prasklé brusné kotouče.
- Brusné kotouče by měly být očištěné od štěpin, aby nedocházelo k jejich měštnání v otvoru
- Používejte pro montáž brusného kotouče pouze přírubu, která k brusnému kotouči patří. Ploché podložky nebo adaptéry mohou kotouč přetížít.
- Používejte mezi manžetu brusného kotouče a brusný kotouč vždy disky ze silného savého papíru.
- Nenoste volný oděv nebo šperky a dlouhé vlasy.
- Pokud se zachytne oděv obepínající krk do nářadí nebo jeho příslušenství, může dojít k uškrcení.
- Utáhněte kotouč na vřetení tak, aby nemohlo dojít k jeho odmrštění při vypnutí nářadí.
- Před začátkem broušení proveďte kotouč krátkým spuštěním na plný výkon. Použijte zábranu (jako je těžký pracovní stůl) k úkrytu před možnými úlomky roztržitého kotouče.
- Při práci a těsně po ní se vyhybejte přímému kontaktu s doplňky nářadí. Rukavice snižují riziko pořezání nebo popálení.
- Na příslušenství používejte pouze příslušné úchyty (viz seznam součástek)
- Osobní ochranné pomůcky: Používejte ochranné brýle, rukavice a chrániče uší.

Další informace týkající se bezpečnosti získáte v následujících publikacích:

- Instrukční manuál a příbalové letáky dodávané s tímto nářadím.
- Směrnice Rady evropských společenství a/nebo směrnice platné v daném místě.
- "Bezpečnostní požadavky na ruční neelektrické nářadí ". K dispozici na adrese: Evropská komise pro normalizaci, Rue de Stassart 36, 1050 BRUSSEL, BELGIE.

Vysvětlivky piktogramů:



Dříve, než nářadí začnete používat, pročtěte si pokyny.



Vždy používejte chrániče uší.



Vždy používejte rukavice



Vždy používejte chrániče očí.



Vždy používejte respirátor.



Nevystavujte se vibracím po delší dobu



UPOZORNĚNÍ



NÁVOD NA OBSLUHU

UPOZORNENIE !! NEVYHADZUJTE – ALE ODOVZDAJTE UŽÍVATEĽOVI UPOZORNENIE !!

Zamestnávateľ zodpovedá za odovzdanie informácií obsiahnutých v tomto manuáli uživateľovi.

**Skôr ako náradie začnete používať, prečítajte si pozorne tieto pokyny.
Nedodržanie nasledujúcich pokynov by mohlo viesť k úrazu.**

Používanie náradia:

- | | |
|---------------------------------------|--|
| • Rázový utahovák | Na utahovanie a uvoľňovanie spojovacích prvkov so závitom |
| • Račňa | Na utahovanie a uvoľňovanie rôznych druhov skrutiek a matic. |
| • Vŕtačka | Na vŕtanie dier do železa, dreva a plastov. |
| • Skrutkovač | Na utahovanie a uvoľňovanie skrutiek do železa a do dreva so šesťhrannou hlavou alebo hlavou Philips. |
| • Brúsky | Na odstraňovanie vrstiev náterov a tmelov. |
| • Leštička | Na leštenie náterových povrchov a povrchovej úprave pred natieraním. |
| • Pneumatická píla | Na rezanie oceľových plechov, panelov karosérie, rúrok, ocele, plastov a dreva. |
| • Pilník | Pilník na kov, drevo a plasty. |
| • Pneumatické kladivo | Na odvrtávanie panelov karosérie, skrutiek a matic. |
| • Ihlový škrabák | Na odstraňovanie hrdze, náterov a okují po zváraní. |
| • Rezák na uvoľňovanie okenných skiel | Na odstraňovanie cementov, tesniaceho materiálu a gumy z okenných rámov. |
| • Vystrihovacie nožnice (nibler) | Na vystrihovanie automobilovej karosérie, plechov z ocele, z nerezovej ocele a vlnitých plechov. |
| • Nožnice | S týmto náradím môžete strihať kovové plechy. |
| • Brúska | Na použitie s pripojenými brúsnymi kotúčmi. Oceľové rotačné pilníky a karbidové frézy použite za predpokladu, že ich rýchlosť bude odpovedať rýchlosti brúsky. |
| • Uhlová brúska | Na ľahké brúsenie a úpravu zvarov. |
| • Nitovačka | Na spojenie dvoch kovových dosiek pomocou nitov. |
| • Pásová brúska | Na brúsenie a leštenie v obmedzených priestoroch. |
| • Rycie pero | Na označovanie náradia a súčiastok vyrobených z kovu, kameňa a iných tvrdých materiálov. |
| • Sekacie náradie | Používa sa na odsekanie ložísk, výfukov a svoriek. |
| • Vŕtačka bodových zvarov | Na riadené odstraňovanie bodových zvarov pri opravách karosérie. |
| • Brúska na odstraňovanie nálepiek | Na odstraňovanie nálepiek, štítkov a etikiet z natrených plochých povrchov. |

MANUÁL PRE: Rázove utahováky, račne, vŕtačky, skrutkovače, brúsky so skelným papierom, leštičky, pneumatické pily, pilníky, pneumatické kladivá, ihlové škrabáky, rezáky na uvoľňovanie okenných skiel, vystrihovacie nožnice, nožnice, brúsky, uhlové brúsky, slepé nitovanie, pásové brúsky, rycie perá, sekacie náradie, vŕtačka bodových zvarov, brúsky na odstraňovanie nálepiek.

Požiadavky na prívod vzduchu:

- Umožňuje prívod čistého, premazaného, suchého vzduchu o hodnote 6.3 barov. Vysoký tlak výrazne znižuje životnosť náradia a/alebo môže spôsobiť ťažký úraz.
- Pripojte náradie k prívodu vzduchu pomocou rúrky, hadice s rozmermi uvedenými v tabuľke vyššie.
- Neinštalujte rýchlospojku priamo na hadicu prívodu vzduchu.
- Aby náradie pracovalo k vašej plnej spokojnosti, musí byť prívod vzduchu minimálne o 10% vyšší, než je uvedené v označení spotreby vzduchu tohto pneumatického náradia.
- Používajte doporučený rozmer a dĺžku hadice. Nepripájajte náradie k systému prívodu vzduchu, pokiaľ nebudete mať pohodlne v dosahu inštalovaný uzáver prívodu vzduchu.
- Privádzaný vzduch by mal byť opatrený mazadlom.
- Dôrazne odporúčame používanie vzduchového filtra, regulátoru, lubrikantu, čím bude do náradia zaistený prívod čistého, premazaného vzduchu pod správnym tlakom.
- Skôr ako náradie nainštalujete, začnete používať, budete robiť servis alebo opravu, si pozorne prečítajte manuál.

Návod na použitie:

- Uistite sa, prosím, či je k náradiu pripojený regulátor krútiaceho momentu / prívodu vzduchu, aby dosiahnutý krútiaci moment odpovedal použitiu.
- Pokiaľ je náradie dodávané s opierkou ruky, ktorou je potrebné náradie vybaviť pred jeho použitím, držte, pokiaľ je to možné, náradie obidvomi rukami.
- Nepoužívajte náradie na iné účely ako je určené bez porady s výrobcom alebo autorizovaným dodávateľom výrobcu. Používanie náradia na iné účely by mohlo byť nebezpečné. Nikdy sa nepokúšajte upravovať náradie na iné účely, než pre ktoré bolo určené.

Mazanie:

- Používajte olejničku (maznicu) prívodu vzduchu s nastaveným dávkovaním oleja na dve (2) kvapky za minútu.
- Pokiaľ sa nedá použiť olejnička (maznica) prívodu vzduchu, potom jedenkrát denne doplňte do prívodu vzduchu jednu čajovú lyžičku špeciálneho oleja do pneumatických motorov (SAE 10). Pri mazaní zatvorte prívod vzduchu do náradia, vypustite vzduch z vedenia stlačením spúšte na náradí. Odpojte vedenie prívodu vzduchu a nalejte do prírodnej vložky čajovú lyžičku vhodného mazacieho oleja do pneumatických motorov, najlepšie s prísadou na ochranu proti hrdzaveniu. Pripojte opäť náradie k prívodu vzduchu a spustite náradie na pomalý beh po dobu niekoľkých sekúnd, aby sa olej dostal do systému pneumatického motoru.
- Každý mesiac skontrolujte premazanie spojky, používajte 22ml kvalitného oleja alebo mazadla do ložísk.

Údržba:

- Pokiaľ náradie používate denne, každé tri mesiace pneumatický motor a celý regulátor rozoberte a prehladnite. Dávame prednosť tomu, aby ste na výmenu poškodených alebo opotrebovaných súčiastok využívali služby nášho distribútora.
- Použite, prosím, zoznam náhradných súčiastok ako vodítko pre rozobratie a opetovne zloženie náradia.
- Súčiastky, ktoré sa rýchlo opotrebovávajú sú na zozname súčiastok uvedené ako servisný súbor náhradných dielov. Každý, kto zaobchádza s týmto náradím, robí jeho inštaláciu, opravu, údržbu, výmenu doplnkov alebo pracuje blízko tohto náradia musí byť oboznámený s týmito pokynmi a musí

ich pred vykonávaním tlakových úloh pochopiť, aby sa znížilo riziko zranenia.

Používanie pneumatického náradia:

- Pri zaobchádzaní s náradím nepoužívajte násilie. Poslúži lepšie a bezpečnejšie, keď ho budete používať na to, na čo bolo náradie určené.
- Používajte správne náradie. Nenúťte náradie menšieho kalibru alebo jeho doplnky menšej veľkosti robiť prácu náradia určeného na ťažkú prácu.
- Nepoužívajte náradie na iné účely, než na aké bolo určené. Používanie náradia na iné účely by mohlo byť nebezpečné. Nikdy sa nepokúšajte upravovať náradie na iné účely, než na ktoré bolo určené výrobcom. Náradie sa musí používať len ako ručne ovládané náradie. Odporúča sa, aby bolo náradie používané po stojačky na pevnej podlahe. Náradie sa dá používať aj v inej pozícii, ale pozícia osoby manipulujúcej s náradím musí byť bezpečná, s pevným uchopením a v stabilnom postoji.

Pokyny na používanie pneumatického náradia a bezpečnostné pokyny:

- Cieľom SNA Europe/ BAHCO pneumatické náradie je ponúkať náradie, ktoré pracuje bezpečne a efektívne.
- Najvýznamnejším faktorom pre bezpečné používanie toho alebo akéhokoľvek iného náradia ste VY SAMI.
- Vaša starostlivosť a dobrý úsudok sú najlepšou ochranou proti zraneniu. Nie je možné venovať sa tu všetkým prípadným rizikám, ale pokúsili sme sa vyzdvihnúť niektoré z tých najväčších. Toto náradie ani jeho doplnky sa nesmú upravovať.
- Toto náradie smú používať iba osoby spôsobilé na prácu s ním.
- Aby ste zabránili tomu, aby vás náradie neudrelo, uistite sa, či sú sekáč a upínacia pružina správne upevnené a zablokované v správnej pozícii.
- Buďte opatrní pri uvoľňovaní upínacích prvkov, kedy náradie môže pri uvoľnení upínadiel rýchlo odskočiť. Musí sa stále počítať s možnosťou tohto spätného pohybu, aby nedošlo k možnému zachyteniu ruky a/alebo časti tela.
- Nepoužívajte nástrčné kľúče, brúsne kotúče alebo kamene, pílové listy, sekáče, vrtáky alebo iné doplnky s veľkým presahom vzad.
- Presvedčte sa, či sú všetky doplnky pevne upevnené k náradiu a udržiajte rezne náradie ostré a čisté.
- Skôr ako začnete používať pneumatické náradie prečítajte si všetky tieto pokyny. Všetky osoby používajúce toto náradie musia byť plne zaškolené ako používať toto náradie a musia byť oboznámené s bezpečnostnými pravidlami. Celý servis a opravy musia byť robené školenými pracovníkmi.

Riziká spojené s privodom vzduchu a jeho pripojením:

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážny úraz.
- Vždy vypínajte privod vzduchu, vypustíte hadicu tlakového vzduchu a odpojte náradie od privodu vzduchu, pokiaľ nie je používané, pred výmenou doplnkov alebo pri oprave.
- Nikdy pri používaní náradia nemieťte náradím na seba alebo na iné osoby.
- Šľahnutie hadicou môže spôsobiť vážny úraz. Vždy robte kontrolu, či nie sú hadice alebo spoje poškodené alebo zničené.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 6,3 barov.
- Nepoužívajte na náradie rýchlospojky. Viď pokyny na správne zostavovanie náradia.

Osobná bezpečnosť:

- Buďte opatrní, sledujte čo robíte a pri zaobchádzaní s náradím uvažujte triezvo.
- Nepracujte s náradím keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Poriadne sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Zopnite si dlhé vlasy.
- Svoje vlasy, odev a rukavice udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa súčiastok.
- Zabráňte náhodnému spusteniu náradia. Pred zapnutím náradia do zásuvky skontrolujte, či je vypínač vypnutý.

- Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí a ostatné doporučené ochranné pomôcky.
- Vždy majte pevnú pôdu pod nohami a buďte v pozícii, v ktorej udržíte rovnováhu.
- Pred zapnutím náradia odstráňte nastavovacie kľúče.
- Pri práci a tesne po nej sa vyhýbajte priamemu kontaktu s doplnkami náradia. Rukavice znížia riziko porezania alebo popálenia.
- Na príslušenstvo používajte iba príslušné úchytky (viď zoznam súčiastok).

Riziko odlietavajúcich úlomkov:

- Aj malé odlietavajúce úlomky môžu poraniť oči a spôsobiť oslepnutie.
- Vždy pri práci alebo blízko miesta, kde sa s náradím pracuje, robí sa jeho oprava alebo údržba sa vymieňajú na náradí doplnky, noste chrániče očí a tváre proti poraneniu odletujúcimi úlomkami.
- Zaisťte, aby aj ostatné osoby, ktoré sa v takomto mieste vyskytujú, mali okuliare a masky chrániace proti odletujúcim úlomkom.
- Nepoužívajte ručné nástrčné kľúče (hlavice) do rázových utahovákov. Nepoužívajte silno opotrebované nástrčné kľúče do vstupných a výstupných unášačov. Pred nasadením alebo výmenou nástrčného kľúča, nástavcov atď. skontrolujte, či unášač rázového kľúča nie je prasknutý alebo príliš opotrebovaný. Zaisťte, aby bol nástrčný kľúč pevne nasadený do náradia.
- Vždy použite čo najjednoduchší nástavec. Dlhé pérujúce predlžovacie nástavce a adaptéry nástavca vstrebávajú silu úderu a mohli by sa zlomiť.
- Nikdy nepoužívajte náradie inak, ako na konkrétnom obrobku. Mohlo by pracovať na príliš vysoké obrátky a to by mohlo viesť k odmršteniu príslušenstva od náradia.

Riziká na pracovisku:

- Udržujte pracovisko v čistote a osvetlené.
- Ukĺznutie, zakopnutie a pád sú hlavnými príčinami závažných poranení alebo smrti. Dávajte pozor na hadice, ponechané v ceste alebo na pracovnej ploche.
- Udržujte rovnovážnu polohu tela a bezpečný postoj.
- Opakované pracovné pohyby, neprirodený postoj a vibrácie môžu poškodzovať ruky a paže.
- Vysoká hluchosť môže viesť k trvalej strate sluchu. Používajte podľa odporúčenia chrániče na uši.
- Nedýchajte prach a nemanipulujte s úlomkami vznikajúcimi z pracovného postupu, pretože by to mohlo poškodiť vaše zdravie.
- Personál prevozu a údržby musí byť fyzicky schopný manipulovať s objemom, váhou a výkonom náradia.
- Pokiaľ budete používať pneumatické náradie, zamedzte prístupu prihliadajúcim, deťom a návštevníkom.
- Toto náradie nie je určené na prácu vo výbušnom prostredí a nie je odizolované pre kontakt so zdrojom elektriny.

Doplňujúce bezpečnostné pravidlá pri zaobchádzaní s pneumatickým náradím:

- Toto náradie ani jeho doplnky sa nesmú upravovať.
- Počítajte s možnosťou, že materiál, z ktorého je vaše náradie vyrobené, môže vždy poľahnúť únave.
- Uvedomte si, že práca s pneumatickým náradím spôsobuje vysoké vibrácie, takže je potrebné prijať zvláštne opatrenia.
- Nikdy náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí.
- Dávajte pozor, aby sa vám ruka nezachytila medzi predmetom a náradím.
- Buďte opatrní, brúsky sú vždy pravotočivé.
- Brúsne a rezné kotúče sa nesmú používať pri brúskach s pieskovým brúsnym papierom.
- Používajte brúsku vždy v prachovom sáčku alebo s odsávacím zariadením.
- Aby ste zabránili tomu, aby vás náradia neudrelo, uistite sa, či sú sekáč a upínacia pružina správne upevnené a zablokované v správnej pozícii.
- Opravovať toto náradie je oprávnený iba distribútor.

Pokyny na používanie a bezpečnostné pravidlá

Rázové kľúče a račňové kľúče:

- Skôr, ako pneumatické náradie začnete používať, prečítajte si všetky tieto pokyny. Všetky osoby používajúce toto náradie musia byť plne zaškolené ako používať toto náradie a musia byť oboznámené s bezpečnostnými pravidlami. Všetok servis a opravy musia robiť školený pracovníci.
- Používané nástrčné kľúče musia byť správnej veľkosti a typu. Nikdy nepoužívajte iné nástrčné kľúč než rázové.
- Nepoužívajte do vstupných a výstupných unášačov silno opotrebované nástrčné kľúče. Pred nasadením alebo výmenou nástrčného kľúča, nástavcov atď. skontrolujte, či unášač rázového kľúča nie je prasknutý alebo príliš opotrebovaný. Zistite, aby bol nástrčný kľúč pevne nasadený do áradia.
- Pred opustením náradia zaujmite stabilizovanú pozíciu alebo postoj.
- Overte na náhodnom spoji, či bolo náradie poriadne zostavené. Zlé zostavenie by mohlo spôsobiť rozpadnutie spoja s náhlým a neočakávaným pohybom náradia.
- K oprave používajte len správne náhradné diely.
- Vždy sa presvedčte, či je vratný ventil v správnej polohe.
- Osobné ochranné pomôcky: používajte ochranné okuliare, rukavice a chrániče uší.

Brúsky a brúsky s brúsnym papierom:

- Používajte brúsky a brúsky s brúsnym papierom iba v spojení s príslušnými doplnkami, ako sú brúsne kotúče a kamene, schválené k používaniu pre príslušné náradie.
- Používajte ochranné zátarasy k ochrane ostatných osôb pred úlomkami a iskrami vzniknutými brúsením.
- Používajte vždy doporučený ochranný kryt kotúča proti zraneniu spôsobenému odletujúcimi úlomkami poľamaného brúsneho kotúča.
- Pokiaľ ochranný kryt už raz zabránil rozlomeniu brúsneho kotúča, už ho viac nepoužívajte.
- Nastavte ochranný kryt medzi brúsny kotúč a obsluhu.
- Správne nasadenie brúsneho kotúča je nutnou prevenciou proti zraneniu spôsobenému jeho rozlomením.
- Nepoužívajte odštipnuté alebo prasknuté brúsne kotúče.
- Brúsne kotúče by mali byť očistené od špín, aby nedochádzalo k jeho utlačení v otvore.
- Používajte na montáž brúsneho kotúča iba prírubu, ktorá k brúsnemu kotúču patrí. Ploché podložky alebo adaptéry môžu kotúč preťažiť.
- Používajte medzi manželou brúsneho kotúča a brúsny kotúč vždy disky s hrubého sacieho papiera.
- Nenoste voľný odev alebo šperky a dlhé vlasy.
- Pokiaľ sa zachytí odev obopínajúci krk do náradia alebo jeho príslušenstva, môže dôjsť k uškrteniu.
- Uťahnite kotúč na vreteni tak, aby nemohlo dôjsť k jeho odmršteniu pri vypnutí náradia.
- Pred začiatkom brúsenia preverte kotúč krátkym spustením na plný výkon. Použite zábranu (ako je ťažký pracovný stôl) k úkrytu pred možnými úlomkami roztriešteného kotúča.
- Pri práci a tesne po nej sa vyhýbajte priamemu kontaktu s doplnkami náradia. Rukavice znížia riziko porezania alebo popálenia.
- Na príslušenstvo používajte iba príslušné úchytky (viď zoznam súčiastok).
- Osobné ochranné pomôcky: Používajte ochranné okuliare, rukavice a chrániče uší.

Ďalšie informácie týkajúce sa bezpečnosti získate v nasledujúcich publikáciách:

- Inštruktážny manuál a príbalené letáky dodávané s týmto náradím.
- Smernice Rady európskeho spoločenstva a/alebo smernice platné v danom mieste.
- „Bezpečnostné požiadavky na ručné neelektrické náradie“. K dispozícii na adrese: Európska komisia pre normalizáciu, Rue de Stassart 36, 1050 BRUSSEL, BELGIE.

Vysvetlivky piktogramov:

Skôr, ako náradie začnete používať, prečítajte si pokyny.



Vždy používajte chrániče uší.



Vždy používajte rukavice.



Vždy používajte chrániče očí.



Vždy používajte respirátor.



Nevystavujte sa dlhodobým vibráciám.



UPOZORNENIE



INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Uwaga !! Nie wyrzucać – przekazać użytkownikowi!!
Pracodawca zobowiązany jest przekazać instrukcję użytkownikowi.
Nie przestrzeganie poniższej instrukcji przez użytkownika może być przyczyną wypadku.**

Zastosowanie narzędzi:

- | | |
|--------------------------|--|
| • Klucz udarowy | Przykręcanie i odkręcanie połączeń śrubowych. |
| • Grzechotka | Przykręcanie i odkręcanie połączeń śrubowych. |
| • Wiertarka pneumatyczna | Wiercenie otworów. |
| • Wkrętak pneumatyczny | Przykręcanie i odkręcanie połączeń śrubowych. |
| • Szlifierka | Do usuwania warstw lakieru lub innych pokryć. |
| • Polerka | Polerowanie powierzchni. |
| • Piła pneumatyczna | Do cięcia metalu lub innych materiałów. |
| • Pilnik pneumatyczny | Do obróbki metalu drewna i plastików. |
| • Młot pneumatyczny | Do cięcia blach, śrub, nakrętek etc. |
| • Needle Scaler | Do usuwania rdzy, farby lub czyszczenia zgrzewów. |
| • Nożyce do szyb | Do usuwania cementu, kleju, tworzywa, gumy z krawędzi szyby. |
| • Nożyce (nibler) | Do cięcia konturowego blach stalowych. |
| • Nożyce | Do cięcia blach stalowych. |
| • Szlifierki specjalne | Do napędu obrotowego pilników i/lub kamieni szlifierskich, przeznaczonych do obróbki metali. |
| • Szlifierki kątowe | Usuwanie i obróbki zgrzewów. |
| • Niciarki | Do łączenia elementów. |
| • Szlifierki pasowe | Do szlifowania. |
| • Znakowarki | Do znakowania detali wykonanych z metalu kamienia i innych materiałów. |
| • Ucinaki | Do cięcia. |
| • Wiertarki do zgrzewów | Do usuwania zgrzewów punktowych. |
| • Skrobaki | Do usuwania naklejek z płaskich powierzchni. |

INSTRUKCJA OBSŁUGI DO URZĄDZEŃ PNEUMATYCZNYCH t.j.: Klucze udarowe, Grzechotki, Wkrętaki, Szlifierki, Polerki, Piły, Pilniki, młotki, Nożyce, Wycinaki do szyb, Znakowarki, Niciarki, Ucinaki, Wiertarki do zgrzewów, Skrobaki

Wymagania do podawania powietrza:

- Zasilaj narzędzie 6.3 bar czystym, odpowiednio naolejonym, suchym powietrzem. Wyższe ciśnienie obniża żywotność narzędzia lub może być przyczyną wypadku.
- Połącz narzędzie wg. schematu jak wyżej.
- Nie instaluj nie odpowiednich szybkozłączy do przedwodu doprowadzającego.
- W celu prawidłowej pracy narzędzia zasilanie powietrzem powinno być 10% wyższe niż nominalne zużycie powietrza przez narzędzie.
- Używaj przewodów o odpowiedniej średnicy i długości. Nie podłączaj narzędzia do przewodu nie

- posiadających automatycznego zaworu.
- Powietrze zasilające musi być naoliwione.
- Zalecane jest używanie filtrów, regulatorów i nawilżaczy.
- Przeczytaj instrukcję przed użyciem narzędzia, jego naprawą lub czynnościami serwisowymi.

Instrukcja użycia:

- Upewnij się, że moment ustawiony na narzędziu jest odpowiedni do pracy.
- Używaj jeśli jest taka możliwość dodatkowych uchwytów, tak aby narzędzie było trzymane obiema rękami.
- Nie używaj narzędzia do innych celów niż jego przeznaczenie, bez konsultacji z przedstawicielem producenta. Nigdy nie próbuj modyfikować samodzielnie sposoby działania narzędzia.

Smarowanie:

- Używaj oliwki do naoliwiania powietrza z częstotliwością 2 kropli na min.
- Jeżeli oliwki nie ma w systemie zasilania prosimy o kontakt z przedstawicielem producenta.
- Sprawdzaj sprzęgło smarujące każdego miesiąca, używaj 22 ml dobrego oleju do łożysk.

Serwis:

- Rozmontuj i sprawdź silnik co 3 miesiące jeżeli narzędzie jest używane codziennie. Zalecane jest wykonanie przeglądu i ew. napraw w autoryzowanym przez producenta, punkcie serwisowym.
- Używaj części tylko zalecanych przez producenta.
- Zużywające się często części są dostępne jak zestawy naprawcze. Zalecane jest wykonywanie napraw i przeglądów serwisowych w punktach autoryzowanych.

Używanie narzędzi pneumatycznych:

- Nie przeciążaj narzędzia.
- Używaj narzędzia tylko i wyłącznie do pracy do jakiej zostało zaprojektowane i z obciążeniem nie większym niż przewidziane dla danego typu.
- Nigdy nie zmieniaj sposobu pracy narzędzia samodzielnie. Narzędzie może być używane tylko jako narzędzia operowane dłońmi. Operator powinien znajdować się na stałym podłożu i w bezpiecznej pozycji umożliwiającej prawidłową pracę narzędziem.

Narzędzia pneumatyczne i instrukcje bezpieczeństwa:

- Najważniejszym elementem bezpiecznej pracy narzędziem pneumatycznym jest OEPRATOR.
- Twoja prawidłowa ocena stanowiska pracy jest najlepszą ochroną.
- Narzędzie nie może być modyfikowane.
- Narzędzie może być używane tylko przez przeszkolony personel.
- Przed pracą upewnij się że część robocza jest zamocowana prawidłowo.
- Poluzowane elementy narzędzia mogą być przyczyną poważnych zranień, należy je przez pracę prawidłowo zamocować.
- Nie używaj zbyt zużytych elementów roboczych.
- Utrzymuj narzędzie w czystości..
- Operator musi być przeszkolony przed użyciem narzędzia i poinstruowany w zakresie bezpieczeństwa.

Zasilanie narzędzia powietrzem:

- Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne zranienia.
- Zawsze zamykaj główny zawór doprowadzający powietrze i odłącz narzędzie jeżeli nie jest używane lub zamierzasz przystąpić do naprawy narzędzia.
- Nie kieruj strumienia powietrza na osoby w pobliżu.

- Uszkodzone lub nie prawidłowo zamocowane przewody mogą być przyczyną zranień.
- Nie przekraczaj ciśnienie zasilania 6.3 bar.
- Nie używaj nieodpowiednich szybkozłączy do narzędzia.

Bezpieczeństwo operatora:

- Obserwuj co robisz i bądź czujny w trakcie pracy.
- Nie używaj narzędzia jeżeli jesteś bardzo zmęczony lub pod wpływem alkoholu, lekarstw lub środków odurzających.
- Prawidłowo ubieraj się. Nie używaj luźnych ubrań. Długie włosy muszą być spięte.
- Trzymaj ręce i włosy z dala od obracających się elementów.
- Unikaj nagłego startu narzędzia. Sprawdź przed podłączeniem zasilania powietrznego czy urządzenie jest wyłączone.
- Zawsze zakładaj okulary ochronne.
- Zachowaj prawidłową pozycję stojącą.
- Odłącz klucze przed włączeniem narzędzia.
- Unikaj kontaktu z elementem roboczym w czasie pracy. Używaj rękawic.
- Używaj tylko rekomendowanych elementów roboczych

Sytuacje niebezpieczne:

- Nawet małe elementy mogą spowodować uszkodzenie wzroku. Zawsze używaj okularów ochronnych. Również dotyczy to osób w najbliższym otoczeniu operatora.
- Używaj tylko nie zużytych nasadek udarowych. Upewnij się że są zamocowane prawidłowo.
- Staraj się unikać przedłużeń, mogą stanowić zagrożenie.
- Nigdy nie włączaj narzędzia bez obciążenia elementu roboczego.

Zagrożenia występujące w miejscu pracy:

- Dbaj o porządek i czystość w miejscu pracy.
- Poślizgnięcie, potknięcie i upadek są najczęstszymi przyczynami ciężkich obrażeń i śmierci. Podczas pracy uważaj na wąż zasilający sprężonym powietrzem.
- Zadbaj o stabilną pozycję ciała oraz o dobre podparcie stóp podczas pracy.
- Powtarzane wielokrotnie podczas pracy te same ruchy, niewygodna pozycja, narażenie na wibracje, mogą być przyczyną urazów dłoni i rąk.
- Wysoki poziom hałasu może doprowadzić do trwałej utraty słuchu. Używaj ochraniaczy słuchu, jeśli jest to zalecane.
- Unikaj wdychania pyłu powstającego podczas pracy, może to być szkodliwe dla zdrowia.
- Zarówno operatorzy jak i personel serwisujący powinni być w stanie fizycznie dać sobie radę z ciężarem oraz mocą urządzeń, którymi pracują lub które serwisują.
- Nie pozwól by podczas pracy urządzeniami pneumatycznymi w pobliżu znajdowały się osoby postronne, dzieci, goście itp.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze zagrożonej wybuchem, nie jest też izolowane na wypadek kontaktu z urządzeniami elektrycznymi pod napięciem.

Dodatkowe zasady bezpieczeństwa pracy urządzeniami pneumatycznymi:

- To urządzenie i jego osprzęt nie mogą być przerabiane.
- Bądź przygotowany na to, że materiał, z którego jest wykonane narzędzie, którym pracujesz może podlegać zmęczeniu materiału.
- Bądź świadom, że praca urządzeniami pneumatycznymi może narażać na wibracje, należy więc podjąć odpowiednie środki ostrożności.
- Nigdy nie używaj tego urządzenia w atmosferze zagrożonej wybuchem.
- Uważaj by Twoja ręka nie dostała się między urządzenie a element z którym pracujesz.
- Zwróć uwagę, że szlifierki obracają się zawsze w prawo.
- Nie można używać tarcz do cięcia na szlifierkach.

- Szlifierka zawsze powinna być podłączona do worka pochłaniającego pył lub do wyciągu.
- Upewnij się, że wszystkie części są prawidłowo zmontowane.
- Tylko wskazane przez producenta autoryzowane punkty serwisowe mogą dokonywać napraw.

Instrukcje użytkowania i zasady bezpieczeństwa

Klucze pneumatyczne i klucze grzechotkowe:

- Przed użyciem narzędzia przeczytaj wszystkie instrukcje. Wszyscy operatorzy muszą przejść pełne szkolenie w zakresie użytkowania i znajomości zasad bezpieczeństwa. Wszystkie czynności konserwacyjne i naprawcze mogą być wykonywane jedynie przez przeszkolony personel.
- Używane nasadki muszą mieć odpowiednie prowadzenie (np. 1/2") i muszą być typu uderowe. Nigdy nie używaj nasadek innych niż uderowe.
- Nie używaj nasadek z widocznymi śladami zużycia. Przy zakładaniu sprawdzaj stopień zużycia kwadratu prowadzącego jak i gniazda: nasadek, przedłużeń itp.
- Upewnij się, że stoisz w stabilnej pozycji zanim włączysz urządzenie.
- Jeśli potrzeba używaj przegubu. Nie użycie go może spowodować nieoczekiwany obrót / przemieszczenie się urządzenia.
- Używaj tylko odpowiednich części zapasowych.
- Upewnij się, że zawór powrotny jest w odpowiedniej pozycji.
- Osobiste środki ochrony: stosuj rękawice ochronne, okulary ochronne i ochraniacze.

Szlifierki:

- Używaj tylko odpowiednich do danego urządzenia akcesoriów jak kamienie i tarcze szlifierskie.
- Stosuj przegrody bezpieczeństwa by chronić innych przed kawałkami tarcz szlifierskich i przed iskrami.
- Jeśli ochraniacz wytrzymał pęknięcie i uderzenie kamienia szlifierskiego, nie używaj go dłużej, wymień ochraniacz na nowy.
- Ustaw ochraniacz między pracującym kamieniem a obsługującym maszynę.
- Prawidłowe mocowanie kamienia szlifierskiego jest podstawą uniknięcia jego pęknięcia i stanowi o bezpieczeństwie operatora.
- Nie używaj pękniętych lub wyszczerbionych kół szlifierskich.
- Kamień szlifierski powinien luźno wchodzić na oś napędzającą – pozwoli to uniknąć naprężeń w strefie otworu mocującego.
- Używaj tylko kołnierzy adaptujących, dostarczonych z maszyną. Inne adaptory mogą przeciążyć kamień.
- Może nastąpić uduszenie jeżeli osłona na szyi znajdzie się w pobliżu obracających się elementów narzędzia.
- Prawidłowo mocuj element roboczy. Wykonuj to tylko i wyłącznie przy wyłączonym narzędziu.
- Przed pracą uruchom na krótko narzędzie sprawdzając czy element roboczy jest prawidłowo zamocowany. Uczyni to umieszczając narzędzia za barierą typ np.: stół tak aby uniknąć ewentualnego uderzenia oderwanym elementem.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z elementem roboczym.
- Używaj dodatkowych elementów zabezpieczających: okularów, rękawic, słuchawek ochronnych itp.

Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Instrukcja bezpieczeństwa dołączona do narzędzia.
- Lokalne regulacje dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy.
- "Zasady bezpieczeństwa dla pneumatycznych narzędzi ręcznych są dostępne w Europejskim biurze normalizacyjnym: Rue de Stassart 36, 1050 BRUSSELS, BELGIUM.

Wyjaśnienie piktogramów:



Przeczytaj instrukcję przed użyciem.



Zawsze używaj osłon na uszy.



Zawsze używaj rękawiczek.



Zawsze używaj okularów ochron.



Zawsze zakładaj maskę.



Unikaj długiego kontaktu z
wibrującym narzędziem



UWAGA



MANUAL FÖR OPERATÖR

VARNING! FÅR EJ KASTAS – SKALL FÖLJA PRODUKTEN! VARNING!

Det är arbetsgivarens ansvar att tillhandahålla denna manual till operatören. Se till att läsa och förstå dess innehåll innan verktyget används. Om detta inte följs kan det leda till allvarliga personskador.

Användning av verktyg:

- Slagringnyckel För åtdragning och lossning av hårt åtsittande material
- Spärrhandtag För åtdragning och lossning av de flesta typer av bultar och muttrar.
- Borrmaskin För hålboring i metall, trä och plast.
- Skruvmejsel För i- och urskruvning av trä- och metallskruvor med sexkants huvud eller Phillips-skruv
- Slipmaskin För avslipning av lack och fyllnadsmaterial.
- Polermaskin För polering av och avputsning innan lackering.
- Luftsåg För sågning av stålplattor, karosseriplåt, rör, stål, plast och trä.
- Fil Fil för metall, trä och plast.
- Lufthammare För beskärning av karosseriplåt, bultar, skruvar och muttrar.
- Nålmejsel Av borttagning av rost, lack och aska efter svetsning.
- Skärverktyg för För borttagning av kitt, tätningsmaterial och gummi från vindrutor. vindruta
- Nibbelmaskin För skärning (nibbling) av karosseriplåt, stålplåt, rostfritt stål och korrugerat material
- Skärmaskin För beskärning av metallplattor.
- Slipmaskin Används med löstagbara slipskivor samt roterande stålfil och hårdmetallsskivor.
- Hastighetsspecifikation passar till maskinens hastighet.
- Vinkelslip Lätt slipning och avputsning av svetsfogar
- Nitpistol För nitning av två metallplattor.
- Bandslip För slipning och putsning av begränsade områden.
- Graveringspenna För märkning av verktyg och metalldelar, sten och andra hårda material.
- Skärverktyg För skärbete på kullager, avgasrör och klämmor.
- Punktsvetsborr För kontrollerad avlägsning av punktsvets sömmar vid karossreparationer.
- Etikettborttagare För avlägsning av dekaler, etiketter och märken från lackerade ytor.

INSTRUKTIONSMANUAL FÖR: Slagringnycklar, spärrhandtag, borrmaskiner, skruvmejslar, slipmaskiner, polermaskiner, luftsåg, fil, lufthammare, nålmejslar, skärverktyg till vindrutor, nibbelmaskiner, skärmaskiner, slipmaskiner, vinkelslip, nitpistoler, bandslip, graverpenna, skärverktyg, punktsvetsborr, etikettborttagare.

Krav på lufttillförsel:

- Tillförselverktyg med 6,3 bar ren, filtrerad och torr luft. Större tryck minskar verktygets livstid kraftigt och/eller kan ge allvarliga personskador.
- Anslut verktyget till lufröret med hjälp av rör, slang och delar av de dimensioner som framgår av ovanstående illustration.
- Montera inte en snabbkoppling i direkt anslutning till maskinens luftintag
- För att verktyget skall fungera tillfredsställande skall den minimala lufttillförseln vara minst 10 högre än luftverktygets angivna luftförbrukning.
- Använd slangar av rekommenderad dimension och längd. Anslut inte verktyget till luftsystemet utan att infoga en luftspärventil som är lättillgänglig och enkel att använda.
- Lufttillförseln skall smörjas.
- Det rekommenderas å det starkaste att använda luftfilter, en regleringsutrustning och en smörja nordning då detta säkrar att verktyget tillförs en ren och fuktig luft med rätt tryck.
- Läs instruktionsmanualen grundligt innan verktyget monteras, används, servas eller repareras.

Användaranvisning:

- Om det medföljer ett extra handtag skall detta monteras innan verktyget används. Håll fast verktyget om möjligt med båda händerna.
- Använd inte verktyget till annat än det är avsett för utan att kontrollera med producenten eller en auktoriserad återförsäljare. Det kan vara farligt. Försök aldrig att förändra verktyget för annan användning än det är avsett för.

Smörjning:

- Använd en luftsmörjningsutrustning med oljetillförseln inställt på två (2) droppar per minut.
- Om det inte är möjligt att använda en luftsmörjningsutrustning skall det en gång om dagen tillsättas en tesked specialolja för luftmotorer (SAE 10) i luftintaget. För att utföra smörjningen avbryts lufttillförseln från verktyget, röret trycks ned genom att trycka på utlösaren på verktyget. Frigör lufröret och tillsätt en tesked pneumatisk motorsmörjolja med tillsats av rosthämmande medel i insugsbussningen. Anslut verktyget till lufttillförseln igen och låt verktyget arbeta med låg hastighet i ett par sekunder så luften kan cirkulera runt oljan i luftmotorsystemet.
- Kontrollera kopplingsoljan en gång i månaden. Använd 22 ml kullagerolja av god kvalitet eller fett.

Underhåll:

- Avskilj och kontrollera luftmotorn och regleringsutrustningen var 3:e månad om verktyget används var dag. Vi rekommenderar att använda Bahcos distributör för utbyte av skadade eller utslitna delar.
- Använd reservdelslistan som vägledning när verktyget delas och sätts ihop.
- Delar som utsätts för kraftigt slitage finns som servicesats på reservdelslistan. För att undvika risken för personskador skall alla som använder, monterar, reparerar, underhåller, byter delar samt arbetar i närheten av detta verktyg läsa och förstå dessa instruktioner innan arbete påbörjas.

Användning av tryckluftswerktyg:

- Missanvänd inte verktyget. Det utför ett bättre och säkrare arbete om det används till avsedda ändamål.
- Använd rätt verktyg. Låt inte ett mindre och klenare verktyg utföra ett arbete som kräver ett extra kraftigt verktyg.
- Använd inte verktyget till andra föremål det är avsett för.
- Använd inte verktyget till andra föremål det är avsett för. Det kan vara farligt. Försök aldrig att förändra verktyget för annan användning än det är avsett för. Verktyget är avsett att användas med handkraft. Verktyget skall användas stående på stadig golvyta. Verktyget kan användas i olika positioner men innan sådan användning måste operatören stå säkert med ett fast grepp om verktyget och ha stabilt fotfäste.
- SNA Europe och Bahcos målsättning med tryckluftswerktyg är att erbjuda produkter som hjälper

operatören att utföra arbetet säkert och effektivt.

- Den viktigaste säkerhetsfaktorn för alla verktyg är operatören själv.
- Det bästa skyddet mot personskador är operatörens eget omdöme. Det är inte möjligt att lista alla eventuella riskfaktorer här men tillverkaren har försökt att framhäva de viktigaste faktorerna. Detta verktyg med tillbehör får inte förändras.
- Detta verktyg får endast användas av kvalificerad operatör.
- För att säkra att mejseln och hållfjädern inte kastas ur verktyget skall det kontrolleras att det är monterat korrekt samt fastlåst.
- När fastsättningsanordning skruvas loss skall man vara uppmärksam på att verktyget kan flytta sig ganska snabbt från den anordning som lossas. Ge alltid plats när denna operation utförs för att undgå att skada händer, armar och övriga kroppsdelar.
- Använd inte kraftigt slitna hylsor, sliphjul eller sten, sågblad, mejslar, borr eller annat tillbehör
- Se till att alla tillbehör är ordentligt fastsatta i verktyget och håll alla skärverktyg skärpta och rena.
- Läs alla instruktioner före tryckluftsverktyget används. Alla operatörer skall vara noga insatta vad gäller användning av verktyget samt medvetna om dessa säkerhetsanvisningar. Allt service- och reparationsarbete får enbart utföras av auktoriserad personal.

Risker i förbindelse till lufttillförsel och anslutning:

- Luft under tryck kan förorsaka allvarliga personskador.
- Avbryt alltid lufttillförseln, töm slangen för lufttryck och avmontera verktyget från lufttillförseln när det inte används, före byte av tillbehör samt vid reparationer.
- Vänd aldrig ett tryckluftsverktyg mot dig själv eller andra medans det är i bruk.
- Slangar som rör sig kan förorsaka allvarliga personskador. Kontrollera alltid före användning att lösa slangar och rörstycken är fastsatta.
- Överskrid aldrig ett maximalt lufttryck om 6,3 bar.
- Använd inte snabbkopplingar direkt på verktyget. Se instruktioner för korrekt montering.

Personlig säkerhet:

- Var uppmärksam med det du arbetar med och använd sunt förnuft när verktyget är i bruk.
- Använd alltid verktyget om du är trött, påverkad av droger, alkohol eller medicin.
- Kläd dig korrekt. Undvik att bära lösörsittande kläder eller smycken. Långt hår skall bindas upp eller sättas i hårmät.
- Håll ditt hår, dina kläder och dina handskar på behörigt avstånd från rörliga delar.
- Undvik att starta verktyget av misstag. Kontrollera att kontakten står på OFF före verktyget ansluts.
- Använd säkerhetsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon och annan säkerhetsutrustning.
- Se till att alltid ha ett statigt fotfäste och en god balans.
- Avmontera justeringsnycklar före verktyget sätts igång.
- Undvik direkt kontakt med tillbehör under och efter användning. Risken för skärskador och brännskador minimeras genom att använda skyddshandskar.
- Använd enbart korrekta hållare till tillbehöret (se reservdelslistan).

Risker i förbindelse med projektiler:

- Små projektiler kan skada ögonen och medföra blindhet.
- Använd alltid slagtäligt ögon- och ansiktsskydd när du arbetar med eller i närheten av verktyget, vid reparation och underhållsarbete på verktyget samt vid utbyte av tillbehör till verktyget.
- Se till att alla andra i området kring verktyget använder slagtåliga skyddsglasögon och ansiktsskydd.
- Använd inte hylsor till manuella nycklar tillsammans med slagringnycklar. Använd inte hylsor som är kraftigt utslitna vid infäste eller tapp. Kontrollera att fyrkanten eller annat typ av drev på slagringnyckeln inte är utslitet före montage av hylsor, mellanstycke etc.
- Kontrollera att hylsan är ordentligt fastsatt i verktyget.
- Använd alltid den enklast möjliga förlängare. Längre fjädrande förlängare och adapters absorberar slagkraften och kan gå i bitar.

- Använd aldrig verktyget om det inte har ett mothåll mot arbetsstycket. Det kan snurra för snabbt vilket kan medföra att tillbehöret lossnar från verktyget.

Risker på arbetsplatsen:

- Håll arbetsområdet rent och bra belyst.
- De vanligaste orsakerna till allvariga skador eller dödsolyckor är när man halkar, snubblar eller faller. Var uppmärksam på hängande slangar på plats.
- Se till att ha god balans och bra fotfäste.
- Enformiga arbetsrörelser, obehagliga ställningar och utsatthet för vibrationer kan vara skadliga för händer och armar.
- Höga ljudnivåer kan medföra permanent förlust av hörsel. Använd alltid hörselskydd.
- Undvik inandning av damm eller hantering som kan vara farlig för hälsan.
- Operatör och personal som utför underhållsarbete skall vara fysiskt starka nog att hantera verktygets storlek, vikt och kraft.
- Se till att personer i närheten, barn eller besökande, håller avståndet till verktyget när det används.
- Detta verktyg är inte avsett att användas i närheten av explosiva material och är inte isolerat för kontakt med strömkälla.

Extra säkerhetsföreskrifter för tryckluftswerktyg:

- Detta verktyg inkl dess tillbehör får inte förändras.
- Var förberedd på att det kan uppstå materialtrötthet i verktygets material.
- Var uppmärksam på att arbeta med luftverktyg förorsakar stora vibrationer som skall beaktas.
- Detta verktyg får aldrig användas i närheten av explosiva material.
- Var uppmärksam så inte dina händer blir fastklämt mellan ett föremål och verktyget.
- Var uppmärksam på att slippmaskiner alltid roterar åt höger.
- Man får inte använda ett slip eller skärhjul tillsammans med slippmaskiner.
- Anslut alltid en sopåse eller utsug till slippmaskinen.
- Kontrollera att mejseln och hållfjädern är monterat korrekt och fastlåst så det inte kan lossna från verktyget.
- Reparation av detta verktyg får endast utföras av distributören.

Instruktioner för användning och säkerhetsföreskrifter

Slagringnycklar och spärrnycklar:

- Läs samtliga användarinstruktioner. Samtliga operatörer måste vara grundligt insatta i handhavandet samt kunna samtliga säkerhetsföreskrifter. Allt service- och reparationsarbete skall utföras av utbildad personal.
- Använd hylsa med korrekt storlek och slagtyp. Använd inga andra hylsor än krafthylsor.
- Använd inte hylsor med kraftigt slitage i gods och i fäste. Kontrollera att fyrkanten och eller annan typ av fäste på nyckeln inte är slitet före det monteras eller utbytte av hylsa, mellanstycke etc. Kontrollera att hylsan är ordentligt fastsatt i verktyget.
- Se alltid till att ha god balans och bra fotfäste före verktyget används.
- Se till att verktyget ställs in på en testenhets. En felaktig inställning kan medföra skador på maskinen.
- Använd uteslutande korrekta reservdelar vid reparationer.
- Se alltid till att omskiftaren är i korrekt position.
- Skyddsutrustning: Använd skyddsglasögon, handskar och hörselskydd.

Slippmaskiner och tillbehör:

- Använd endast slippmaskiner tillsammans med tillbehör som är godkänt för verktyget.
- Använd avskärningsutrustning för att skydda andra mot fragment och gnistor.
- Använd alltid det hjulskydd som rekommenderas för att undvika personskador i händelse av att

hjulet går sönder.

- Använd inte skyddet längre om det har varit utsatt för slag av delar av ett sliphjul.
- Hjulskyddet monteras mellan sliphjul och operatören.
- Sliphjulet skall monteras korrekt för att undvika personskadorna i händelse av att hjulet går sönder.
- Använd inte sliphjul med märken eller som på något sätt är skadat.
- Sliphjul skall inte sitta för tajt på spindeln så det överbelastas.
- eller andre adaptare kan överbelasta hjulet.
- Använd enbart hjulkrag som medföljer maskinen för montering av sliphjulet. Platta kopplingar eller andra tillbehör kan överbelasta hjulet.
- Använd alltid tjocka pappskivor mellan hjulkrag och sliphjul.
- Undvik att bära smycken eller löst sittande kläder samt sätt upp långt hår.
- Risk för kvävning föreligger om halsband inte hålls på avstånd från verktyg och tillbehör.
- Spänn hjulet på spindeln för att undvika att det roterar när maskinen stängs av.
- Innan arbete utförs skall sliphjulet kontrolleras genom att köra maskinen på högsta hastighet. Använd något som skärmer av (t ex ett arbetsbord) så att lösa delar fångas upp.
- Undvik direkt kontakt med tillbehöret under och efter användning. Risken för snittskador och bränn skador elimineras genom att använda handskar.
- Använd enbart korrekta hållare för tillbehören. (Se reservdelslistan).
- Säkerhetsutrustning: Använd skyddsglasögon, handskar och hörselskydd.

Extra information om säkerheten framgår av:

- Instruktionsmanualen och ev produktfolders som levereras tillsammans med verktyget.
- Europeiska Rådet och/eller lokala bestämmelse.

Säkerhetskrav för icke-elektriska verktygsmaskiner (Safety requirements for hand-held non-electric Power Tools), kan fås av: European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Bruxelles, Belgien.

Förklaring av symboler:



Läs instruktioner innan användning.



Använd alltid munskydd.



Använd alltid hörselskydd.



Undvik att utsättas för vibrationer.



Bär alltid handskar.



VARNING



Använd alltid skyddsglasögon.



BEDIENINGSHANDLEIDING

OPGELET! BEZORG DEZE HANDLEIDING AAN DE GEBRUIKER OPGELET!
De werkgever moet de informatie in deze handleiding aan de operator bezorgen.
Die moet de handleiding grondig doornemen voor hij
met het gereedschap aan de slag gaat.

Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwingen kan tot letsels leiden.

Toepassingen:

- | | |
|-------------------------|---|
| • Slagmoersleutel | Om bevestigingsschroeven aan of los te draaien |
| • Ratelsleutel | Om allerhande bouten en schroeven aan of los te draaien |
| • Boor | Om gaten te boren in metaal, hout en kunststof |
| • Schroevendraaier | Om zeskant of Phillips hout- en metaalschroeven aan of los te draaien |
| • Schuurmachines | Om verflagen te verwijderen en materiaal te schuren |
| • Polijstmachine | Om gelakte oppervlakken te polijsten of schilderklaar te maken |
| • Pneumatische zaag | Om plaatstaal, carrosseriedelen, buizen, staal, kunststof en hout te verzagen |
| • Vijl | Vijl voor metaal, hout en kunststof |
| • Pneumatische hakhamer | Om carrosseriedelen, bouten, schroeven en moeren door te knippen |
| • Naaldenbikhamer | Om roest, verf en lasselakken te verwijderen |
| • Snijmes voor autoglas | Om lijm, kit en rubber van het autoglasframe te verwijderen |
| • Knabbelschaar | Om carrosseriedelen, plaatstaal, roestvast staal en golfplaten te versnijden |
| • Schaar | Om metaalplaat te versnijden |
| • Rechte slijper | Om te gebruiken in combinatie met slijpschijven op stift. Kan ook met roterende vijlen en hardmetalen ontbramers als die de snelheid van de slijper aankunnen |
| • Haakse slijper | Om lasnaden te ontbramen en lichtjes bij te slijpen |
| • Poppageltang | Om twee metaalplaten te verbinden |
| • Bandschuurmachine | Om te schuren en te polijsten in een besloten ruimte |
| • Graveerpen | Om gereedschap en onderdelen van metaal, steen of andere harde materialen te merken |
| • Afkortmachine | Voor snijwerk aan draagbalken, uitlaten en klemmen |
| • Puntlasboor | Om laspunten op herstelde carrosseriedelen op een gecontroleerde manier te verwijderen |
| • Stickerverwijderaar | Om stickers, labels en etiket van vlakke gelakte oppervlakken te verwijderen |

HANDLEIDING VOOR: slagmoersleutels, ratelsleutels, boren, schroevendraaiers, schuurmachines, polijstmachines, pneumatische zagen, vijlen, pneumatische hakhamers, naaldenbikhamers, snijmesen voor autoglas, knabbelscharen, scharen, rechte slijpers, haakse slijpers, poppageltangen, bandschuurmachines, graveerpennen, afkortmachines, puntlasboren en stickerverwijderaars.

Vereisten persluchttoevoer:

- Het gereedschap heeft een toevoer van schone, gesmeerde, droge perslucht van 6,3 bar nodig. Een hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap drastisch en/of kan tot ernstige letsels leiden.
- Sluit het gereedschap op de persluchtleiding aan met een leiding, slang en koppelstukken, zoals aangegeven op het schema hierboven.
- Sluit een snelkoppeling nooit rechte reeks op de luchtslangaansluiting aan.
- Voor een perfecte werking van het gereedschap moet de minimale luchttoevoer minstens 10% hoger zijn dan het aangegeven luchtverbruik van het pneumatische gereedschap.
- Gebruik een slang met de aanbevolen diameter en lengte. Sluit de slang nooit rechtstreeks op de persluchtleiding aan; plaats steeds een vlot bereikbaar en gemakkelijk te bedienen afsluiter om de luchttoevoer af te sluiten.
- De aangevoerde lucht moet gesmeerd zijn.
- We raden ten stelligste aan om een luchtfilter, regelmatig en smeerinrichting te gebruiken. Dit garandeert een correcte toevoer van schone, gesmeerde perslucht met de juiste druk.
- Lees de handleiding aandachtig voor u gereedschap installeert, bedient, onderhoudt of herstelt.

Gebruiksaanwijzingen:

- Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgerust met een koppel-/persluchtregelaar om zeker te gaan dat het bereikte koppel geschikt is voor de toepassing.
- Monteer een eventueel extra meegeleverd handvat voor u met het gereedschap aan de slag gaat en houd indien mogelijk het gereedschap met beide handen vast.
- Gebruik het gereedschap nooit voor andere dan de aangegeven doeleinden zonder eerst de fabrikant of de officiële verdeler te raadplegen. Dit kan immers gevaarlijk zijn. Probeer ook nooit het gereedschap aan te passen en te gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het is ontworpen.

Smering:

- De smeerinrichting op de persluchtleiding moet ingesteld zijn op twee (2) druppels per minuut.
- Wanneer een smeerinrichting niet kan worden gebruikt, moet u één keer per dag een theelepel speciale (SAE 10) pneumatische olie in de luchtinlaat gieten. Sluit eerst de luchttoevoer naar het gereedschap af en druk vervolgens op de bedieningsschakelaar om de leiding lucht vrij te maken. Koppel de luchtslang los en giet een theelepel specifieke pneumatische olie - bij voorkeur met een roestwerend middel - in de inlaatbuskoppeling. Sluit vervolgens het gereedschap opnieuw op de luchtslang aan en laat het traag lopen om de lucht de tijd te geven om de olie in het pneumatische systeem te verdelen.
- Controleer één keer per maand de smering van de koppeling. Gebruik 22 ml goede lagerolie of lagervet.

Onderhoud:

- Demonteer en controleer het pneumatische systeem en het regelmechanisme om de drie maanden wanneer u het gereedschap dagelijks gebruikt. We raden aan om onze verdeler beschadigde of versleten onderdelen te laten vervangen.
- Gebruik de onderdelenlijst als leidraad bij het demonteren of monteren van het gereedschap.
- Uiterst slijtgevoelige onderdelen staan als servicekit in de onderdelenlijst vermeld. Om het gevaar voor letsels in te perken, moet iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, herstelt, onderhoudt, toebehoren vervangt of in de buurt van dit gereedschap werkt, deze handleiding grondig doornemen voor hij zijn taak aanvat.

Gebruik pneumatisch gereedschap:

- Verg nooit het uiterste van het gereedschap. Het werk zal sneller en veiliger verlopen als u het gereedschap correct gebruikt.
- Gebruik het juiste gereedschap. Overbelast licht gereedschap of lichte hulpstukken niet om werk uit te voeren waarvoor zwaar gereedschap is aangewezen.
- Gebruik het gereedschap nooit voor andere doeleinden dan waarvoor het is ontworpen: gebruik bijvoorbeeld nooit een cirkelzaag om takken of houtblokken te zagen.
- Gebruik het gereedschap nooit voor andere doeleinden dan aangegeven. Dit kan immers gevaarlijk zijn. Probeer het gereedschap nooit aan te passen om het te gebruiken voor andere doeleinden dan wat de fabrikant vooropstelt. Het gereedschap mag uitsluitend in de handen worden gehouden en met de handen worden bediend. De persoon die het gereedschap gebruikt, moet op een stevige ondergrond staan. Het gereedschap kan ook in andere posities worden gebruikt, op voorwaarde dat de operator zich voor het gebruik in een zekere positie bevindt en een stevige grip en steun heeft.

Pneumatisch gereedschap en veiligheidsvoorschriften:

- SNA Europe/ BAHCO pneumatic tools willen u gereedschap leveren waarmee u veilig en efficiënt kunt werken.
- Het belangrijkste veiligheidselement voor dit en om het even welk ander gereedschap bent U.
- Uw behoedzaamheid en beoordelingsvermogen vormen de beste bescherming tegen verwondingen. We kunnen hier niet op alle mogelijke gevaren ingaan, maar vermelden hier de belangrijkste. Het gereedschap en het toebehoren mogen niet worden aangepast.
- Het gereedschap mag uitsluitend door opgeleide personen worden gebruikt.
- Ga na of de beitels en de sluitveer correct gemonteerd en vergrendeld zijn zodat ze niet uit het gereedschap kunnen losraken.
- Let op: bij het losmaken van de bevestiging kan het gereedschap snel loskomen uit de bevestiging. Houd altijd rekening met deze achterwaartse beweging om te voorkomen dat uw hand, arm of lichaam gekneld raken.
- Gebruik geen verloopstukken, slijpschijven of -stenen, zaagbladen, beitels, boorkoppen of ander toebehoren die te versleten zijn.
- Zorg ervoor dat alle toebehoren stevig op het gereedschap gemonteerd is en houd snijgereedschap schoon en scherp.

- Lees alle instructies voor u met pneumatisch gereedschap aan de slag gaat. Alle operatoren moeten volledig zijn opgeleid om het gereedschap te gebruiken en moeten deze veiligheidsvoorschriften kennen. Onderhoud en herstellingen mogen alleen door geschoold personeel worden uitgevoerd.

Persluchttoevoer en aansluitrisico's:

- Perslucht kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Sluit de persluchttoevoer altijd af, maak de slang luchtvrij en koppel het gereedschap los van de persluchttoevoer als u het gereedschap niet gebruikt, voor u toebehoren vervangt of voor u herstellingen uitvoert.
- Richt pneumatisch gereedschap in werking nooit naar uzelf of naar iemand anders.
- Losgekomen slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Ga altijd na of slangen en fittings goed vastzitten en controleer of ze niet beschadigd zijn.
- Overschrijd nooit de maximale persluchtdruk van 6,3 bar.
- Gebruik geen snelkoppelingen op het gereedschap. Raadpleeg de instructies voor een correcte montage.

Persoonlijke veiligheid:

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met gereedschap werkt.
- Ga niet met gereedschap aan de slag als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen.
- Draag aangepaste kleding. Vermijd loszittende kleding of juwelen. Bind lang haar samen.
- Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.
- Vermijd onopzettelijk starten. Zet de schakelaar in de UIT-stand voor u het gereedschap aansluit.
- Gebruik veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming en andere aanbevolen veiligheidsuitrusting.
- Zorg altijd voor stevige steun en evenwicht.
- Verwijder stelsleutels of sleutels voor u het gereedschap aanschakelt.
- Raak toebehoren tijdens en na het gebruik niet aan. Draag handschoenen om snij- of brandwonden te vermijden.
- Gebruik de correcte toebehorenhouders (zie onderdelenlijst).

Gevaarlijke projectielen:

- Ook kleine projectielen kunnen oogwonden veroorzaken en tot blindheid leiden.
- Draag altijd slagvaste oog- en gezichtsbescherming als u met gereedschap werkt of bij werkzaamheden aanwezig bent, als u onderhoud of herstellingen uitvoert of als u toebehoren vervangt.
- Zorg ervoor dat iedereen in de werkzone slagvaste oog- en gezichtsbescherming draagt.
- Gebruik geen manuele doppen met slagmoersleutels. Vermijd het gebruik van doppen die veel slijtage op de in- en outputaandrijving vertonen. Ga na of de vierkant- of andere aandrijving van de slagmoersleutel niet gebarsten is of overmatige slijtage vertoont voor u doppen, verlengstukken enz. monteert of vervangt. Zorg ervoor dat de dop stevig op het gereedschap zit.
- Gebruik altijd het eenvoudigste verlengstuk. Lange, buigzame verlengstukken en adapters absorberen de slagkracht en kunnen breken.
- Gebruik het gereedschap nooit los van het werkstuk. Het zou te snel gaan draaien waardoor het toebehoren weggekatapulteerd kan worden.

Gevaren op de werkplek:

- Zorg ervoor dat uw werkplek netjes en goed verlicht is.
- De belangrijkste oorzaken voor ernstige verwondingen of dodelijke ongevallen zijn: uitglijden, struikelen en vallen. Kijk uit voor stukken slang die over een looppad of op de vloer van de werkplek liggen.
- Zorg voor een goed evenwicht en stevige steun.
- Repetitieve bewegingen, onnatuurlijke houdingen en blootstelling aan trillingen tijdens het werk kunnen schadelijk zijn voor handen en armen.
- Geluidsoverlast kan tot blijvend gehoorverlies leiden. Gebruik de aanbevolen oorbescherming.
- Vermijd het inademen van stof of het hanteren van afval dat schadelijk voor de gezondheid kan zijn.
- Operatoren en onderhoudstechnici moeten fysiek in staat zijn om de omvang, het gewicht en de kracht van het gereedschap aan te kunnen.
- Houd omstanders, kinderen en bezoekers uit de buurt van werkend gereedschap.
- Dit gereedschap is niet geschikt voor gebruik in een explosieve omgeving en is niet geïsoleerd tegen contact met stroombronnen.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor pneumatisch gereedschap:

- Gereedschap en toebehoren mogen niet worden aangepast.
- Het materiaal waaruit het gereedschap is gemaakt kan materiaalmoeheid vertonen; houd hiermee rekening.
- Wie werkt met pneumatisch gereedschap is blootgesteld aan sterke trillingen. Neem hiervoor speciale voorzorgen.
- Gebruik het gereedschap nooit in een explosieve omgeving.
- Zorg ervoor dat uw hand niet gekneld kan komen te zitten tussen een voorwerp en het gereedschap. Zorg ervoor dat schuurmachines altijd rechtsom draaien.
- Gebruik geen slijp- of snijschijven in combinatie met schuurmachines.
- Sluit altijd een stofzak of afzuigsysteem op de schuurmachine aan.
- Zorg ervoor dat de beitel en de sluitveer correct gemonteerd en vergrendeld zijn zodat ze niet uit het gereedschap kunnen losraken.
- Alleen de verdeler mag het gereedschap herstellen.

Bedieningsinstructies en veiligheidsvoorschriften

Slagmoersleutels en ratelsleutels:

- Lees de handleiding grondig voor u met het gereedschap aan de slag gaat. Alle operatoren moeten volledig opgeleid zijn om het gereedschap te gebruiken en moeten de veiligheidsvoorschriften kennen. Onderhoud en herstellingen moeten door geschoold personeel worden uitgevoerd.
- Gebruik altijd het correcte type doppen. Gebruik uitsluitend doppen voor slagmoersleutels.
- Vermijd het gebruik van doppen die veel slijtage op de in- en outputaandrijving vertonen. Ga na of de vierkant- of andere aandrijving van de slagmoersleutel niet gebarsten is of overmatig slijtage vertoont voor u doppen, verlengstukken enz. monteert of vervangt. Zorg ervoor dat de dop stevig op het gereedschap zit.
- Zorg voor een stevige en stabiele houding voor u met het gereedschap begint te werken.
- Het gereedschap moet vooraf getest zijn. Een foute set-up kan tot een breuk leiden met onverwachte en onvoorziene bewegingen tot gevolg.
- Gebruik uitsluitend de juiste onderdelen om herstellingen uit te voeren.
- Zet de omkeerklep altijd in de juiste stand.
- Persoonlijke veiligheidsuitrusting: gebruik een veiligheidsbril, handschoenen en oorbescherming.

Schuur- en slijpmachines:

- Gebruik altijd het juiste, goedgekeurde toebehoren voor schuur- en slijpmachines (slijpwielen en -schijven).
- Gebruik veiligheidsafsluitingen om andere personen te beschermen tegen projectielen en vonken.
- Gebruik altijd de aanbevolen schijfkap om verwondingen te vermijden wanneer een slijpschijf stukgaat.
- Als een beschermkap één keer een kapotte slijpschijf heeft opgevangen, mag u die niet opnieuw gebruiken.
- Plaats de beschermkap tussen de schijf en de operator.
- Een correcte schijfmontage is noodzakelijk om verwondingen bij een schijfbreuk te vermijden.
- Gebruik geen beschadigde of gebarsten slijpschijven.
- Slijpschijven moeten onbelemmerd op de as zitten om spanningen ter hoogte van de opening te vermijden.
- Gebruik alleen de meegeleverde flenzen om de slijpschijf op de slijper te monteren. Vlakke onderleggingen of andere adapters kunnen een te grote spanning op de schijf uitoefenen.
- Plaats altijd stevige schijven vloeipapier tussen de flens en de slijpschijf.
- Draag geen juwelen of loszittende kleding en vermijd lange haren.
- Houd boorden en dassen uit de buurt van het gereedschap en toebehoren om gevaar op verstikking te vermijden.
- Draai de schijf stevig op de as vast om wegkatapulteren bij het uitschakelen van de pneumatische slijpmachine te voorkomen.
- Test de slijpschijf even op volle toeren voor u begint te slijpen. Plaats altijd een afsluiting (zoals een stevige werktafel) om eventuele afgebroken schijfdelen op te vangen.
- Raak toebehoren tijdens en na het gebruik niet aan. Draag handschoenen om snij- of brandwonden te vermijden.
- Gebruik de correcte toebehorenhouders (zie onderdelenlijst).
- Persoonlijke veiligheidsuitrusting: gebruik een veiligheidsbril, handschoenen en oorbescherming.

Voor bijkomende veiligheidsinformatie verwijzen we naar:

- De handleiding en eventuele folders bij het gereedschap.
- Richtlijnen van de Europese commissie en/of plaatselijke regels.
- "Safety requirements for hand-held non-electric Power Tools". Verkrijgbaar bij: European committee for standardization, Stassartstraat 36, 1050 BRUSSEL, BELGIË.

Uitleg bij de pictogrammen:



Lees de handleiding voor u met het gereedschap aan de slag gaat.



Draag altijd oorbescherming.



Draag altijd handschoenen.



Draag altijd oogbescherming.



Draag altijd ademhalingsbescherming.



Vermijd langdurige blootstelling aan trillingen.



WAARSCHUWING



Инструкция по применению

ВНИМАНИЕ !! ИНСТРУКЦИЮ НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ, А ОТДАТЬ ОПЕРАТОРУ.

Обязанностью работодателя является передача настоящей инструкции в руки оператору.

Прочитайте и осознайте все положения настоящей инструкции до начала работы инструментом. Невнимательное ознакомление с положениями настоящей инструкции может привести к травме.

Области применения:

- Ударный гайковерт Для откручивания/закручивания резьбовых соединений.
- Трещотка Откручивание и закручивание болтов и гаек различных типов.
- Дрель Для сверления отверстий в металле, дереве и пластике.
- Шуруповерт Для откручивания/закручивания шурупов по металлу и по дереву.
- Шлифовальная машина Для удаления слоев старой краски, лаков, герметиков и т.п.
- Полировальная машина Для полировки окрашенных поверхностей, а также для подготовки поверхностей под покраску.
- Пневматический лобзик Для распиловки листового металла, кузовных панелей и трубок. Применим для стали, пластика и дерева.
- Напильник Для опиливания металла, дерева и пластика.
- Пневматический молоток / Зубило Для резки/рубки кузовных панелей, шпилек, болтов, гаек и т.п.
- Зачистной молоток Для быстрого удаления ржавчины, краски, а также окалины после сварочных работ.
- Нож для срезки лобовых стекол Для удаления клея, герметика и резины с рамы лобового стекла.
- Вырубные ножницы Для резки/вырубки кузовных панелей. Для листового металла, нержавеющей и гофрированных листов.
- Ножницы Для резки листового металла.
- Зачистная машинка Для использования с абразивными дисками, абразивными и углеродистыми бурами при условии, что их предельная частота вращения соответствует частоте вращения инструмента.
- Болгарка Зачистные работы, зачистка после сварочных работ.
- Установка заклепок Для соединения листов металла с помощью заклепок.
- Шлифмашина ленточная Для шлифовки и полировки в труднодоступных местах.
- Гравировальная машинка Для маркировки инструментов и запчастей, изготовленных из металла, камня и других твердых материалов.
- Отрезная машинка Для резки выхлопных труб, хомутов и т.п.
- Дрель для точечной сварки Для контролируемого удаления точечной сварки при кузовных работах.
- Шлифмашинка для удаления наклеек Для удаления наклеек, этикеток и бирок с плоских окрашенных поверхностей.

Инструкция по применению для: Ударных гайковертов, Трещоток, Дрелей, Шуруповертов, Шлифовальных и Полировальных машинок, Пневмолобзиков, Напильников, Пневмозубил, Зачистных молотков, Инструментов для срезки лобовых стекол, Пневмоножниц, Зачистных машинок, Болгарок, Заклепочников, Ленточных шлифмашинок, Гравировальных машинок, Отрезных машинок, Дрелей для точечной сварки, Шлифмашинок для удаления наклеек.

Требования к подаваемому воздуху:

- Воздух должен подаваться под давлением 6,3 бар очищенным от пыли и влаги, с добавлением смазки. Повышенное давление значительно снижает срок службы инструмента и/или может привести к серьезной травме.
- Подключайте инструмент к пневмолинии при помощи шлангов и штуцеров, имеющих размеры, как показано на диаграмме (см. выше).
- Не устанавливайте быстросъемное соединение непосредственно во входное отверстие инструмента.
- Для полного удовлетворения работой инструмента, объем подаваемого воздуха должен как минимум на 10% превышать указанный расход воздуха для этого инструмента.
- Пользуйтесь шлангами рекомендованного диаметра и длины. Не подключайте инструмент к пневмолинии, не оборудованной легкодоступным клапаном прекращения подачи воздуха.
- Подаваемый воздух должен содержать смазку.
- Мы настоятельно рекомендуем использование блоков подготовки воздуха, состоящих из фильтра, регулятора и лубризатора. Это обеспечит подачу чистого и смазанного воздуха под нужным давлением.
- Внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией перед подключением, работой, обслуживанием или ремонтом инструмента.

Инструкция по использованию:

- Убедитесь, что гайковерт оборудован регулятором крутящего момента и что достигнутый момент соответствует требуемому.
- Если конструкция инструмента предусматривает дополнительную рукоятку, она должна быть установлена до начала работы. Когда возможно, удерживайте инструмент двумя руками.
- Не используйте инструмент для выполнения работ, для которых он не предназначен без предварительного консультирования с производителем или авторизованным дилером. Это может быть опасно. Никогда не пытайтесь переделать инструмент для выполнения работ, для которых он изначально не предназначен.

Смазка:

- Используйте лубризатор, отрегулированный на подачу 2 капель масла в минуту.
- При невозможности использования лубризатора, один раз в день добавляйте 1 чайную ложку специального (SAE 10) масла непосредственно во входное отверстие инструмента. Для смазки отключите подачу воздуха к инструменту, стравите остаточный воздух нажатием на кнопку включения инструмента. Отсоедините пневмошланг и залейте во входное отверстие инструмента 1 чайную ложку подходящего для пневмодвигателя масла, желательно содержащего ингибитор ржавчины. Подсоедините пневмошланг, откройте подачу воздуха. Включите инструмент на несколько секунд на малых оборотах для того, чтобы масло равномерно распределилось по пневмодвигателю.
- Раз в месяц проверяйте смазку в муфте, используйте хорошее масло или смазку для подшипников.

Обслуживание:

- При ежедневном использовании инструмента, разбирайте и проверяйте состояние пневмодвигателя 1 раз в 3 месяца. Для замены поврежденных или изношенных частей пользуйтесь авторизованным сервисным центром или дистрибутором.
- При сборке/разборке инструмента пользуйтесь схемой устройства как руководством.
- Детали инструмента, подверженные высокому износу, отмечены на схеме и входят в

состав ремкомплекта. В целях предотвращения возможных травм, любой, кто подключает, обслуживает, меняет насадки на инструменте, работает инструментом или находится в непосредственной близости от работающего инструмента, обязан ознакомиться и осознать все положения настоящей инструкции.

Пользование пневмоинструментом:

- Используйте инструмент для выполнения работ, для которых он разработан. Не перегружайте инструмент.
- Для выполнения каждой работы используйте «подходящий» инструмент. Не используйте «малый» инструмент или насадки для выполнения тяжелых работ.
- Не используйте инструмент не по назначению. Например, не используйте отрезную машинку для подрезки ветвей деревьев или для работы с деревянными пиломатериалами.
- Не используйте инструмент не по назначению, так как это может быть опасным. Не пытайтесь модифицировать инструмент для выполнения задач, не рекомендованных производителем. Инструмент должен удерживаться и управляться руками оператора. При работе инструментом желательно находиться на сухом ровном полу. В любом случае, оператор должен занимать устойчивую позицию, надежно удерживать инструмент.

Инструкции по безопасности при работе пневмоинструментом:

- Целью SNA Europe является предоставление вам инструментов, работа которыми безопасна и эффективна.
- Наиболее важным звеном для обеспечения безопасности при работе этим или любым другим инструментом является Вы САМИ.
- Ваша внимательность и забота – наилучшая защита от травмы. Мы не можем перечислить здесь все возможные риски, однако, постарались указать наиболее важные. Запрещается модифицировать этот инструмент или принадлежности к нему.
- Допуском к работе инструмента должен обладать только квалифицированный персонал.
- Для предотвращения вылета вставки из пневмозубила, убедитесь, что сама вставка и удерживающая пружина соответствующе установлены и закреплены.
- Помните, что при откручивании крепежа, инструмент может достаточно быстро «соскочить» с открученной крепежной детали. Принимайте это в расчет во избежание возможного травмирования.
- Не применяйте изношенные насадки, такие как: торцевые головки, борфрезы и шлифовальные круги, зубила, сверла и т.п.
- Убедитесь, что все насадки и аксессуары закреплены должным образом. Следите за тем, чтобы режущий инструмент был острым и чистым.
- Прочитайте все инструкции перед использованием пневмоинструмента. Все операторы должны быть обучены работе с инструментом и ознакомлены с правилами безопасности. Любой ремонт или обслуживание инструмента может осуществляться только квалифицированным персоналом.

Опасности, связанные с сжатым воздухом:

- Сжатый воздух может явиться причиной серьезных травм.
- При смене насадок, проведении ремонта, а также во время бездействия инструмента, перекрывайте подачу сжатого воздуха, стравливайте остаточный воздух из пневмолинии/пневмшлангов, отсоединяйте инструмент от пневмолинии.
- Никогда не направляйте работающий пневмоинструмент на себя или кого-либо еще.
- Внезапное отсоединение/разрыв шланга может привести к серьезной травме. Постоянно проверяйте шланги и фитинги на наличие повреждений и на герметичность.
- Не превышайте максимально допустимое давление воздуха 6,3 бар.
- Не устанавливайте быстроразъемный штуцер непосредственно на инструмент. Смотрите инструкцию по корректному подключению.

Личная безопасность:

- Будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете и сохраняйте здравый смысл при работе пневмоинструментом.
- Не используйте инструмент в случае ощущения усталости, а также после употребления наркотиков, алкоголя и медикаментов.
- Одевайтесь соответствующе правилам безопасности. Не носите свободную одежду или украшения. Длинные волосы должны быть убраны под головной убор.
- Остерегайтесь попадания ваших волос, элементов одежды или перчаток в движущиеся части инструмента.
- Остерегайтесь внезапного пуска инструмента. Убедитесь, что при подключении инструмента к пневмолинии, кнопка пуска инструмента находится в выключенном положении.
- Пользуйтесь средствами безопасности. Всегда при работе инструментом носите защитные очки и используйте другие рекомендованные средства безопасности.
- Постоянно сохраняйте устойчивое положение и баланс.
- Регулируемые ключи и инструменты должны быть убраны до включения пневмоинструмента.
- Избегайте прямого контакта с аксессуарами и насадками. Использование перчаток снизит риск получения порезов или ожогов.
- Используйте только оригинальные держатели насадок/аксессуаров (смотри список запчастей).

Риски отлетающих частей/осколков:

- Даже мельчайшие частицы могут повредить глаза и привести к слепоте.
- При работе пневмоинструментом или просто находясь рядом, при проведении ремонта, обслуживания или просто при смене насадок, носите ударопрочную защиту для глаз и лица.
- Убедитесь, что каждый, находящийся в рабочей области, носит ударопрочные защитные очки и защиту для лица.
- Не используйте обычные «ручные» головки с ударными гайковертами. Не используйте изношенные головки. Перед установкой головок, удлинителей и др. аксессуаров, убедитесь, что приводной квадрат гайковерта не изношен и не имеет трещин, сколов. Убедитесь, что головка прочно закреплена на квадрате штока гайковерта.
- По-возможности, используйте наиболее короткие удлинители. Длинные удлинители снижают ударную силу гайковерта, могут сломаться.
- Никогда не включайте пневмоинструмент «вхолостую», без полезной нагрузки. В этом случае может возникнуть повышенная частота вращения, и насадка может сорваться с инструмента.

Риски на рабочем месте:

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещено.
- Подскальзывание, оступ и падение во многих случаях являются причиной получения травм или даже летальных исходов. Остерегайтесь шлангов излишней длины под ногами на рабочем месте.
- Во время работы ваша поза должна быть устойчивой, сохраняйте баланс.
- Повторяющиеся рабочие движения, неудобные позиции, а также воздействие вибрации, может негативно влиять на руки и ладони.
- Повышенный уровень шума может привести к потере слуха. Рекомендовано использование защиты для ушей (берушей).
- Не вдыхайте пыль или опилки, образующиеся в рабочем процессе. Это может навредить вашему здоровью.
- Операторы и обслуживающий персонал должны быть физически способны выдерживать габариты, вес и мощность инструмента.
- Рядом работающие, посетители и дети должны находиться вне зоны действия инструмента.
- Инструмент не предназначен для использования во взрывоопасной среде, а также не защищен при контакте с источниками электрического тока.

Дополнительные правила по безопасности при работе пневмоинструментами:

- Не допускается модификация инструмента и принадлежностей к нему.
- Имейте в виду, что термин «усталость материала» распространяется и на материал, из которого изготовлен ваш пневмоинструмент.
- Помните, что работа пневмоинструментом означает подверженность повышенной вибрации. Превентивные меры должны быть предприняты.
- Никогда не используйте этот инструмент во взрывоопасной среде.
- Будьте особо внимательны, чтобы ваша рука не попала в пространство между инструментом и объектом.
- Убедитесь, вращение шлифмашины должно быть всегда по часовой стрелке.
- Зачистные и отрезные круги не должны использоваться с шлифмашинами.
- Всегда подключайте вашу шлифовальную машину к мешку сбора пыли или к централизованной системе отсоса.
- Ремонт данного инструмента допускается только в авторизованном сервисном центре.

Инструкции по применению и правила по безопасности при работе

ударными гайковертами и трещетками:

- Перед использованием инструмента ознакомьтесь со всеми инструкциями. Все операторы должны быть обучены работе пневмоинструментами, должны быть ознакомлены с правилами безопасности.
- Приводной квадрат и рабочий размер ударных торцевых головок должен точно соответствовать конкретной задаче. Не допускается использование головок не ударного типа.
- Не допускается использование головок с повышенным износом, как в приводной, так и в рабочей части. Убедитесь, что приводной квадрат гайковерта не изношен и не имеет трещин. Убедитесь, что головка прочно закреплена на инструменте.
- Во время работы ваша поза должна быть устойчивой, сохраняйте баланс.
- Опробуйте инструмент на тестовом соединении. Некорректная установка усилия может разрушить соединение и привести к неожиданному вырыванию инструмента из рук.
- Используйте только оригинальные запчасти для ремонта.
- Убедитесь, что клапан обратного хода находится в правильном положении.
- Используйте средства личной защиты: защитные очки, перчатки и защиту для ушей (беруши).

Шлифовальные и зачистные машинки:

- Шлифовальные и зачистные машинки должны использоваться только со шлифовальными кругами и зачистными насадками, подходящими для данного инструмента.
- Используйте защитные экраны для защиты других людей от вылетающих осколков и искр.
- На шлифмашинах /отрезных машинах должна устанавливаться рекомендованная защита, предотвращающая от внезапно отлетающих частиц зачистного/отрезного диска.
- Если защита единожды предохранила от расколовшегося диска, замените ее.
- Установите защиту зачистным диском и оператором.
- Зачистной диск должен быть установлен соответствующе, во избежание возможных травм при его поломке.
- Не используйте шлифовальные круги, имеющие трещины или сколы.
- Шлифовальный круг должен быть подогнан на шпинделе во избежание его блокировке в отверстии.
- При закреплении шлифовального диска используйте лишь посадочные втулки, поставляемые с шлифмашиной. Плоские шайбы или прочие адаптеры могут привести к повышенному напряжению диска.
- Всегда устанавливайте диск из плотной бумаги между шлифовальным диском и посадочной втулкой.
- Не носите украшения и свободную одежду, избегайте длинных волос.
- Попадание галстука/платка в инструмент может привести к удушью.

- Затяните диск на шпинделе, это предотвратит его откручивание при остановке инструмента.
- Перед началом шлифования проведите тест шлифовального диска (на предмет отлета осколков) на полных оборотах. При этом используйте барьер (например, крышку верстака).
- Избегайте прямого контакта с насадками и аксессуарами во время и после работы. Для предотвращения ожогов и порезов, пользуйтесь перчатками.
- Используйте только соответствующие держатели аксессуаров (смотри список запчастей).
- Персональные средства защиты: используйте защитные очки, перчатки и беруши для ушей.

Дополнительную информацию по безопасности можно получить:

- В инструкции по использованию и в любой брошюре, поставляемой с этим инструментом.
- В совете Европейских сообществ и/или в местных регламентирующих органах.
- Положение «Требования по безопасности для ручных неэлектрических силовых инструментов» можно найти в Европейском Комитете по Стандартизации: Ру де Стассарт 36, 1050 Брюссель, Бельгия.

Расшифровка пиктограмм:



Перед использованием инструмента изучите инструкцию



Всегда используйте защиту для ушей



Всегда используйте перчатки



Всегда используйте защиту для глаз



Всегда используйте защиту дыхательных путей



Избегайте продолжительного воздействия вибрации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

